

دكتور محمود محمد زقزوق

# الاستشراق

فاطمة

والخلفية الفكرية للصراع الحضاري



دكتور محمود محمد زفزوف

# الاستشراق

ناشيت

والخلفية الفكرية للصراع الحضارى



دار المعارف

تصميم الغلاف : محمد ابو طالب

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿ قل يا أهل الكتاب تعالوا إلى كلمة سواء بيننا  
وبينكم ألا نعبد إلا الله ولا نشرك به شيئا ولا يتخذ  
بعضنا بعضا أربابا من دون الله فإن تولوا فقولوا  
اشهدوا بأننا مسلمون ﴾

سورة آل عمران ٦٤





## كلمة إلى القارئ

ترجع قصة تأليف هذا الكتاب إلى عام ١٩٨٢ م . ففي ذلك العام دعيت إلى إلقاء محاضرة في الموسم الثقافي للمحاكم الشرعية والشئون الدينية بدولة قطر فاخترت أن يكون موضوع المحاضرة هو « الإسلام والاستشراق »<sup>(١)</sup> . وعقب الفراغ من إلقاء المحاضرة طلب منى الشيخ عبد الرحمن آل محمود وكيل الرئاسة العامة للمحاكم الشرعية والشئون الدينية آنذاك أن أتوسع في هذا الموضوع ليكون كتابا يصدر في سلسلة « كتاب الأمة » التي تصدرها رئاسة المحاكم الشرعية وذلك تعميما للفائدة نظراً لأهمية الموضوع .

وقد كان هذا هو الدافع المباشر وراء تأليف هذا الكتاب ، وإن كان موضوع الاستشراق في حد ذاته - يمثل أحد أهم المجالات العلمية التي تشغلني منذ سنوات عديدة قبل ذلك ، حيث أصدرت عام ١٩٧٩ م كتابا بعنوان « الإسلام في الفكر الغربى » ناقشت فيه بعض التصورات الاستشراقية عن الإسلام<sup>(٢)</sup> .

وعندما صدر كتاب « الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضارى » فى سلسلة كتاب الأمة لم أكن أتوقع أن يكون له هذا الصدى الواسع الذى أحدثه فى كثير من البلاد العربية والإسلامية . فقد

---

(١) أقيمت هذه المحاضرة بقاعة الاحتفالات بفندق الخليج بالدوحة فى ١٤٠٣/٣/٤ هـ الموافق ١٩٨٢/١٢/١٩ م ونشرتها مكتبة وهبة بالقاهرة عام ١٤٠٤ هـ / ١٩٨٤ م .

(٢) صدرت الطبعة الرابعة من هذا الكتاب بعنوان « الإسلام فى مرآة الفكر الغربى » وبها إضافات عديدة - دار الفكر العربى ١٩٩٤ م .

توالت طبعاته حيث صدر منه ثلاث طبعات فى سلسلة كتاب الأمة بالإضافة إلى طبعات أخرى قامت بها مؤسسة الرسالة بتصريح من المحاكم الشرعية والشئون الدينية بدولة قطر . وقد ترجم الكتاب فور صدوره إلى الأندونيسية . كما تمت ترجمته فى الفترة الأخيرة إلى التركية ونشرت الترجمة فى أزمير عام ١٩٩٣م واستقبله القراء فى كل مكان استقبالا طيبا سعدت له بصفة خاصة لأنه جعلنى أزداد ثقة بنضوج وعى القارئ المسلم الذى يقدر العمل العلمى الجاد ، وجعلنى أيضا أشعر بمدى ضخامة المسئولية الملقاة على عاتق علماء المسلمين فى تنوير الأذهان وتوضيح المفاهيم والكشف بأسلوب علمى عن التيارات الفكرية العديدة التى تشكل أخطارا تواجه الأمة الإسلامية .

وقد استقبلت الجهات العلمية ووسائل الإعلام فى دول الخليج العربى وفى المملكة العربية السعودية - على وجه الخصوص - الكتاب استقبالا طيبا<sup>(١)</sup> وعندما زرت المغرب والجزائر كان الكثيرون ممن يتحدثون معى يعرفوننى من خلال هذا الكتاب . وعندما ذهبت إلى الرياض استأذنا زائرا فى نهاية عام ١٩٨٥م وجدت الكتاب يدرس فى كليات الشريعة والدعوة وكلية الملك خالد العسكرية كما علمت أنه يدرس فى الجامعة الإسلامية بالجزائر .

ولم يقف الصدى الذى أحدثه الكتاب عند حدود العالم العربى والإسلامى ، بل تعداه إلى دائرة الاستشراق فى أوروبا . حيث قام باحث

---

(١) هناك دراسة حول الكتاب منشورة فى مجلة « عالم الكتب » بالمملكة العربية السعودية ( رجب ١٤٠٤هـ - إبريل ١٩٨٤م ) كما نشرت هذه المجلة أيضا فصلا من الكتاب عن « أعمال المستشرقين » وقد عرضه عدد من الباحثين والكتاب فى الصحافة والمجلات الإسلامية فى دول الخليج وفى صحيفة الأهرام القاهرية والشرق الأوسط بلندن ، وإذاعة وتليفزيون السعودية حيث تناوله الشيخ على الطنطاوى فى أحد أحاديثه بالتليفزيون السعودى ، كما عرضه التليفزيون المصرى فى برنامج « المكتبة الإسلامية » .

ألماني في جامعة بون هو السيد اكهارد رودولف بإعداد رسالة للدكتوراه بعنوان ( علم الاسلاميات الغربي في مرآة النقد الإسلامي ) بإشراف المستشرق الألماني المعروف بمواقفه المعتدلة الاستاذ شتيفان فيلد Stephan Wild رئيس معهد الدراسات العربية بجامعة بون ، وقد شكل كتابنا هذا واحدا من أهم المصادر التي اعتمد عليها الباحث المذكور في عرض وجهة النظر الإسلامية إزاء الاستشراق ، وقد نشرت هذه الرسالة في برلين عام ١٩٩١ م .

وقد حمدت الله تعالى على توفيقه وفضله .

ومن ناحية أخرى كان هناك صوت نشاز أنبرى فجأة بعنصرية جوفاء في مقال بمجلة الأمة القطرية<sup>(١)</sup> يهاجمني لأني دعوت في هذا الكتاب إلى حوار مع المستشرقين المعتدلين . ويعلم الله أنني لا أضيق بالنقد ، بل أعتبره علامة صحية وأستفيد من ملاحظات الناقدین البناءة . أما النقد لمجرد الظهور دون فهم ودون ادراك لعظم مسئولية النقد فهذا أمر لا صلة له بالعلم ولا بالفكر وبالتالي ليست له قيمة في الموازين العلمية .

فقد ترك « الناقد » الكتاب كله وما فيه من كشف عن حقيقة الاستشراق ومواقفه إزاء الإسلام والمسلمين ومسئولية المسلمين في هذا الصدد - ترك ذلك كله وتوقف فقط عند فقرة لا تزيد عن نصف صفحة في نهاية الكتاب حيث دعوت فيها إلى إجراء حوار مع المستشرقين المعتدلين دعما لمواقفهم وتقوية لجانبهم بهدف أن تصبح هذه الاتجاهات المعتدلة في يوم من الأيام تيارا عاما في الغرب يكون له تأثيره الفعال في تصحيح الصورة الخاطئة عن الإسلام في الغرب .

---

(١) العدد الثاني والستون من السنة السادسة صفر ١٤٠٦ هـ تشرين أول ( أكتوبر )

ومن ناحية أخرى سيكون من نتائج هذا الحوار ترشيد المثقفين المسلمين المتأثرين بأفكار استشراقية سلبية والتخفيف من حدة اندفاعهم وتقليدهم لهذه الأفكار وإعادتهم إلى المواقف الإسلامية الصحيحة .

هذا هو كل ما ذكرته حول هذا الموضوع . ولكن صاحبنا المغوار الذى يحارب فى غير ميدان لا يعجبه ذلك - وهذا من حقه - ولكن ليس من حقه أن يتجنى على الحقيقة معلقا على ما قلته بقوله « وهكذا تحول المسلمون من موقف القوى إلى موقف الضعيف المستعطف لرحمة الآخرين للدفاع عن أفكارهم » .

إن الكتاب ليس فيه كلمة واحدة توحى من قريب أو بعيد بهذا التحول المزعوم من موقف القوى إلى موقف الضعيف المستعطف .. وليس فى الكتاب دفاع مزعوم عن أفكار المستشرقين ، بل العكس هو الصحيح للدرجة أن البعض قد اتهمنى بالقسوة فى حكمى على الاستشراق والمستشرقين . ولكنى فى حقيقة الأمر لم أكن ولا أريد أن أكون من هذا الفريق أو ذاك ، بل أردت بمنهج علمى أن أعرض القضية دون تجن على الحقيقة ودون ظلم لأحد انطلاقا من منطلق قرآنى ثابت : ﴿ ولا يجرمنكم شنآن قوم على ألا تعدلوا اعدلوا هو أقرب للتقوى ﴾ ، « سورة المائدة ٨ » واعتمادا على حقائق مقررّة ووقائع ثابتة .

ولكن مصيبتنا أن هناك نفرا منا لا يطبق البحث العلمى وليست له قدرة على الارتفاع إلى مستواه ، ويميل هذا النفر إلى لون آخر من ألوان « الغوغائية » وقد يكسب من خلاله استحسانا مؤقتا ، ولكن سرعان ما يزول هذا الاستحسان لأنه لم يكن له أساس يرتكز عليه . وما أسهل أن ينتزع المرء تصفيق الجماهير بخطب رنانة وعبارات حماسية ترفع « ترمومتر » الحماس إلى أعلى درجة ، ولكن سرعان ما ينخفض هذا « الترمومتر » مرة أخرى إلى أدنى مستوى لأنه كان أمرا وقتيا عارضا

اتجه به صاحبه إلى العواطف يتلاعب بها ، وليس إلى العقل الذى يدرك الأبعاد الحقيقية للمشكلات المطروحة ، ويقدر الأمور حق قدرها ويزنها بموازين عادلة ويضع كل شىء فى حجمه الصحيح .

ونحن اليوم أحوج ما نكون إلى اتباع الأسلوب العلمى وتناول الأمور بموضوعية هادئة . والحق أن التزام الموضوعية ، هو دائماً فى صالح الإسلام . وإذا كان خصوم الإسلام يوهموننا بأنهم يتبعون فى دراستهم للإسلام قواعد البحث العلمى فعلياً أن نبين لهم باسم العلم أيضاً وبمناهج العلم زيف ما يدعون ، لا بالدعاوى العريضة والعبارات الجوفاء التى لاتعنى شيئاً .

بقيت كلمة حول عنوان الكتاب : « الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضارى » . ففى سبتمبر عام ١٩٩٠م اشتركت فى ندوة بجامعة بامبرج بألمانيا ، وألقيت فيها محاضرة بعنوان « الصلات الثقافية بين العالم الإسلامى والغرب » . وأثناء المناقشة التى دارت بعد المحاضرة قال المستشرق الألمانى المعروف الأستاذ اصطفان فيلد : إننا هنا نتحدث عن الحوار فى حين يتحدث الأستاذ زقزوق فى كتاب له عن الصراع ، وأبرز للحاضرين نسخة من كتابى الذى يحمل العنوان المشار إليه . وقد كان ردى على ذلك يتلخص فى أننا ينبغي أن نكون واقعيين فى نظرتنا إلى الأمور . فالصراع كان قائماً فى الماضى على مستويات عديدة . ولا نستطيع اليوم أن نقول إنه قد أصبح تاريخاً مضى وانقضى وكأننا بذلك قد حللنا المشكلة ، فآثار الصراع الماضى لا تزال ماثلة أمامنا حتى اليوم بشكل أو بآخر<sup>(١)</sup> .

وهذه حقيقة لا يجوز لنا أن نتجاهلها عندما نتحاور . فلا بد من المصارحة أولاً حتى يمكن أن نزيل سوء الفهم على كلا الجانبين ، ونفتح صفحة جديدة على أساس من الاحترام المتبادل وتفهم كل طرف وجهة

---

(١) وكمثال واضح على ذلك تلك الدعوة التى أطلقها بعض المفكرين والساسة الغربيين فى السنوات الأخيرة محذرة مما نسميه بالخطر الإسلامى الذى يمثل العدو البديل بعد سقوط الشيوعية .

نظر الطرف الآخر . وعندما يتحقق ذلك سيحل الحوار المثمر محل الصراع المخرب للعلاقات بين الجانبين . وهذا هو بالضبط ما أقصده . ومن هنا ناديت فى نهاية الكتاب بالحوار مع المستشرقين المعتدلين . فنحن لسنا دعاة صراع وشقاق وإنما دعاة حوار وتفاهم انطلاقا من الآية الكريمة : ﴿يَأْيِهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا﴾ . « سورة الحجرات ١٣ » .

وهذا ليس كلاما نظريا ، وإنما هو موقف مبدئى أثبناه دائما فى كل مؤتمرات الحوار التى اشتركت فيها فى العديد من البلاد الأوروبية . وهكذا يتضح أن عنوان الكتاب له ما يبرره .

وإذ نعيد اليوم نشر هذا الكتاب فذلك لاعتقادنا بأن الحاجة لاتزال ماسة إليه نظرا لأهمية الموضوع . فعلى الرغم من الطبقات العديدة السابقة فإن الطلب عليه لا يزال متزايدا .

وتأتى هذا الطبعة كسابقاتها دون تعديل ، اللهم إلا فى بعض أمور شكلية قليلة جدا وإضافة بعض الفقرات إلى المقدمة ، ولم أجد هناك حاجة ماسة إلى إجراء تعديل كبير أو إضافة جديدة إلى الكتاب ، فهو يعد حلقة فى السلسلة التى أخرجها عن الإسلام فى الفكر الغربى<sup>(١)</sup> . ونأمل أن يسد هذا الكتاب بعض الفراغ فى المكتبة العربية الإسلامية بالنسبة لهذه القضية القديمة الجديدة وهى قضية الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضارى .

والله من وراء القصد وهو حسبنا ونعم الوكيل !

مدينة نصر : شوال ١٤١٧هـ - فبراير ١٩٩٧م

**دكتور محمود حمدى زقزوق**

---

(١) صدر منها الآن بالإضافة إلى كتاب « الاستشراق » كتاب « الإسلام فى مرآة الفكر الغربى » وكتاب « الإسلام فى تصورات الغرب » ( مكتبة وهبة بالقاهرة ) ، ونأمل أن نتاح لنا فسحة من الوقت لإعداد كتاب آخر عن « الإسلام فى تصورات اللاهوت الغربى » .

## مقدمة

إن مما لاجدال فيه أن الاستشراق له أثر كبير في العالم الغربي وفي العالم الإسلامي على السواء وإن اختلفت ردود الأفعال على كلا الجانبين . ففي العالم الغربي لم يعد في وسع أحد أن يكتب عن الشرق أو يفكر فيه أو يمارس فعلا مرتبطا به أن يتخلص من القيود التي فرضها الاستشراق على حرية الفكر أو الفعل في هذا المجال من حيث أن الاستشراق « يشكل شبكة المصالح الكلية التي يستحضر تأثيرها بصورة لا مفر منها في كل مناسبة يكون فيها ذلك الكيان العجيب ( الشرق ) موضوعا للنقاش »<sup>(١)</sup> .

وفي عالمنا العربي الإسلامي المعاصر لا يكاد يجد المرء مجلة أو صحيفة أو كتابا إلا وفيها ذكر أو إشارة إلى شيء عن الاستشراق أو يمت إليه بصلة قريبة أو بعيدة .

وهذا أمر ليس بمستغرب ذلك أن الاستشراق في حقيقة الأمر كان ولا يزال جزءا لا يتجزأ من قضية الصراع الحضارى بين العالم الإسلامي والعالم الغربي ، بل يمكن أن نذهب إلى أبعد من ذلك ونقول : إن الاستشراق يمثل الخلفية الفكرية لهذا الصراع . ولهذا فلا يجوز التقليل من شأنه بالنظر إليه على أنه قضية منفصلة عن باقي دوائر هذا الصراع الحضارى . فقد كان للاستشراق من غير شك أكبر الأثر في صياغة التصورات الأوروبية عن الإسلام ، وفي تشكيل مواقف الغرب إزاء الإسلام على مدى قرون عديدة .

---

(١) ادوارد سعيد : الاستشراق ص ٣٩ ترجمة كمال أبو ديب - مؤسسة الأبحاث العربية .

بيروت ١٩٨١ م .



ولا يزال الأوروبيون حتى اليوم يستقون معلوماتهم عن الإسلام من كتابات المختصين فى هذا المجال من الأوروبيين ، وهؤلاء هم بطبيعة الحال من طبقة المستشرقين ، هذا فضلا عما يكتبه بعض الأدباء أو الفلاسفة الأوروبيين . ولكن كتابة هذا الفريق الأخير لا تخرج فى الغالب عن كونها مبنية على كتابات المستشرقين<sup>(١)</sup> .

والاستشراق قضية تتناقض حولها الآراء فى عالمنا الإسلامى ، فهناك من يؤيده ويتحمس له إلى أقصى حد ، وهناك من يرفضه جملة وتفصيلا ويلعن كل من يشتغل به بوصفه عدوًّا للإسلام والمسلمين .

والواقع الذى لا يمكن إنكاره هو أن الاستشراق له تأثيراته القوية فى الفكر الإسلامى الحديث إيجابا أو سلبا أردنا أم لم نرد . ولهذا فإننا لا نستطيع أن نتجاهله أو نكتفى بمجرد رفضه وكأننا بذلك قد قمنا بحل المشكلة ، إنما لو فعلنا ذلك لكنا كالنعامة التى تدفن رأسها فى الرمال . ولهذا فإنه ليس هناك بديل عن مواجهة المشكلة وطرحها على بساط البحث ودراستها واستخلاص النتائج واقتراح الحلول .

وقد آن الأوان لأن نبتعد عن التعميمات الخاطئة ونتحول إلى موقف نقدى يقوم على أسس علمية ، وهذا هو الاتجاه الذى يأمرنا به القرآن الكريم فى قوله تعالى : ﴿ولا يجرمنكم شنآن قوم على ألا تعدلوا ، اعدلوا هو أقرب للتقوى﴾<sup>(٢)</sup> .

والاستشراق - فى حقيقة الأمر - يشتمل على عناصر سلبية وأخرى إيجابية ، وعلينا أن نعترف للمستشرقين بما لهم من إيجابيات ، ومن ناحية أخرى فإنه من حقنا بل من واجبنا ، أن ننبه إلى ما وقعوا فيه من

---

(١) انظر كتابنا الإسلام فى مرآة الفكر الغربى ص ١١٧ وما بعدها .

(٢) سورة المائدة ٨ .

أخطاء ، وما اشتملت عليه دراسات العديد منهم من أباطيل ، وخاصة فيما يتعلق بالقرآن الكريم ونبينا محمد ﷺ .

وليس من الصعب التمييز بين العناصر الإيجابية وبين العناصر السلبية فى دراسات المستشرقين ، فالعناصر الإيجابية تتمثل فى العناية بالمخطوطات العربية فى المكتبات الغربية ، وفهرستها ، وتحقيق العديد من أمهات الكتب العربية فى شتى مجالات الفكر الإسلامى ، والقيام بالعديد من الدراسات اللغوية المفيدة والموسوعات والمعاجم النافعة ، وغير ذلك من دراسات فى مجالات العلوم والفنون الإسلامية .

أما العناصر السلبية فى دراسات المستشرقين فإنها تتمثل بصفة أساسية فى العديد من الدراسات والبحوث حول القرآن الكريم والسنة المحمدية وسيرة الرسول ﷺ ، فالكثير من هذه الدراسات يشتمل على أخطاء شنيعة لا تخفى على الباحث المسلم صاحب العقلية الواعية .. أما بعض أبناء المسلمين الذين ليست لديهم خلفية ثقافية إسلامية فقد يخفى عليهم الكثير من المغالطات والأخطاء فى دراسات بعض المستشرقين . والاتجاه السائد بيننا وبين المستشرقين حتى الآن هو ما يمكن أن نطلق عليه ( حوار الطرشان ) ، فدراسات المستشرقين تقابل فى العالم الإسلامى فى الأعم الأغلب بالرفض ، بوصفها دراسات صادرة من أعداء الإسلام ، وفى المقابل لا يهتم الكثير من المستشرقين بما يكتبه المسلمون المعاصرون ، لأن هذه الكتابات فى نظرهم كتابات عاطفية انفعالية وليست علمية .

ومن هنا فلا بد من إقامة الجسور بين علماء المسلمين والمعتدلين من المستشرقين حتى يمكن إجراء حوار مثمر بين الطرفين ، وتوجد هناك صلات فردية بين بعض علماء المسلمين وبعض المستشرقين ، وهناك مستشرقون معاصرون يتوخون الموضوعية وعلى استعداد للحوار العلمى مع علماء المسلمين ، وتجرى منذ فترة محاولات لإقامة قنوات اتصال

بين الجانبين لتنظيم الحوار على المستوى العلمى بين الطرفين . ومن المصلحة الإسلامية أن يكون هناك مثل هذا الحوار لعرض وجهة النظر الإسلامية فى شتى الموضوعات الخلافية على أسس علمية سليمة ، فذلك سيكون له من غير شك أثره الإيجابى فى تصحيح الكثير من الأخطاء . ولا يجوز لنا أن نغلق الأبواب أمام التواصل العلمى فى هذا المجال ، بل ينبغى أن نقبل على ذلك بفكر متفتح وعقلية ناقدة تميز الخبيث من الطيب . وهنا يظل القانون القرآنى هو الذى يرشدنا إلى سواء السبيل ، هذا القانون المتمثل فى قوله تعالى ﴿ فَاَمَّا الزُّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ ﴾ (١) .

وهكذا نجد أن موضوع الاستشراق يفرض نفسه علينا بالحاح ويتطلب منا وقفة تأملية جادة لبحثه ودراسة أبعاده وتأثيراته بالنسبة للإسلام والمسلمين .

وهناك من غير شك بعض الجهود العلمية القيمة فى هذا الصدد من جانب بعض المسلمين ، وهى جهود لا يجوز التقليل من شأنها (٢) ولسنا نقصد بهذا الكتاب أن يكون عوضا عن هذه الدراسات .

ولكن حسينا هنا أن نركز على بعض النقاط الهامة التى نرجو من ورائها أن تكون حافزا لنا على مواصلة التفكير والتأمل فى أبعاد هذه القضية المتعددة الجوانب المتشعبة الأطراف ، من أجل الوصول إلى اتخاذ المواقف الصحيحة التى من شأنها أن تسير بنا إلى بلوغ الأهداف المرجوة . وفى محاولتنا هنا لعرض هذا الموضوع سنتوخى أن نكون موضوعيين ، بعيدين عن اتخاذ أسلوب المواقف الجدلية الانفعالية ، لأن مثل هذه

---

(١) سورة الرعد ١٧ .

(٢) سنشير فى هوامش هذا الكتاب إلى بعض هذه الأعمال .

المواقف قليلة الجدوى وإن كان لها بعض التأثير فإنه تأثير وقتى سرعان ما يزول لعدم ارتكازه على أسس متينة . ومن أجل ذلك نريد أن نخطب عقل القارئ ونضع أمامه القضية بإيجابياتها وسلبياتها ، ونشرکه فى البحث عن الحلول الجادة .

وفى هذا الصدد نود أن نؤكد أن التزام الموضوعية هو دائما فى صالح الإسلام . والأمر الذى لا ينبغي أن يغيب هنا عن الأذهان هو أن الإسلام بوصفه دين الله الحق لا يخشى عليه من أية تيارات فكرية مناوئة أيا كان شأنها وانتشارها وقوتها طالما وجد هذا الدين من أتباعه من يستطيع فهمه فهما سليما ، وإدراك أهدافه ومراميه إدراكا واعيا . فإذا توفر مثل هذا الفهم السليم والإدراك الواعى فسيوضح أنه لا توجد هناك تيارات فكرية يمكن أن تتحدى الإسلام ، بل العكس هو الصحيح وهو أن الإسلام نفسه هو الذى يتحدى . أما إذا افتقد الإسلام لدى أتباعه الوعى السليم والفهم الصحيح لأصوله وغاياته فإن مواقف هؤلاء الأتباع - مهما حسنت النيات - لن تخرج عن مواقف الصديق الجاهل الذى هو أضر بالإسلام من العدو العاقل .

والكتاب الذى تقدمه اليوم إلى القارئ الكريم يحتوى على ثلاثة فصول : يشتمل الفصل الأول منها على مدخل تاريخى حول نشأة الاستشراق وتطوره .

أما الفصل الثانى - وهو الفصل الرئيسى فى هذا الكتاب - فإنه يتناول بالبحث مواقف المستشرقين بإيجابياتها وسلبياتها .

وفى الفصل الثالث والأخير نتحدث عن موقفنا - نحن المسلمين - من الحركة الاستشراقية والله من وراء القصد وهو حسبنا ونعم الوكيل .

**دكتور محمود حمدي زقزوق**



# الفصل الأول

## مدخل تاريخي

### حول نشأة الاستشراق وتطوره

#### تمهيد

ليس القصد من هذا المدخل التاريخي حول نشأة الاستشراق وتطوره أن يكون عرضاً شاملاً يقف عند كل التفاصيل ويدقق في الجزئيات ويؤرخ لكل مرحلة من مراحل الاستشراق ، وإنما القصد منه هو فقط إلقاء نظرة عامة تبرز لنا بعض المعالم الرئيسية والخطوط العريضة في هذا الصدد ، نتعرف من خلالها على أهم العوامل التي ساعدت على نشأة الاستشراق وأهم المؤثرات التي كان لها دورها الفعال في تطور الحركة الاستشراقية ، وما صاحب ذلك كله من تطور في النظرة الغربية للإسلام والحضارة الإسلامية بوجه عام . وتوضيح هذه الجوانب يعد بمثابة تمهيد ضروري لفهم الاتجاهات المختلفة للمواقف الاستشراقية إزاء الإسلام والمسلمين .

ولتحقيق هذا الغرض سنلقى أولاً نظرة على البدايات الأولى للاستشراق ومنطلقات هذه البدايات في القرون الوسطى ، ثم نلقى بعض الضوء على مدى صلة الاستشراق بالتبشير ، ونشير إلى بعض المحاولات الجادة التي ظهرت في أوروبا للتعرف على الإسلام ، ثم نتقل إلى الحديث عن ازدهار الاستشراق في العصر الحديث ومظاهر هذا الازدهار ، ونتناول في هذا الصدد صلة الاستشراق بالاستعمار ودور اليهود في الحركة الاستشراقية . ونختم هذا الفصل بالحديث عن مستقبل الاستشراق .

## البدايات الأولى

الاستشراق هو علم الشرق أو علم العالم الشرقى<sup>(١)</sup> وكلمة « مستشرق » بالمعنى العام تطلق على كل عالم غربي يشتغل بدراسة الشرق كله : أقصاه ووسطه وأدناه ، فى لغاته وآدابه وحضاراته وأديانه . ولكننا هنا لا نقصد هذا المفهوم الواسع ، ولا يعنينا هنا أن نتعرض لبحثه ، كما لا يعنينا أيضاً أن نتعرض للتغيرات الجغرافية والحضارية التى طرأت على مفهوم الشرق فى مختلف العصور ، وإنما كل ما يعنينا هنا هو المعنى الخاص لمفهوم الاستشراق الذى يعنى الدراسات الغربية المتعلقة بالشرق الإسلامى فى لغاته وآدابه وتاريخه وعقائده وتشريعاته وحضارته بوجه عام . وهذا المعنى هو الذى ينصرف إليه الذهن فى عالمنا العربى الإسلامى عندما يطلق لفظ استشرق ومستشرق ، وهو الشائع أيضاً فى كتابات المستشرقين المعنيين . ومن الصعب تحديد تاريخ معين لبداية الاستشراق وإن كان بعض الباحثين يشير إلى أن الغرب يؤرخ لبدء وجود « الاستشراق الرسمى » بصدر قرار مجمع « فيينا » الكنسى فى عام ١٣١٢م بإنشاء عدد من كراسى اللغة العربية فى عدد من الجامعات الأوروبية<sup>(٢)</sup> . ولكن الإشارة هنا إلى « الاستشراق الرسمى » تدل على أنه كان هناك استشرق غير رسمى قبل هذا التاريخ ، فضلاً عن أن هناك باحثين أوروبيين - كما سنذكر فيما يلى - لا يعتمدون التاريخ المشار إليه بداية للاستشرق . ولذلك تتجه المحاولات فى هذا الصدد لا إلى تحديد سنة معينة لبداية الاستشرق ، وإنما إلى تحديد فترة زمنية معينة على وجه التقريب يمكن أن تعد بداية للاستشرق .

وليس هناك شك فى أن الانتشار السريع للإسلام فى المشرق والمغرب

---

(١) راجع الدراسات الإسلامية والغربية فى الجامعات الألمانية ص ١١ . تأليف « رودى بارت » وترجمة د . مصطفى ماهر - القاهرة ١٩٦٧م .

(٢) انظر : الاستشرق : إدوارد سعيد ص ٨٠ .

قد لفت بقوة أنظار رجالات اللاهوت المسيحي إلى هذا الدين . ومن هنا بدأ اهتمامهم بالإسلام ودراسته . ومن بين العلماء المسيحيين الذين أظهروا في وقت مبكر اهتمامًا بدراسة الإسلام - لا من أجل اعتناقه ، وإنما من أجل حماية إخوانهم في الدين منه - كان العالم المسيحي يوحنا الدمشقي ( ٦٧٦م - ٧٤٩م ) . ومن بين مصنفاته في هذا الصدد لإخوانه في الدين كتاب ( محاوراة مع مسلم ) وكتاب ( إرشادات النصارى في جدل المسلمين )<sup>(١)</sup> .

ولكننا لا نستطيع أن نعد مثل هذه المحاولات بداية للاستشراق . فيوحنا الدمشقي كان رجلاً شرقياً عاش في ظل الدولة الأموية وخدم في القصر الأموي . ولهذا سنصرف النظر عن مثل هذه المحاولات من جانب المسيحيين الشرقيين ، ونقصر حديثنا على العلماء الغربيين . وهنا نجد أيضاً أنه ليس هناك اتفاق على فترة زمنية معينة لبداية الاستشراق . فبعض الباحثين يذهب إلى القول بأن البدايات الأولى للاستشراق ترجع إلى مطلع القرن الحادي عشر الميلادي ، بينما يرى ( رودى بارت<sup>(٢)</sup> Rudi Paret ) أن بدايات الدراسات الإسلامية والعربية في أوروبا تعود إلى القرن الثاني عشر الذي تمت فيه لأول مرة ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة اللاتينية ، كما ظهر أيضاً في القرن نفسه أول قاموس لاتيني عربي<sup>(٣)</sup> . وما ذهب إليه بارت في هذا الصدد سبق أن عبر عنه كتاب المستشرق جوستاف دوجا ( تاريخ المستشرقين في أوروبا من القرن الثاني عشر حتى القرن التاسع عشر ) الذي صدر في باريس في نهاية الستينات من القرن الماضي .

---

(١) انظر : المستشرقون لنجيب العقيلي ط ٤ ج ١ ص ٧٢ دار المعارف بالقاهرة ١٩٨١م ، انظر أيضاً : تاريخ الفلسفة في الإسلام لديور وترجمة د . أبو ريطة ص ٨ هامش .  
(٢) مستشرق ألماني معاصر وصاحب أحدث ترجمة ألمانية لمعاني القرآن الكريم .  
(٣) رودى بارت ( في كتابه الآنف الذكر ) ص ٩ .



وهناك من الباحثين من يجعل بداية الاستشراق قبل ذلك بقرنين ، أى فى القرن العاشر الميلادى . ولعل هذا هو السبب الذى أدى بنجيپ العقيقى إلى أن يجعل كتابه عن المستشرقين - فى أجزاءه الثلاثة - سجلاً للاستشراق على مدى ألف عام ، بدءاً من الراهب الفرنسى جربردى أوراليك ( ٩٣٨م - ١٠٠٣م ) الذى قصد الأندلس ، وتلمذ على أساتذتها فى أشبيلية وقرطبة حتى أصبح أوسع علماء عصره فى أوروبا ثقافة بالعربية والرياضات والفلك ، ثم تقلد فيما بعد منصب البابوية فى روما باسم سلفستر الثانى ( ٩٩٩م - ١٠٠٣م )<sup>(١)</sup> .

وعلى الرغم من الاستشراق - بناء على ذلك - يمتد بجذوره إلى ما يقرب من ألف عام مضت فإن مفهوم « مستشرق » Orientalist لم يظهر فى أوروبا إلا فى نهاية القرن الثامن عشر . فقد ظهر أولاً فى إنجلترا عام ١٧٧٩م وفى فرنسا فى عام ١٧٩٩م ، وأدرج مفهوم « الاستشراق » Orientalism فى قاموس الأكاديمية الفرنسية عام ١٨٣٨م<sup>(٢)</sup> .

ولكن المهم هنا ليس هو متى ظهر مفهوم « مستشرق » أو « استشراق » ، وإنما المهم هو متى بدأت الدراسات العربية والإسلامية فى أوروبا ، ومتى بدأ الاشتغال بالإسلام والحضارة الإسلامية سواء بالقبول أو بالرفض . وهذا أمر موغل فى القدم - كما رأينا - أما المصطلح ذاته فلا يعنى شيئاً أكثر من إقرار أمر واقع ، وإطلاق وصف على الدراسات التى كانت قائمة بالفعل قبل ذلك بقرون عديدة ، بصرف

---

(١) المستشرقون للعقيقى ١١٠/١ .

(٢) انظر الفضل الذى كتبه مكسيم رودنسون فى : تراث الإسلام - تصنيف شاخت وبوزورث وترجمة د . محمد زهير السهمورى ج ١ ص ٧٨ - سلسلة عالم المعرفة بالكويت ١٩٧٨م .

النظر عن مدى علمية هذه الدراسات أو موضوعيتها ، فهذه مسألة أخرى قابلة للنقاش حتى فيما يتعلق بالدراسات الاستشرافية فى العصر الحاضر .

وعلى أية حال فإن الدافع لهذه البدايات المبكرة للاستشراق كان يتمثل فى ذلك الصراع الذى دار بين العالمين الإسلامى والمسيحى فى الأندلس وصقلية ، كما دفعت الحروب الصليبية بصفة خاصة إلى اشتغال الأوروبيين بتعاليم الإسلام وعاداته . ولهذا يمكن القول بأن تاريخ الاستشراق فى مراحلہ الأولى هو تاريخ للصراع بين العالم المسيحى الغربى فى القرون الوسطى والشرق الإسلامى على الصعيدين الدينى والأيدىولوجى<sup>(١)</sup>. فقد كان الإسلام كما يقول ( ساذرن Southern ) يمثل مشكلة بعيدة المدى بالنسبة للعالم المسيحى فى أوروبا على المستويات كافة .

فباعتباره مشكلة عملية استدعى الأمر اتخاذ إجراءات معينة كالصليبية والدعوة إلى المسيحية والتبادل التجارى ، وباعتباره مشكلة لاهوتية تطلب بإلحاح العديد من الإجابات على العديد من الأسئلة فى هذا الصدد ، وذلك يقتضى معرفة الحقائق التى لم يكن من السهل معرفتها . وهنا ظهرت مشكلة تاريخية صار من المتعذر حلها ، كما ندر إمكانية تناولها دون معرفة أدبية ولغوية يصعب اكتسابها ، وصارت المشكلة أكثر تعقيداً بسبب السرية والتعصب والرغبة القوية فى عدم معرفتها خشية الدنس<sup>(٢)</sup> .

### اتجاهان مختلفان :

وقد نشط اللاهوتيون الأوروبيون فى ذلك الوقت المبكر ضد الإسلام

---

(١) C. E. Bosworth: Orientalism and Orientalists (In: Islamic Bibliography 1977 Great Britain )

(٢) ساذرن : نظرة الغرب إلى الإسلام فى القرون الوسطى . ترجمة د . على فهمى خشيم ود . صلاح الدين حسنى ص ١٧ . دار مكتبة الفكر بطرابلس - ليبيا ١٩٧٥ م .

وراحوا ينشرون الافتراءات والأكاذيب حول الإسلام ونبيه صلى الله عليه وسلم ، وزعموا فيما زعموا أن الإسلام قوة خبيثة شريرة وأن محمدًا صلى الله عليه وسلم ليس إلا صنمًا أو إله قبيلة أو شيطانًا . وغزت الأساطير الشعبية والخرافات خيال الكتاب اللاتينيين . ولم يكن الهدف بطبيعة الحال هو عرض صورة موضوعية عن الإسلام ، فقد كان هذا أبعد ما يكون عن أذهان المؤلفين في ذلك الزمان .

وهناك في هذا الصدد حكايات في وصف الإسلام مغرقة في الخيال وفي الضلال اخترعها الكتاب في ذلك العصر مثل أنشودة رولاند الشهيرة : The Song of Roland وغيرها من آثار أدبية تصف المسلمين بأنهم عباد أصنام ، أو أنهم يعبدون آلهة ثلاثة هي ( تيرفاجان Tervagan ) ، و ( محمد أبوللو )<sup>(١)</sup> . وقد اعترف أعلم المؤلفين المسؤولين عن هذا الأدب وهو ( جيبير النوجنتي Guibert de Nogent ) ( ت ١٢٢٤ م ) بأنه لا يعتمد في كتاباته عن الإسلام على أية مصادر مكتوبة ، وأشار فقط إلى آراء العامة ، وأنه لا يوجد لديه أية وسيلة للتمييز بين الخطأ والصواب ، ثم قال مبررًا كتاباته غير العلمية عن الإسلام ونبيه :

« لا جناح على المرء إذا ذكر بالسوء من يفوق خبيثته كل سوء  
يمكن أن يتصوره المرء » .

وقد أطلق ساذرن على هذه الفترة في كتابه ( نظرة الغرب إلى الإسلام في القرون الوسطى ) عنوان « عصر الجاهلية » . وهو عصر كان أبعد ما يكون عن روح العلم والموضوعية . وفي ذلك يقول ساذرن :

« على أن الشيء الوحيد الذى يجب أن لا نتوقع وجوده في تلك

---

(١) انظر أيضًا : أرنت رينان : ابن رشد والرشدية ص ٢٨٩ - ترجمة عادل زعير القاهرة ١٩٥٧ م .

العصور هو الروح المتحررة الأكاديمية ، أو البحث الإنسانى الذى تميز به الكثير من البحوث التى تناولت الإسلام فى المائة سنة الأخيرة<sup>(١)</sup> .

وفى مقابل تلك الصورة البغيضة للإسلام كانت هناك جهود أخرى للوصول إلى معرفة موضوعية فى مجال العلوم العربية مثل الفلسفة والطب والعلوم الطبيعية .

يقوم مكسيم رودنسون عن تلك الفترة :

« ولا يصادف المرء موقفًا موضوعيًا إلا فى مجال مختلف تمامًا لا يمت إلى الدين الإسلامى إلا بصلة بعيدة ، وأعنى العلم بأوسع معانيه »<sup>(٢)</sup> .

وقد أخطأ « رودنسون » هنا فى جعله العلم لا يمت إلى الإسلام إلا بصلة بعيدة . فقد كان الإسلام فى حقيقة الأمر وراء كل إنجاز علمى حققه المسلمون فى مختلف المجالات .

وبدءًا من عام ١١٣٠م كان العلماء المسيحيون فى أوروبا يعملون جاهدين على ترجمة الكتب العربية فى الفلسفة والعلوم . وكان لرئيس أساقفة طليطلة وغيره الفضل فى إخراج ترجمات مبكرة لبعض الكتب العلمية العربية ، بعد الاقتناع بأن العرب يملكون مفاتيح قدر عظيم من تراث العالم الكلاسيكى . وهذه الحركة التى قامت فى أوروبا لترجمة العلوم العربية إلى اللاتينية تشبه تلك الحركة التى قامت فى العالم الإسلامى فى عهد المأمون ومن سبقه لترجمة العلوم اليونانية وغيرها إلى العربية .

---

(١) المرجع السابق ص ١٥ ، ١٧ ، ٤٨ ، ٤٩ ، انظر أيضًا تراث الإسلام ١/ ٣٤ ، وأيضًا Bosworth . فى بحثه الذى سبقت الإشارة إليه .

(٢) تراث الإسلام ١/ ٣٦ .

وتستخدم أيضًا الأغراض نفسها التي قامت من أجلها حركة الترجمة في العالم الإسلامي والتي تتمثل في نشر العلم ورفع المستوى الثقافي من أجل خدمة الحياة الإنسانية وبناء الحضارة . ولكن هذا الاتصال العلمي العميق بحضارة الإسلام لم يكن له تأثير في تغيير النظرة الغربية للصورة العقيدية أو الإلهية أو التاريخية للإسلام .

وقد كانت هناك في القرن الثاني عشر أيضًا بعض المحاولات للتعرف على الإسلام بقدر من الموضوعية ولكن مع الهدف الواضح والمعلن وهو محاربة هذه التعاليم الإسلامية الإلحادية . ومن أجل ذلك قام بطرس الموقر ( ت ١١٥٦ م ) رئيس رهباني كلوني بتشكيل جماعة من المترجمين في أسبانيا يعملون كفريق واحد من أجل الحصول على معرفة علمية موضوعية عن الدين الإسلامي . وقد كان بطرس الموقر وراء ظهور أول ترجمة لمعاني القرآن الكريم إلى اللغة اللاتينية في عام ١١٤٣ م ، تلك الترجمة التي قام بها العالم الإنجليزي ( روبرت أوف كيتون Robert Ketton )<sup>(١)</sup> .

وقد حاول بطرس الموقر - الذي كان يعتبر الإسلام هرطقة مسيحية - أن يجد مبررات للجهود التي يقوم بها - في مجال الترجمة من أجل التعرف على الإسلام - حتى يحظى العمل بالقبول لدى إخوانه المسيحيين فقال :

« إذا كان هذا العمل يبدو من النوافل الزائدة لأن العدو ليس عرضة للهجوم بمثل هذا السلاح ، فإنني أرد بأن في بلاد ملك عظيم تكون بعض الأشياء للدفاع وبعضها للزينة وبعضها لكليهما معًا . إن سليمان المسلم صنع الأسلحة للدفاع ولو أنها لم تكن ضرورية في زمانه ، وداود صنع الزينات للهيكل ، ولو أنه لم تكن هناك وسائل

---

(١) المرجع السابق ٣٧ - ٣٩ .

لاستعمالها في عصره<sup>(١)</sup> وكذلك الحال مع هذا العمل فإذا لم يكن بالإمكان تنصير المسلمين به ، فمن حق العالم على الأقل أن يساند إخوانه الضعفاء في الكنيسة الذين يسهل اقتضا حهم بأشياء صغيرة<sup>(٢)</sup> .

ولم تجد « الموضوعية » التي كان يبحث عنها بطرس الموقر تجاوباً في ذلك الزمان على الرغم من أنها لم تكن موضوعية بالمعنى الصحيح ، وإنما يمكن أن تعد « موضوعية موجهة » إن صح التعبير .  
يقول ( رودى بارت ) :

« حقيقة أن العلماء ورجال اللاهوت في العصر الوسيط كانوا يتصلون بالمصادر الأولى في تعرفهم على الإسلام ، وكانوا يتصلون بها على نطاق واسع ، ولكن كل محاولة لتقييم هذه المصادر على نحو موضوعي نوعاً ما ، كانت تصطدم بحكم سابق يتمثل في أن هذا الدين المعادى للنصرانية لا يمكن أن يكون فيه خير . وهكذا كان الناس لا يولون تصديقهم إلا لتلك المعلومات التي تتفق مع هذا الرأي المتخذ من قبل ، وكانوا يتلقفون كل الأخبار التي تلوح لهم مسيئة إلى النبي العربي وإلى دين الإسلام »<sup>(٣)</sup> .

ويمكن القول بصفة عامة بأنه قد كان هناك في هذه الفترة المبكرة للاستشراق اتجاهان مختلفان فيما يتعلق بالأهداف والمواقف إزاء الإسلام . أما الاتجاه الأول فقد كان اتجاها لاهوتياً متطرفاً في جدله العقيم ، ناظراً إلى الإسلام من خلال ضباب كثيف من الخرافات والأساطير الشعبية . أما الاتجاه الثاني فقد كان نسياً بالمقارنة إلى الاتجاه

---

(١) هكذا ورد النص وهو مخالف لما ورد في القرآن الكريم من أن داود هو الذى كان يصنع الأسلحة ، وما هو معروف من أن سليمان هو الذى صنع الزينات للهيكـل .

(٢) انظر : ساذرن ٥٦ / ٥٧ وراث الإسلام ١ / ٣٨ .

(٣) انظر : رودى بارت ٩ ، ١٠ .

الأول أقرب إلى الموضوعية والعلمية ، ونظر إلى الإسلام بوصفه مهد العلوم الطبيعية والطب والفلسفة . ولكن الاتجاه الخرافي ظل حيا حتى القرن السابع عشر وما بعده <sup>(١)</sup> . ولا يزال هذا الاتجاه للأسف حيا في العصر الحاضر في كتابات بعض المستشرقين عن الإسلام ونيه .

---

(١) انظر : Bosworth

## الثقافة العربية فى قصر الإمبراطور

وبين حين وآخر كانت تظهر هناك بعض شخصيات أوروبية مستنيرة لها وزنها تتخذ إزاء الإسلام بعض المواقف الإيجابية . ومن بين هؤلاء القلائل الذين كانوا يتبنون إزاء الإسلام موقفاً أقرب إلى الاعتدال نجد فريدريك الثانى حاكم صقلية الذى أصبح امبراطوراً لألمانيا عام ١٢١٥ م . وقد كان فريدريك هذا يعرف العربية ويتشبه بالعرب فى لباسهم وعاداتهم ويتحمس للفلسفة والعلوم العربية . وقد كانت هذه العلوم تدرس بشغف فى قصره فى ( بالرمو ) وبذلك أصبحت فى متناول اللاتينيين . وقد أهدى هذا الامبراطور وابنه ( مانفرد ) إلى جامعات بولونيا وباريس ترجمات لكتب فلسفية مترجمة عن العربية . وفى عام ١٢٢٤ م أسس الامبراطور جامعة نابولى وجعل منها أكاديمية لإدخال العلوم العربية إلى العالم الغربى <sup>(١)</sup> .

وقد كان نصيب هذا الامبراطور أن طرده البابا جريجورى التاسع Gregory IX من الكنيسة عام ١٢٣٩ م . وقد كانت إحدى التهم التى وجهت إليه هى ما يديده من مظاهر الود تجاه الإسلام <sup>(٢)</sup> .

---

(١) راجع : تاريخ الفلسفة فى الإسلام لديور ص ٤١٧ ، والفكر العربى ومركزه فى التاريخ تأليف أولبرى وترجمة إسماعيل البيطار ص ٢٣٧ وما بعدها - دار الكتاب اللبنانى - بيروت ١٩٧٢ م .

(٢) تراث الإسلام ٤٨/١ .



## الاستشراق والتنصير

إذا كان الاستشراق لا يقوم إلا على أساس معرفة اللغات الشرقية التي هي الوسيلة للتعرف على عقائد وحضارات الشرق فإن التنصير يتفق مع الاستشراق في هذا الصدد ، ويحتم أيضاً معرفة لغات من يراد تنصيرهم ، وقد كان هناك اقتناع تام لدى دعاة التنصير في القرن الثالث عشر بضرورة تعلم لغات المسلمين ، إذا أريد لمحاولات تنصير المسلمين أن تؤتي ثمارها بنجاح . وقد كان هذا الاقتناع - الذي ترجم فيما بعد إلى خطة عمل - عاملاً هاماً بالنسبة لتطور الاستشراق . ولم يكن من السهل في ذلك الزمان فصل الاستشراق عن التنصير أو عن الدافع الديني بصفة عامة ، فالدافع الديني كان هو السبب الأول في نشأة الاستشراق .

وقد كان من بين الدعاة المتحمسين الذين طالبوا بضرورة تعلم لغات المسلمين لغرض التنصير ( روجر بيكون ) [ ١٢١٤م - ١٢٩٤م ] الذي كان يرى أن التنصير هو الطريقة الوحيدة التي يمكن بها توسيع رقعة العالم المسيحي . ولبلوغ هذا الغرض لابد من توفر شروط ثلاثة هي :

- ١ - معرفة اللغات الضرورية .

- ٢ - دراسة أنواع الكفر وتمييز بعضها من بعضها الآخر .

- ٣ - دراسة الحجج المضادة حتى يمكن دحضها .<sup>(١)</sup>

وقد شارك بيكون في أفكاره ( رايموند لول Raymond Lull )<sup>(٢)</sup>

---

(١) ساذرن : ص ٧٦ .

(٢) انظرا أيضاً ريتان : ابن رشد .. ص ٢٦٧ وما بعدها .

( ١٢٣٥م - ١٣١٦م ) الذى ولد فى جزيرة ميورقة الاسبانية وتعلم العربية على يد عبد عربى ، وكانت له جهود كبيرة فى إنشاء كراسى لتدريس اللغة العربية فى أماكن مختلفة . وكان الهدف من كل هذه الجهود فى ذلك العصر وفى العصور التالية هو التنصير ، وهو إقناع المسلمين بلغتهم ببطلان الإسلام واجتذابهم إلى الدين النصرانى<sup>(١)</sup> .  
وقد صادق مجمع « فيينا » الكنسى عام ١٣١٢م على أفكار سيكون ولول بشأن تعلم اللغات الإسلامية ، وتمت الموافقة على تعليم اللغة العربية فى خمس جامعات أوروبية هى جامعات باريس ، وأكسفورد ، وبولونيا ، وسلمنكا ، بالإضافة إلى جامعة المدينة البابوية (Kurie) . وقدر لرايموند لول أن يعيش حتى يشهد تحقيق حلم طالما نادى به ، وكان يعتقد أن الوقت بذلك قد حان لإخضاع المسلمين عن طريق التنصير ، وبذلك تزول العقبة الكبيرة التى تقف فى سبيل تحويل الإنسانية كلها إلى العقيدة الكاثوليكية<sup>(٢)</sup> .

وقد ساعد على تقدم الدراسات الاستشرافية فى نهاية العصر الوسيط تلك الصلات السياسية والدبلوماسية مع الدولة العثمانية التى اتسعت رقعتها حينذاك . وكان للروابط الاقتصادية لكل من إسبانيا وإيطاليا مع كل من تركيا وسورية ومصر أثر كبير فى دفع حركة الدراسات الاستشرافية .

وفى القرن السادس عشر الميلادى وما بعده أدت النزعة الإنسانية فى عصر النهضة الأوروبية إلى دراسات أكثر موضوعية من ذى قبل ، ومن ناحية أخرى شجعت البابوية الرومانية دراسات لغات الشرق من أجل مصلحة التنصير .

---

(١) روى بارت : ص ٩ .

(٢) Johann Fueck: Die arabischen Studien in Europa, Leipzig 1955, p.21-22.

وفي عام ١٥٣٩م تم إنشاء أول كرسى للغة العربية فى الكوليج دى  
فرانس فى باريس وشغل هذا الكرسى جيوم بوستل Guillaume Postel  
[ت ١٥٨١م] الذى يعد أول المستشرقين الحقيقيين . وقد أسهم كثيراً  
فى إثراء دراسة اللغات والشعوب الشرقية فى أوروبا ، وجمع فى الوقت  
نفسه وهو فى الشرق مجموعة هامة من المخطوطات . وقد سار على  
نهجه تلميذه ( جوزيف اسكاليجر Joseph Scaliger [ت ١٠٩١م] ) .

ولكن عمل بوستل لم يكن أبداً منقطع الصلة بجهود التنصير . صحيح  
أنه يمتدح ثراء العربية ، ويوجه خاص فى المؤلفات الطبية والفلكية  
ويقول :

« ليس هناك أحد يستطيع أن يرفض وسائل علاج الطب العربى ،  
فابن سينا يقول فى صفحة واحدة أو صفحتين أكثر مما يقوله جالينوس  
فى خمسة أو ستة مجلدات كبيرة » .

ولكن بوستل يذكر أيضاً بقرار مجمع « فيينا » الكنسى الذى سبق  
أن أشرنا إليه . ويحمل قيمة معرفة اللغة العربية بقوله :

« ... إنها تفيد بوصفها لغة عالمية فى التعامل مع المغاربة والمصريين  
والسوريين والفرس والأتراك والتتار والهنود ، وتحوى على أدب  
ثرى ، ومن يجيدها يستطيع أن يطعن كل أعداء العقيدة النصرانية  
بسيوف الكتاب المقدس ، وأن ينقضهم بمعتقداتهم التى يعتقدونها .  
وعن طريق معرفة لغة واحدة ( العربية ) يستطيع المرء أن يتعامل مع  
العالم كله » .

وقد كان يتباهى بأنه يستطيع عبور آسيا وبلوغ الصين دون مترجم<sup>(١)</sup> .

---

(١) المرجع السابق ص ٣٩ ، ٤٠ - وإدوارد سعيد ص ٨١ .

وفي عام ١٥٨٦م أصبح من السهل طباعة الكتب العربية في أوروبا عن طريق المطابع التي أقامها الكاردينال فريناند المديسي erdinand de Medici دوق تسكانيا الكبير . Tuscany وقد تم حينذاك طباعة كتب عربية مختلفة من بينها مؤلفات ابن سينا في الطب والفلسفة (١) .

وفي القرن السابع عشر بدأ المستشرقون في جمع المخطوطات الإسلامية ، وأنشئت كراسي للغة العربية في أماكن مختلفة . ومما هو جدير بالذكر أن قرار إنشاء كرسي اللغة العربية في جامعة كمبردج عام ١٦٣٦م قد نص صراحة على خدمة هدفين أحدهما تجارى والآخر تنصيري . فقد جاء في خطاب للمراجع الأكاديمية المسئولة في جامعة كمبردج بتاريخ ٩ مايو (أيار) ١٦٣٦م إلى مؤسس هذا الكرسي ما يأتي :

« ... ونحن ندرك أننا لا نهدف من هذا العمل إلى الاقتراب من الأدب الجيد بتعريض جانب كبير من المعرفة للنور بدلاً من احتجاسه في نطاق هذه اللغة التي نسعى لتعلمها ، ولكننا نهدف أيضاً إلى تقديم خدمة نافعة إلى الملك والدولة عن طريق تجارتنا مع الأقطار الشرقية ، وإلى تمجيد الله بتوسيع حدود الكنيسة والدعوة إلى الديانة المسيحية بين هؤلاء الذين يعيشون الآن في الظلمات » .

ومن هذا يتضح أنه قد كان هناك تجاوب متبادل بين الاستشراق والتنصير إن لم يكن هناك تماثل في القصد بين المستشرق الأكاديمي والمبشر الإنجيلي . ويمكن القول بأن التحالف بين الجانبين لا يزال مستمرا بشكل من الأشكال حتى العصر الحاضر (٢) .

---

Johann Fueck: op.cit, p, 53 - 54 وأيضاً Bosworth, op.cit

(١)

(٢) راجع بحثاً للأستاذ طيباوى بعنوان ( المستشرقون الناطقون بالانجليزية ) . وقد نشر البحث في مجلة العالم الإسلامي The Muslim World في يوليو ( تموز ) ١٩٦٣م وترجمة الدكتور فتحى عثمان إلى العربية . ونظراً لأهمية هذا البحث ألحقه الدكتور محمد البهى بكتابه الفكر الإسلامى الحديث من ص ٥٨١ حتى ٦١٢ .

ومن بين الشخصيات التي كان لها أثر كبير في إرساء دعائم الدراسات العربية في أوروبا المستشرق ( توماس إيرينيوس Thomas Erpenius ) [ ١٥٨٤م - ١٦٢٤م ] الذي كان أول أستاذ يشغل كرسي اللغة العربية في جامعة ليدن ( ١٦١٣م ) . وقد استطاع عن طريق جهوده العلمية ومؤلفاته في النحو العربي أن يجعل لهولندا مكان الصدارة في الدراسات العربية في أوروبا لما يقرب من قرنين من الزمان .

أما موقفه من الإسلام فإنه على الرغم من أنه كان يرى أن القرآن يعد قمة من حيث اللغة إلا أنه لم يكن يرى فيه من حيث المضمون شيئاً أكثر من تقليد مضحك للكتاب المقدس . وكان رأيّه في النبي ﷺ وتعاليمه متفقاً تماماً مع ذلك النفور الذي كان سائداً حينذاك في الغرب إزاء النبي العربي ﷺ وتعاليمه (١) .

## محاولات جادة نحو فهم الإسلام

وعلى الرغم من هذه الأهداف التصيرية الواضحة والمعادية في طبيعتها للإسلام ، فقد شهدت نهاية القرن السابع عشر من ناحية أخرى اتجاهًا آخر مختلفًا استمر أيضًا في القرن الثامن عشر ، وقد نظر هذا الاتجاه إلى الإسلام نظرة موضوعية محايدة فيها شيء من التعاطف مع الإسلام . وقد شجع على ذلك ظهور النزعة العقلية الجديدة التي بدأت تسود أوروبا حينذاك ، والتي كانت في عمومها مخالفة للكنيسة .

وهكذا سنحت الفرصة أمام بعض العقلاء من الأوروبيين للوقوف في وجه الظلم والإجحاف الذي لقيه الإسلام في الغرب في القرون الوسطى ، وظهرت بعض المؤلفات العامة المعتدلة عن الإسلام والحضارة الإسلامية ، وحل محل الآراء التي تبناها اللاهوتيون حتى ذلك الوقت والتي تمثلت في وصف محمد ﷺ بأنه شيطان ، وفي وصف القرآن الكريم بأنه مزيج من اللغو الباطل - حل محلها آراء أخرى أقل عنفًا وأقرب إلى الاعتدال والإنصاف للإسلام والمسلمين .

من بين الأمثلة على ذلك ( ريتشارد سيمون Richard Simon ) ، فقد تناول في كتابه ( التاريخ النقدي لعقائد وعادات أُم الشرق ) - ١٦٨٤م - عادات وعقائد المسلمين في وضوح واتزان مستندًا في عرضه لها على مرجع لأحد علماء المسلمين ، مبدئيًا تقديره وإعجابه بالعادات الإسلامية . وقد اتهمه ( أرنو Arnould ) بأنه كان في حديثه عن الإسلام موضوعيًا أكثر من اللازم ، فنصح سيمون بأن يتأمل التعاليم الأخلاقية الرائعة للأخلاقين الإسلاميين .

وكان الفيلسوف ( بيير بايل Pierre Bayle ) من المعجبين بالتسامح الإسلامي ، وقد ظهر أثر ذلك في عرضه لحياة محمد ﷺ في قاموسه التاريخي والنقدي الذي ظهرت طبعته الأولى في روتردام عام ١٦٩٧ م . أما ( سيمون أوكللي Simon Ockley ) [١٦٧٨ م - ١٧٢٠ م] فإن كتابه تاريخ السراسته ( أى العرب المسلمين ) يعد نسبيًا غير متحيز ، وقد مجد في هذا الكتاب الشرق الإسلامي ورفعة فوق الغرب <sup>(١)</sup> .

وتعد هذه الأمثلة المشار إليها أمثلة رائدة في الاتجاه الجديد نحو الفهم الصحيح للإسلام . أما أول المحاولات العلمية الجادة للتعرف على الإسلام فقد كانت على يد ( هادريان ريلاند Hadrian Reland ) [ت ١٧١٨ م] أستاذ اللغات الشرقية في جامعة أوترخت بهولندا . فقد صدر كتابه باللغة اللاتينية عن الإسلام عام ١٧٠٥ م بعنوان ( الديانة المحمدية ) في جزأين : عرض في أولهما العقيدة الإسلامية معتمدًا على مصادر بالعربية واللاتينية . وفي الجزء الثاني قام بتصحيح الآراء الغربية التي كانت سائدة حينذاك عن تعاليم الإسلام . وقد أثار الكتاب اهتمامًا عظيمًا لدرجة أدت إلى إثارة الشبهات حول المؤلف باتهامه بأنه يريد القيام بعمل دعائي للإسلام ، في حين أنه لم يكن يقصد إلا الوصول إلى فهم الدين الإسلامي فهمًا صحيحًا مهمًا بذلك السبيل إلى محاربته من جانب النصرانية بطريقة أفضل من ذي قبل .

ولكن الكنيسة الكاثوليكية أدرجت الكتاب في قائمة الكتب المحرم

---

(١) ولكن وصف أوكللي للنبي صلى الله عليه وسلم بأنه ( رجل خبيث جدا وماكر ، وأن ما كان يديه من شمائل طيبة كانت مجرد أمر ظاهري يخفى وراءه حقيقة نفسه التي كان يحكمها الطموح والطمع ) - هذا الوصف أسقط المؤلف مرة أخرى في بؤرة المواقف اللاهوتية السابقة ( انظر : تراث الإسلام ١/٦٤ - ٦٧ ، وأيضًا Bosworth في المرجع السابق ) .

تداولها . وعلى الرغم من ذلك ترجم الكتاب إلى اللغات الانجليزية والفرنسية والألمانية والهولندية والاسبانية . ويشير ريلاند في مقدمة الكتاب إلى ما تتعرض له كل الأديان باستمرار من جانب خصومها ، إما بعدم فهمها أو برميها بكل سوء بطريقة تنبئ عن قصد خبيث . وقد تعرض الإسلام إلى مثل ذلك من جانب خصومه مثلما تعرضت الأديان الأخرى . ويقول ريلاند : ( إن المرء يصح له أن يبحث عن الحقيقة حيثما كانت ) . ولهذا يريد أن يعرض الإسلام لا كما يظهر من خلال ضباب الجهل وخبث الناس ، وإنما كما يدرس حقيقة في مساجد المسلمين ومدارسهم . فلم يحدث أن تعرض دين من الأديان في هذا العالم في أى عصر من العصور إلى مثل ما تعرض له الإسلام من جانب خصومه من الاحتقار والتشويه والوصف بكل أوصاف السوء . وقد وصل الأمر إلى حد أن من يريد أن يصف نظرية من النظريات بوصف مشين ، يصفها بأنها نظرية محمدية .. كما لو كان الأمر أنه لا يوجد في تعاليم محمد شيء صحيح ، وأن كل ما فيها فاسد . وإذا أبدى أحد رغبة صادقة في التعرف على الإسلام لا تقدم إليه إلا الكتب المضادة الخبيثة والمليئة بالضلالات . ويضيف ريلاند قائلاً :

« .. ينبغي على المرء بدلاً من ذلك أن يتعلم اللغة العربية وأن يسمع محمداً نفسه وهو يتحدث في لغته ، كما ينبغي على المرء أن يقتنى الكتب العربية وأن يرى بعينه هو وليس بعيون الآخرين ، وحينئذ سيتضح له أن المسلمين ليسوا مجانين كما نظن . فقد أعطى الله العقل لكل الناس . وقد كان في رأيي دائماً أن ذلك الدين الذى انتشر انتشاراً بعيداً في آسيا وأفريقيا ، وفي أوروبا أيضاً ليس ديناً ماجناً أو ديناً سخيلاً كما يتخيل كثير من المسيحيين » .



وبعد ذلك يقول ريلاند :

« ... صحيح أن الدين الإسلامى دين سبىٌ جدا وضار بالمسيحية إلى حد بعيد . ولكن ، أليس من حق المرء لهذا السبب أن يبحثه ؟ ألا ينبغى للمرء أن يكشف أعماق الشيطان وحيله ؟ إن الأحرى هو أن يسعى المرء للتعرف على الإسلام فى حقيقته لكى يحاربه بطريقة أكثر أمانا وأشد قوة »<sup>(١)</sup>.

ونعتقد أن عبارات ريلاند الأخيرة هذه كانت مجرد ذر للرماد فى العيون حماية لنفسه من بطش الكنيسة التى لم تقتنع بهذه المبررات ، فحزمت تداول الكتاب لأنها لم تكن تريد للحقيقة أن ترى النور حتى يطلع عليها جمهور الناس .

وقد شهد القرن الثامن عشر أيضا أنموذجا آخر رائداً فى عالم الاستشراق الألمانى ممثلاً فى ( يوهان ج . رايسكه J.J.Reiske ) [ ١٧١٦م - ١٧٧٤م ] الذى كان واحداً من عباقرة علماء العربية فى عصره ، وأول مستشرق ألمانى جدير بالذكر ، وإليه يرجع الفضل فى إيجاد مكان بارز للدراسات العربية فى ألمانيا . ولكن عصره ومعاصريه تجاهلوه وحاربه رجال اللاهوت متهمينه بالزندقة ، ولعل ذلك يرجع إلى موقفه الإيجابى من الإسلام .. فقد امتدح الدين الإسلامى فى كتاب له باللاتينية ، ورفض وصف النبى ﷺ بالكذب أو التضليل ، أو وصف دينه بأنه خرافات مضحكة - كما كان ذلك سائدا حينذاك - ، كما رفض تقسيم تاريخ العالم إلى تاريخ مقدس وتاريخ غير مقدس ، ووضع العالم الإسلامى فى قلب التاريخ العالمى . وفوق ذلك عبر عن آرائه بأعظم قدر من الصراحة ، غير مكترث بكل العواقب المترتبة على ذلك . وقد جر عليه ذلك ويلات كثيرة ،

---

(١) Gustav Pfannmueller: Handbuch der Islamliteratur, Berlin 1923, p. 64/63.

وعاش طول حياته فى ضائقة مالية ، ومات بائساً مسلولاً وهو فى الثامنة والخمسين من عمره .

وقد قال عنه ( فوك ) :

« لقد أصبح شهيد الأدب العربى ، وصارت حياته تاريخاً لتلك الآلام التى سجلها فى مذكراته .. وقد كان من المخجل أن أحداً من الرجال البارزين ( فى عصره ) لم يعرف الأهمية الفائقة لهذا الرجل العبقري الذى كان واحداً من أعظم علماء العربية »<sup>(١)</sup> .

ولكن هذه الأمثلة من المحاولات الجادة فى التعرف على الإسلام عن قرب وبلا أحكام سابقة لم تستطع أن ترسخ فى الفكر الأوروبى تياراً عاماً ، ولم تستطع بالتالى أن تقضى تماماً على الصورة المشوهة للإسلام فى أذهان الأوروبيين بصفة عامة ، تلك الصورة التى رسختها القرون الوسطى فى الأذهان والتى لا تزال آثارها عالققة بالعقول حتى اليوم . فقد بقيت الصورة فى إطارها العام على مر العصور كما هى ، وإن حدث فيها بين الحين والحين - بفعل بعض الظروف - بعض التعديل فى الظلال والألوان « والرتوش » الخفيفة . والدليل على ذلك هو أن صورة الإسلام فى أذهان الأوروبيين لا تزال حتى اليوم صورة مشوهة بعيدة عن الحقيقة . ولسنا ننكر أن الاستشراق فى ذلك العصر بدأ يتخفف من أثقال اللاهوت وأن حدة الاتهامات ضد الإسلام قد خفت عن ذى قبل . كما أعيد النظر فى الاتهامات السابقة ، ولكن هذا الانفتاح الفكرى كان فى محصلته النهائية محدود الأثر ، وإن كان من وجهة نظر مكسيم رودنسون يمثل تحولاً كبيراً .

وفى هذا الصدد يقول :

« ... والواقع أن القرن الثامن عشر كان ينظر إلى الشرق

---

(١) Fueck, op,cit, 108, 117, 124.

الإسلامى نظرة أخوية متفهمة . وقد مكنت الفكرة القائلة بتساوى المواهب الطبيعية لدى جميع الناس والتي ساعد على انتشارها تفاؤل يفيض بالحياة كان هو الدين الحقيقى لذلك العصر - مكنت الناس من القيام بدراسة نقدية للتهم التي وجهتها العصور السابقة إلى العالم الإسلامى .. ففي عصر التنوير أصبح المسلمون يعتبرون أناسا مثل غيرهم ، وكثير منهم كانوا يفضلون على الأوروبيين ،<sup>(١)</sup> .

وإذا سلمنا بما يقوله رودنسون فى هذا الصدد فإنه هو نفسه لا ينكر أن تلك النظرة التي يتحدث عنها هنا تحولت فيما بعد إلى نظرة أسوأ من ذى قبل ، وفى ذلك يقول :

« وفى القرن التاسع عشر كان الشرق الإسلامى لا يزال عدواً ولكنه عدو محكوم عليه بالهزيمة ، وكانت البلاد الشرقية أشبه بالشهود المنهارين لماض عريق .

فقد كان المرء يستطيع أن يستمتع بترف امتداحهم فى الوقت الذى كان فيه السياسيون ورجال الأعمال يفعلون كل ما فى وسعهم للإسراع فى انهيارهم . ولم يكن إمكان صحوهم ولحاقهم بالعصر الحديث يثير أية حماسة ، بل إنهم يفقدون فى خلال عملية تحديثهم نكهة الغرابة التي كانت مبعث سحرهم »<sup>(٢)</sup> .

وقد أدى ذلك إلى تغيير فى نظرة الغربى إلى الشرقى ، إذ أصبح الشرقى فى نظر الغربى فى القرن التاسع عشر - كما يقول رودنسون أيضاً :

« ... مخلوقاً مختلفاً بعد أن كان فى ظل أيديولوجية الثورة

---

(١) تراث الإسلام ٦٨/١ .

(٢) المرجع السابق ٨٠/١ .

الفرنسية إنساناً قبل كل شيء ، أصبح الآن سجين خصوصيته وموضوعاً  
للشأن الذى يمن به عليه بعضهم ،<sup>(١)</sup> .

وهكذا بعد أن كانت النظرة الأوروبية - التى كانت توجهها  
الأيدولوجية العالمية للعصر - تحترم غير الأوروبيين وتحترم ثقافتهم ،  
أصبحت الآن - فى القرن التاسع عشر - نظرة متعالية متغطرة ،  
وظهرت نظريات تقسم الشعوب إلى أجناس راقية وأجناس متخلفة ،  
فالأولى شعوب آرية والثانية شعوب سامية ، وانبرى ( رينان ) ومن سار  
على نهجه من المستشرقين والمفكرين الأوروبيين لبيان ما يزعمونه من  
خصائص للآرين صناع الحضارة وحملة الإبداع الخلاق ، والساميين  
السطحيين فى تفكيرهم وفلسفاتهم<sup>(٢)</sup> .

ونكفى الآن بهذا القدر من الاستطراد حول هذه النقطة لنستكمل  
الحديث عن تطور الاستشراق فى العصر الحديث . ولنا عودة للحديث  
مرة أخرى عن النظرة الغربية للشرق الإسلامى عند الحديث عن صلة  
الاستشراق بالاستعمار .

---

(١) نفس المرجع السابق / ١ / ٨٠ .

(٢) راجع على سبيل المثال : تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية للشيخ مصطفى عبد الرزاق  
ص ٩ وما بعدها - القاهرة ١٩٦٦ م . وانظر أيضاً : المدخل لدراسة الفلسفة الإسلامية من  
تأليف جوتييه وترجمة الدكتور محمد يوسف موسى . ص ٦ وما بعدها ، وص ١٤ وما بعدها  
- القاهرة ١٩٤٥ م .

## عصر ازدهار الاستشراق

يعد القرن التاسع عشر والقرن العشرون عصر الازدهار الحقيقي للحركة الاستشراقية . ففي نهاية القرن الثامن عشر ، وبالتحديد في شهر مارس ( آذار ) من عام ١٧٩٥م قامت الحكومة الثورية في باريس بإنشاء مدرسة اللغات الشرقية الحية . وقد كان التركيز فيها على وجه الخصوص على عنصر الفائدة العملية ، بالإضافة إلى ما يمكن أن تسهم به اللغات الشرقية في تقدم الأدب والعلم<sup>(١)</sup> . وبدأت حركة الاستشراق في فرنسا تتجه نحو اتخاذ طابع علمي على يد ( سلفستر دي ساسي Silvestre de Sacy ) ( ت ١٨٣٨م ) الذي أصبح إمام المستشرقين في عصره ، وإليه يرجع الفضل في جعل باريس مركزاً للدراسات العربية وكعبة يؤمها التلاميذ والعلماء من مختلف البلاد الأوروبية ليتعلموا على يديه<sup>(٢)</sup> . وكانت أغلب جهود « دي ساسي » العلمية منصبة على الدراسات العربية في النحو والأدب شعراً ونثراً ، وليست له دراسات حول الإسلام ، وقد أصبحت مدرسة اللغات الشرقية الحية في عهده تعد الأنموذج لمؤسسة الاستشراق العلمي والعلماني وخاصة بعد أن كان قد تم في القرن الثامن عشر انفصال الاستشراق عن اللاهوت في كل من فرنسا وإنجلترا .

---

(١) Fueck, op.cit. p. 142.

(٢) المرجع السابق ص ١٥٢ ، ١٥٥ وما بعدها . وقد استخدم نابليون في حملته المشهورة على مصر عدداً كبيراً من المترجمين من تلاميذ دي ساسي . انظر إدوارد سعيد ١٠٩ . وما هو جدير بالذكر أن رفاة الطهطاوى اتصل بالبازون دي ساسي أثناء إقامته في باريس وأفاد كثيراً من صحبته . كما يشير إلى ذلك الشيخ مصطفى عبد الرازق في مقدمته لكتاب المدخل إلى الفلسفة الإسلامية تأليف جوتييه وترجمة د . محمد يوسف موسى .

أما البلاد التي كانت تسود فيها اللغة الألمانية فقد كانت الجامعات فيها لا تزال حتى ذلك الوقت تحت سيطرة علماء اللاهوت . ولهذا السبب ظهر الاستشراق العلماني في ألمانيا والنمسا في بداية الأمر على يد هواة كان أبرزهم العالم النمساوي ( جوزيف فون هامر برجشتال J.V. Hammer-Purgstall ) ( ت ١٨٥٦ م ) .

وهكذا يمكن القول - كما يقول بارت - بأن الاستشراق قد تشكل كعلم في القرن التاسع عشر ، وذلك :

« عندما تأكد استعداد الناس للانصراف عن الآراء المسيقة وعن كل لون من ألوان الانعكاس الذاتي ، والاعتراف لعالم الشرق بكيانه الذي تحكمه نظمته الخاصة ، وعندما اجتهدوا في نقل صورة موضوعية له ما استطاعوا إلى ذلك سبيلاً »<sup>(١)</sup> .

ومن ذلك يتضح أنه بتخليص الاستشراق من سيطرة اللاهوت أصبح علماً قائماً بنفسه هدفه دراسة اللغات الشرقية وآدابها ، وبرزت هناك نزعة علمية تتجه إلى دراسة الآداب والعقائد الشرقية لذاتها مستهدفة المعرفة وحدها<sup>(٢)</sup> . أما مدى نجاح هذه النزعة في التحرر نهائياً من التعصب الديني فهذه مسألة أخرى سنقف على حقيقتها في الفصل الثاني إن شاء الله .

أما متى بدأ هذا الاتجاه الجديد على وجه التحديد فإن هذا أمر لا يمكن القطع فيه برأى على وجه الدقة ، وإن كان يمكن اعتبار منتصف القرن التاسع عشر بداية لظهور تلك الصفة العلمية - كما يقول بارت :

---

(١) بارت ص ١٧ .

(٢) د . إبراهيم اللبان : المستشرقون والإسلام . ص ١٥ ( ملحق بمجلة الأزهر صفر ١٣٩٠ هـ - إبريل ( نيسان ) ١٩٧٠ م .

« فإذا وضعنا بقصد التبسيط منتصف القرن التاسع عشر فإننا نعى بهذا فقط أن الصفة العلمية بالمعنى الحديث ظهرت في هذا الوقت على الاستشراق بوضوح أكثر من ذي قبل . ولكن النية المتجهة إلى فهم الموضوعات فهماً موضوعياً ، كانت موجودة قبل ذلك بكثير وجوداً يمكن إثباته بالأدلة والشواهد ، وكانت أوضح ما تكون في مجالات الدراسات اللغوية ودراسات اللغة العربية خاصة ... وهذا هو السبب الذي يظل من أجله المستشرقون العاملون في الصعيد اللغوي ، بمنأى عن هجوم الرأي العام العربي الإسلامي في أيامنا هذه ، بينما يتهم المستشرقون العاملون في صعيد الدراسات الإسلامية بسوء النية في أحوال ليست بالنادرة »<sup>(١)</sup> .

وفي نهاية القرن التاسع عشر أصبحت الدراسات الإسلامية تخصصاً قائماً بذاته داخل الحركة الاستشراقية العامة . وكان كثير من علماء الإسلاميات والعربية في ذلك الوقت - مثل : نولدكه ، وجولد تسيهر ، وفهاوزن - مشهورين في الوقت نفسه بوصفهم علماء في الساميات على وجه العموم أو متخصصين في الدراسات العبرية أو في دراسة الكتاب المقدس<sup>(٢)</sup> .

---

(١) بارت ص ١٧ .

(٢) Bosworth, op.cit.

## من مظاهر النشاط الاستشراقي

بدأ المستشرقون في النصف الأول من القرن التاسع عشر في مختلف بلدان أوروبا وأمريكا بإنشاء جمعيات لمتابعة الدراسات الاستشرافية . فقد تأسست أولاً الجمعية الآسيوية في باريس عام ١٨٢٢م ثم الجمعية الملكية الآسيوية في بريطانيا وإيرلندا عام ١٨٢٣م ، والجمعية الشرقية الأمريكية عام ١٨٤٢م ، والجمعية الشرقية الألمانية عام ١٨٤٥م<sup>(١)</sup> .

وسرعان ما نشطت هذه الجمعيات في إصدار المجلات والمطبوعات المختلفة . وقد كان ( هامر برجشتال ) قد أصدر أول مجلة استشراقية متخصصة في أوروبا وهي مجلة ( ينابيع الشرق ) التي صدرت في فيينا من عام ١٨٠٩م إلى عام ١٨١٨م .

وفي عام ١٨٩٥م ظهرت في باريس مجلة تمنح اهتمامها بصفة خاصة للعالم الإسلامي وهي مجلة الإسلام ، وقد خلفتها في عام ١٩٠٦م مجلة العالم الإسلامي التي صدرت عن البعثة العلمية الفرنسية في المغرب ، وقد تحولت بعد ذلك إلى مجلة الدراسات الإسلامية .

وفي عام ١٩١٠م ظهرت مجلة الإسلام الألمانية Der Islam ، وفي بطرسبرج بـ « روسيا » ظهرت مجلة عالم الإسلام MirIslam عام ١٩١٢م

---

(١) قررت هذه الجمعية في ربيع ١٩٦١م إنشاء معهد ألماني للأبحاث الشرقية في بيروت . ولهذا المعهد نشاط ملحوظ ، ويقوم بانتظام بإصدار سلسلتين عن الدراسات الإسلامية والعربية معاً : « النشرات الإسلامية » و « نصوص ودراسات » ولديه مكتبة بها أكثر من ستين ألف مجلد . وقد تعاقب على إدارة هذا المعهد عدد من المستشرقين الذين يشغلون اليوم عددًا من كراسي الاستشراق في الجامعات الألمانية .



ولكنها لم تعمر إلا وقتاً قصيراً . وفى بريطانيا ظهرت مجلة العالم الإسلامى عام ١٩١١م على يد صمويل زويمر ( ت ١٩٥٢م ) الذى كان رئيس المبشرين فى الشرق الأوسط<sup>(١)</sup> .

وللمستشرقين اليوم من المجلات والدوريات عدد هائل يزيد على ثلاثمائة مجلة متنوعة بمختلف اللغات<sup>(٢)</sup> .

وقد شهد القرن التاسع عشر أيضاً بداية المؤتمرات الدولية للمستشرقين . وقد أتاحت هذه المؤتمرات للمستشرقين فى كل مكان الفرصة لزيادة التنسيق وتوثيق أواصر التعاون ، والتعرف بصورة مباشرة على أعمال بعضهم بعضاً ، وتجنب ازدواج العمل حرصاً على تجميع الجهود وعدم تبديدها فى أعمال مكررة .

وقد تم عقد أول مؤتمر دولى للمستشرقين فى باريس عام ١٨٧٣م ، وتعقد هذه المؤتمرات منذ ذلك الحين بصفة منتظمة . وقد بلغ عددها حتى الآن أكثر من ثلاثين مؤتمراً . وهذا عدا المؤتمرات والندوات واللقاءات الإقليمية التى يرجع بعضها إلى تاريخ أقدم من تاريخ أول المؤتمرات الدولية . فقد عقد أول مؤتمر للمستشرقين الألمان فى مدينة درسدن بألمانيا فى عام ١٨٤٩م . ولا تزال مثل هذه المؤتمرات تعقد بانتظام حتى اليوم<sup>(٣)</sup> .

وتضم هذه المؤتمرات الدولية للمستشرقين مئات العلماء . فمثلاً مؤتمر أكسفورد كان يضم تسعمائة عالم من خمس وعشرين دولة ،

---

(١) هذا يؤكد ما سبق أن ذكرناه من أن علاقة الاستشراق بالتنصير لم تنقطع حتى الآن .

(٢) انظر القوائم التى أوردها نجيب العقيقى بأسماء هذه المجلات فى الجزء الثالث من كتابه المستشرقون من ص ٣٧٧ إلى ٣٨٨ .

(٣) Bosworth, op.cit.

وخمس وثمانين جامعة ، وتسع وستين جمعية علمية . ومجموعات العمل فى كل مؤتمر تبلغ أربع عشرة مجموعة تختص كل منها ببحث مجال معين من الدراسات الاستشرافية . وتنشر بحوث هذه المؤتمرات فى مجلدات « للاهتمام بها كنظم ومناهج ووسائل ، ثم أصبحت - مع دراسات مؤتمراتهم الموضوعية والإقليمية - أصولاً وأمّهات وأسانيد للباحثين »<sup>(١)</sup> .

---

(١) راجع العقيقى ٣ / ٣٦٥ وما بعدها .

## الاستشراق والاستعمار

لقد كان للمد الاستعماري في العالم الاسلامي دور كبير في تحديد طبيعة النظرة الأوروبية إلى الشرق وخصوصاً بعد منتصف القرن التاسع عشر . وقد أفاد الاستعمار من التراث الاستشراقي ، ومن ناحية أخرى كان للسيطرة الغربية على الشرق دورها في تعزيز موقف الاستشراق ، وتواكبت مرحلة التقدم الضخم في مؤسسات الاستشراق وفي مضمونه مع مرحلة التوسع الأوروبي في الشرق<sup>(١)</sup> .

وقد شهد القرن التاسع عشر استيلاء المستعمرين الغربيين على مناطق شاسعة من العالم الإسلامي .

ففي عام ١٨٥٧م تم استيلاء الانجليز سياسياً على الهند ، وأصبحت الهند بذلك تابعة للتاج البريطاني رسمياً ، بعد أن كانت حتى ذلك الحين واقعة تحت نفوذ شركة الهند الشرقية منذ القرن السابع عشر . وفي عام ١٨٥٧م أيضاً تم استيلاء فرنسا على الجزائر كلها بعد أن كان الفرنسيون قد بدءوا غزوها عام ١٨٣٠م . كما احتلت هولندا قبل ذلك - في بداية القرن السابع عشر - جزر الهند الشرقية ( إندونيسيا ) عن طريق شركة الهند الهولندية . وبعد عام ١٨٨١م تم احتلال مصر وتونس . وظل الاستعمار يقوم بتقطيع أوصال البلاد الإسلامية شيئاً فشيئاً ويضعها تحت سيادته حتى استطاع في النهاية أن يطوق العالم الإسلامي من الشرق والغرب . وبعد الحرب العالمية الأولى كان العالم الإسلامي كله تقريباً خاضعاً لنفوذ الاستعمار الغربي<sup>(٢)</sup> .

---

(١) تراث الإسلام ١/ ٨٣ والاستشراق لإدوارد سعيد ص ٧٢ .

(٢) د . محمد البهي : الفكر الإسلامي الحديث وصلته بالاستعمار الغربي ص ٢٩ / ٣٠

دار الفكر بيروت ١٩٧٣م .

وقد استطاع الاستعمار أن يجند طائفة من المستشرقين لخدمة أغراضه وتحقيق أهدافه وتمكين سلطانه في بلاد المسلمين . وهكذا نشأت هناك رابطة رسمية وثيقة بين الاستشراق والاستعمار ، وانساق في هذا التيار عدد من المستشرقين ارتضوا لأنفسهم أن يكون علمهم وسيلة لإذلال المسلمين وإضعاف شأن الإسلام وقيمه - وهذا عمل يشعر إزاءه المستشرقون المنصفون بالخجل والمرارة . وفي ذلك يقول المستشرق الألماني المعاصر ( اشتفان فيلد Stephan Wild ) :

« ... والأقبح من ذلك أنه توجد جماعة يسمون أنفسهم مستشرقين سخروا معلوماتهم عن الإسلام وتاريخه في سبيل مكافحة الإسلام والمسلمين . وهذا واقع مؤلم لا بد أن يعترف به المستشرقون المخلصون لرسالتهم بكل صراحة »<sup>(١)</sup> .

ومن بين الأمثلة العديدة لارتباط الاستشراق بالاستعمار نذكر المستشرق ( كارل هينريش بيكر Karl Heinrich Becker ) ( ت ١٩٣٣ م ) مؤسس ( مجلة الإسلام ) الألمانية الذي قام بدراسات تخدم الأهداف الاستعمارية الألمانية في أفريقيا . فقد حصل الرايخ الألماني في عام ١٨٨٥م - ١٨٨٦م على مستعمرات في أفريقيا تضم مناطق بعض سكانها من المسلمين ، وظلت تلك المناطق تحت السيادة الألمانية حتى عام ١٩١٨ م . وقد أدى ذلك إلى تأسيس معهد اللغات الشرقية في برلين عام ١٨٨٧م وهو معهد كانت مهمته تتلخص في الحصول على معلومات عن البلدان الشرقية الحالية وبلدان الشرق الأقصى وعن شعوب هذه البلدان وثقافتها<sup>(٢)</sup> .

---

(١) راجع في ذلك كتابنا : الإسلام في مرآة الفكر الغربي ص ٦١ وما بعدها .

(٢) بارت : ٣١ / ٣٢ .

وفي هذا الصدد يقول المستشرق الألماني ( أولريش هارمان Ulrich Harmann ) :

« كانت الدراسات الألمانية حول العالم الإسلامي قبل عام ١٩١٩م أقل براءة وصفاء نية . فقد كان كارل هينريش بيكر - وهو من كبار مستشرقينا - منغمساً في النشاطات السياسية ، حتى أنه أصبح في عام ١٩١٤م شديد الحماس لمخطط استخدام الإسلام في أفريقيا والهند كدرع سياسية في وجه البريطانيين»<sup>(١)</sup> .

أما ( بارتولد Barthold ) ( ت ١٩٣٠م ) مؤسس مجلة ( عالم الإسلام ) الروسية Mir Islama فقد تم تكليفه عن طريق الحكومة الروسية بالقيام ببحوث تخدم مصالح السيادة الروسية في آسيا الوسطى .

أما عالم الإسلاميات الهولندي الشهير ( سنوك هورجرونيه ) ( ت ١٩٣٦م ) فإنه في سبيل استعداده للعمل في خدمة الاستعمار توجه إلى مكة في عام ١٨٨٥م بعد أن اتخذ اسماً إسلامياً هو ( عبد الغفار ) ، وأقام هناك ما يقرب من نصف عام . وقد ساعده على ذلك أنه كان يجيد العربية كأحد أبنائها . وقد لعب هذا المستشرق دوراً هاماً في تشكيل السياسة الثقافية والاستعمارية في المناطق الهولندية في الهند الشرقية ، وشغل مناصب قيادية في السلطة الاستعمارية الهولندية في إندونيسيا<sup>(٢)</sup> .

وفي فرنسا كان هناك عدد من المستشرقين يعملون مستشارين لوزارة المستعمرات الفرنسية في شؤون شمال أفريقيا . وعلى سبيل المثال كان

---

(١) انظر في ذلك المقال الذي كتبه أولريش هارمان عن الاستشراق الألماني في مجلة ( الباحث ) العدد ٢٥ كانون الثاني ( يناير ) - شباط ( فبراير ) ١٩٨٣م ص ١٤٥ .

(٢) بارت ٣١ وانظر أيضاً : Bosworth op, cit .

المستشرق الكبير « دى ساسى » هو الذى ترجم البيان الموجه للجزائريين ، وكان يستشار بانتظام فى جميع المسائل المتعلقة بالشرق من قبل وزارة الخارجية ، وفى حالات معينة من قبل وزير الحرية أيضاً . وإلى عهد قريب كان « ماسينيون » مستشاراً للإدارة الاستعمارية الفرنسية فى الشؤون الإسلامية<sup>(١)</sup> .

ويكشف المستشرق الفرنسى ( هانوتو ) ( ت ١٩٤٤ ) - فى مقال له بعنوان : ( قد أصبحنا اليوم إزاء الإسلام والمسألة الإسلامية ) - يكشف بوضوح عن مقترحاته لتوجيه سياسة فرنسا فى مستعمراتها الأفريقية الإسلامية ، وما تهدف إليه هذه المقترحات من إضعاف المسلمين فى عقيدتهم حتى يسهل قيادهم<sup>(٢)</sup> .

أما المصلحة البريطانية فى العالم الإسلامى ، فقد كان الدافع إليها بطبيعة الحال هو ممارسة السيادة البريطانية فى الهند وغيرها من البلاد الإسلامية التى استولت عليها . وقد كان ( اللورد كيرزن Curzon ) فى أوائل القرن الحالى من أشد المتحمسين فى انجلترا لفكرة إنشاء مدرسة للدراسات الشرقية باعتبار أنها تعد « جزءاً ضرورياً من تأييد الامبراطورية » ، وتساعد على الاحتفاظ بالموقع الذى نالته بريطانيا فى الشرق . وقد تحولت المدرسة المذكورة فيما بعد إلى مدرسة جامعة لندن للدراسات الشرقية والأفريقية .

وقد كانت الحكومة البريطانية - من أجل تحقيق أهدافها الاستعمارية - ترسم سياستها فى مستعمراتها فى الشرق بعد التنسيق والتشاور مع فريق من المستشرقين الذين يقدمون لها الدراسات المطلوبة . يقول الدكتور إبراهيم اللبان رحمه الله :

---

(١) إدوارد سعيد ١٤٦ ، ٢٢١ .

(٢) انظر : الفكر الإسلامى الحديث للدكتور محمد البهى ص ٣٠ وما بعدها .

« ... والواقع أن رجال السياسة في الغرب على صلة وثيقة بأساتذة هذه الكليات ( كليات اللغات الشرقية في أوروبا ) وإلى آرائهم يرجعون قبل أن يتخذوا القرارات الهامة في الشؤون السياسية الخاصة بالأمة العربية والإسلامية . وقد سمعت أحد كبار المستشرقين يتحدث أمامي فيذكر أن مستر ( إيدن ) كان قبل أن يضع قراراً سياسياً في شؤون الشرق الأوسط يجمع المستشرقين المستعربين ، ويستمع إلى آرائهم ، ثم يقرر ما يقرر في ضوء ما يسمعه منهم ، هذا إلى أن بعضهم كان يؤسس صلات صداقة بالبارزين من رجال الأمة العربية ويتخذ من هذه الصلات ستاراً يقوم من ورائه بأعمال التجسس في أثناء الحرب »<sup>(١)</sup> .

والاستعمار في حقيقة أمره هو امتداد للحروب الصليبية التي كانت في ظاهرها حروباً دينية ، وفي باطنها حروباً استعمارية . وقد كانت العودة إلى احتلال بلاد العرب وبلاد الإسلام حلماً ظل يراود الغربيين منذ هزيمة الصليبيين « فاتجهوا إلى دراسة هذه البلاد في كل شؤونها من عقيدة وعادات وأخلاق وثروات ليتعرفوا على مواطن القوة فيها فيضعفوها وإلى مواطن الضعف فيغتنموه »<sup>(٢)</sup> .

ولم تكن علاقة الاستشراق بالاستعمار - كما يظن - هي مجرد إضفاء طابع التبرير العقل على المبدأ الاستعماري ، بل كان الأمر - كما يقوله إدوارد سعيد أيضاً - أبعد من ذلك وأعمق ، فالتبرير الاستشراقي للسيادة الاستعمارية قد تم قبل حدوث السيطرة الاستعمارية على الشرق ، وليس بعد حدوثها . فقد كان التراث الاستشراقي بمثابة دليل للاستعمار في شعاب الشرق وأوديته من أجل فرض السيطرة على الشرق وإخضاع شعوبه وإذلالها .

---

(١) البان : المرجع السابق ص ١٨ ، إدوارد سعيد ص ٢٢٤ .

(٢) الاستشراق والمستشرقون للدكتور مصطفى السباعي ص ١٩ - مكتبة دار البيان بالكويت ١٩٦٨م .

« فالمعرفة بالأجناس المحكومة أو الشرقيين هي التي تجعل حكمهم سهلاً ومجدياً . فالمعرفة تمنح القوة ، ومزيد من القوة يتطلب مزيداً من المعرفة » فهناك باستمرار حركة جدلية بين المعلومات والسيطرة المتنامية<sup>(١)</sup> .

وهكذا اتجه الاستشراق المتعاون مع الاستعمار - بعد الاستيلاء العسكري والسياسي على بلاد المسلمين - إلى إضعاف المقاومة الروحية والمعنوية في نفوس المسلمين وتشكيك المسلمين في معتقداتهم وتراثهم ، حتى يتم للاستعمار في النهاية إخضاع المسلمين إخضاعاً تاماً للحضارة والثقافة الغربية .

---

(١) إدوارد سعيد : الاستشراق ص ٦٨ ، ٧٠ .



## اليهود والاستشراق

لقد اتضح لنا مما تقدم أنه قد كانت هناك أسباب معينة على مر العصور دفعت بالباحثين الغربيين النصارى إلى الاستشراق ، وحملتهم على تحقيق أهداف معينة رسموها لأنفسهم سواء أكانت هذه الأهداف أهدافاً علمية أم غير علمية . وهنا يمكن لسائل أن يسأل :

ما هى الأسباب التى دفعت اليهود إلى الإقبال على الاستشراق .. وما الدور الذى قاموا به فى إطار الحركة الاستشراقية ؟

والإجابة على هذا السؤال ليست سهلة ، فمن الصعب الحصول على إجابة صريحة فى هذا الصدد ، وذلك لأن المراجع التى تتحدث عن الاستشراق وتطوره قد أغفلت الحديث عن هذا الجانب . ونعتقد أن سبب إغفال الحديث عن هذا الموضوع يرجع إلى أن المستشرقين اليهود قد استطاعوا أن يكتفوا بأنفسهم ليصبحوا عنصراً أساسياً فى إطار الحركة الاستشراقية الأوروبية فقد دخلوا الميدان بوصفهم الأوروبي لا بوصفهم اليهودى . وقد استطاع ( جولد تسيهر ) فى عصره - وهو يهودى مجرى - أن يصبح زعيم علماء الإسلاميات فى أوروبا بلا منازع ، ولا تزال كنبه حتى اليوم تحظى بالتقدير العظيم والاحترام الفائق من كل فئات المستشرقين .

وهكذا لم يرد اليهود أن يعملوا داخل الحركة الاستشراقية بوصفهم مستشرقين يهود حتى لا يعزلوا أنفسهم وبالتالي يقل تأثيرهم . ولهذا عملوا بوصفهم مستشرقين أوروبيين ، وبذلك كسبوا مرتين : كسبوا أولاً فرض أنفسهم على الحركة الاستشراقية كلها ، وكسبوا ثانياً تحقيق

أهدافهم فى النيل من الإسلام ، وهى أهداف تلتقى مع أهداف غالبية المستشرقين المسيحيين .

ويشير الأستاذ الدكتور محمد البهى رحمه الله فى كتابه ( الفكر الإسلامى الحديث ) إلى ملاحظة لبعض الباحثين حول تفسير أسباب إقبال اليهود على الاستشراق . وتتلخص هذه الملاحظة فى أنهم أقبلوا على الاستشراق لأسباب دينية وسياسية . أما الأسباب الدينية فإنها تتمثل فى محاولة إضعاف الإسلام والتشكيك فى قيمه بإثبات فضل اليهودية عليه ، وذلك بادعاء أن اليهودية فى نظرهم هى مصدر الإسلام الأول . أما الأسباب السياسية فإنها تتصل بخدمة الصهيونية فكرة أولاً ثم دولة ثانياً .

ويرى الدكتور البهى أن وجهة النظر هذه على الرغم من أنها لا تعتمد على مصدر مكتوب يؤيدها ، فإن الظروف العامة والظواهر المترادفة فى كتابات هؤلاء المستشرقين تعزز وجهة النظر هذه وتضفى عليها بعض خصائص الاستنتاج العلمى<sup>(١)</sup> .

ونحن فى الواقع لسنا فى حاجة إلى دليل لإثبات كراهية اليهود للإسلام ، وذلك لأن هذه الكراهية قد ظهرت واضحة كالشمس منذ ظهور الإسلام . وقد أكد القرآن ذلك فى قوله تعالى :

﴿لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا ...﴾

( المائدة : ٨٢ ) .

وقد ظل اليهود طوال تاريخهم يتحينون كل فرصة متاحة ليكيدوا للإسلام والمسلمين . وقد وجدوا فى مجال الاستشراق باباً ينفثون منه سمومهم ضد الإسلام والمسلمين ، فدخلوا هذا المجال مستخفين تحت رداء العلم ، كما وجدوا فى الصهيونية باباً آخر يفرضون منه سيطرتهم على العرب والمسلمين .

---

(١) الفكر الإسلامى الحديث للدكتور البهى ص ٥٣٤ .

## مستقبل الاستشراق

وفى ختام هذا الفصل تبرز أمامنا بعض الأسئلة الملحة حول مستقبل الاستشراق : هل لا يزال الاستشراق يعيش الآن عصر ازدهاره ، أم أن نجمه بدأ يافل وتأثيره بدأ يقل ونشاطه بدأ يتضاءل .. وخاصة بعد أن انحسر المد الاستعماري عن العالم الإسلامي ؟

أين يقف الاستشراق الآن في العصر الحاضر ؟  
ما موقف الحكومات الأوروبية اليوم من دعم النشاط الاستشراقي ؟  
إن طرح هذه الأسئلة له ما يبرره . فهناك بالفعل وجهات نظر تتحدث عن نهاية الاستشراق .

وهناك من ناحية أخرى انتقادات واتهامات كثيرة موجهة إلى الاستشراق من جهات عديدة ، وإن اختلفت منطلقات هذه الانتقادات ، فمثلاً يقول أحد الساسة الألمان :

« لقد آن الأوان كي يتعد المستشرقون باهتماماتهم عن اللهجات العربية ، ويعدوا أنفسهم لتقبل الدور الجديد كطاقة فاعلة في خدمة العلوم الاجتماعية ، وكاحتياطيين للقيام بمهمة الترجمة والشرح في ميادين العمل المختلفة » .

والمستشرقون وإن كانوا يرفضون أن ينخفض دورهم إلى هذا المستوى فإنهم يعترفون في الوقت نفسه بالقصور في جوانب مختلفة هي أيضاً ماثرة انتقادات عنيفة . ويجمال ( أوليريش هارمان ) هذه الانتقادات فيقول :

« لقد اتهمنا بأننا متخلفون وأقل تطوراً وتقدمًا في أساليبنا ، لا نفعل حيال التحديات الجديدة ، واتهمنا كذلك بأننا وصفيون نقليون ولسنا تحليليين ، وإذا كنا نقدر أنفسنا حق التقدير ، فما علينا سوى الاعتراف بأن هذا النقد صحيح إلى حد بعيد » <sup>(١)</sup> .

ولكن أهم ما يؤخذ على الاستشراق من وجهة النظر الإسلامية هو تمسك المستشرقين بالأساليب الاستشراقية البالية في فهم الإسلام وتناوله والروح العدائية التي تحملها دراساتهم حول الإسلام ، تلك الروح التي لا تزال مهيمنة على غالبية علماء الإسلاميات من المستشرقين - وستعرف على بعض النماذج من دراساتهم الإسلامية في الفصل الثاني من هذا الكتاب - وهذه الروح العدائية هي العقبة الكأداء التي تجعل العربي المسلم يقف من الاستشراق موقف الحذر المتشكك ، بل موقف الرفض للاستشراق . فهل لدى المستشرقين استعداد لتطوير أساليبهم البالية في دراسة الإسلام والالتزام بالحيدة والموضوعية والنزاهة العلمية ؟

إن هناك بعض المؤشرات نحو الاقتراب من الاعتدال والاتزان في معالجة بعض المسائل الإسلامية لدى بعض المستشرقين المعاصرين من أمثال : مكسيم رودنسون ، وجاك بيرك ، وأني ماري شمل ، على سبيل المثال لا الحصر ، وهو اتجاه نقدره ونرجو أن يصبح في النهاية تياراً عاماً ، وعندئذ يمكن أن يسهم في دعم روح التفاهم والقضاء على الروح العدائية التي استمرت قروناً عديدة .

أما الحديث عن قرب نهاية الاستشراق فليست أظن أن مثل هذه النهاية وشيكة الحدوث . فالمسألة ليست بهذه البساطة ، ولا يمكن القول بأن الحركة الاستشراقية بدأت تنحسر وأنها تعيش آخر أيامها . فالحركة

لا تزال متماسكة وقوية ومنظمة ، ولا تزال جمعيات المستشرقين ومؤتمراتهم المختلفة تمارس نشاطها ، ومعاهد الاستشراق منتشرة اليوم فى أغلب الجامعات الأوروبية والأمريكية . هذا فضلاً عن تغلغل المصالح الغربية فى بلدان العالم الإسلامى ، وخاصة بلاد الشرق الأوسط ، الأمر الذى يجعل هذه المصالح تساند الحركة الاستشراقية التى تقدم بدورها للجهات المعنية فى الغرب الدراسات المختلفة عن بلدان العالم الإسلامى . وبالإضافة إلى ذلك كله فإن مجالات التخصص لدى المستشرقين قد تعددت وهذا يعنى إثراء الدراسات الاستشراقية لا القضاء عليها . ولكن الشئ المهدد بالزوال - كما يقول رودنسون - هو سيطرة الدراسات الفيلولوجية ( فقه اللغة ) . فقد كان هناك اتجاه سائد فى الحركة الاستشراقية لفترة تزيد على قرن من الزمان يركز على التدريب الفيلولوجى بوصفه كافياً لحل جميع المشاكل الناشئة ضمن ميدان لغوى محدد .

وهناك دلائل تشير إلى التخلّى عن هذا الاعتقاد ، وذلك نظراً للزيادة الكبيرة فى المعلومات المتوفرة ، بالإضافة إلى تعدد أدوات البحث وتقدم طرق الدراسة ، الأمر الذى أصبح يمكن الباحث من تجاوز المرحلة الفيلولوجية أو على الأقل يخصص لها وقتاً أقل من ذى قبل . فقد كشف التقدم فى العلوم الاجتماعية « عن مدى تعقيد المشاكل التى لا يمكن حلها بالالتجاء إلى الفهم العادى السليم وحده ، وبالمعرفة العميقة باللغة ، بل ربما أيضاً لا يمكن حلها عن طريق استلهام مبادئ فلسفية عامة . لذا فقد أصبحت الدراسات الشرقية وبصورة خاصة الدراسات الإسلامية أكثر صعوبة وأقل خصوصية ، وأصبح الربط بينها وبين العلوم الأخرى - الذى كان ترفاً فيما مضى - حاجة لا مفر منها الآن »<sup>(١)</sup> .

---

(١) راجع : تراث الإسلام ٩٩/١ وما بعدها .

ويعنى رودنسون بالعلوم الأخرى هنا ، علوم الاجتماع والسياسة والاقتصاد والانثروبولوجيا والسكان ... إلخ .

ومما هو جدير بالذكر فى هذا المقام أنه قد عقدت ندوة عن علم الاجتماع الإسلامى فى بروكسل عام ١٩٦١م<sup>(١)</sup> . وهذا أمر يبين لنا بداية انفتاح مجالات جديدة أمام الدراسات الاستشراقية كانت مهمة تماما فى السابق .

وهكذا يمكن القول بأن انحسار المد الاستعماري العسكري عن العالم الإسلامى لا يعنى بالتالى القضاء على الحركة الاستشراقية . فالاستعمار العسكري كان مرحلة ارتبطت بها من غير شك جهود طائفة من المستشرقين .

ولكن هناك طائفة أخرى لم ترتبط بالاستعمار ، وليس يعنى ذلك بالضرورة أنها كانت منصفة للإسلام والمسلمين .

وقد عاش الاستشراق عصر ازدهاره فى النصف الثانى من القرن الماضى ، والنصف الأول من هذا القرن .. وشهدت تلك الفترة جيل العمالقة من المستشرقين . وقد ظهرت الآن أجيال جديدة تسير على الدرب نفسه وترسم خطى السابقين .

وتهتم الحكومات الأوروبية بدعم الحركة الاستشراقية فى أوروبا ، ولا تبخل عليها بالمال اللازم لاستمرار نشاطها .

يقول ( رودى بارت ) :

« الاستشراق فى ألمانيا حاليا وفى العالم الأوربي الحديث كله مادة علمية معترف بها من الجميع ... نعتزف شاكرين بأن المجتمع مثلاً

---

Bosworth, op.cit. (١)

في الحكومات والمجالس النيابية يضع تحت تصرفنا الإمكانيات اللازمة لإجراء بحوث الاستشراق وللحفاظ على نشاطنا التعليمي في هذا المضمار .. وما تطلبه الدولة والمجتمع منا - معشر المستشرقين - هو بصفة عامة العمل كمدرسين وباحثين متخصصين . أما التصرف في أمر الموضوعات الخاصة التي ينصب عليها الدرس والبحث فمتروك لنا <sup>(١)</sup> .

ولكن هناك مستشرقاً آخر يعترف بأن مقدمي الدعم المالي يمارسون ضغوطاً على الاستشراق ، الأمر الذي يتناقض مع ما يقوله ( بارت ) من أن الحكومات التي تقدم الدعم لا تتدخل في أمر البحوث الاستشرافية . يقول ( أوليريش هارمان ) :

« ... وطبعاً هناك أيضاً الضغط الملح من قبل أولئك الذين يقدمون الأموال لدعم النتائج التي تؤدي إلى احتواء العالم العربي الإسلامي والتشبث به ، باعتبارها منطقة اضطراب ، حيث تكمن اهتمامات الغرب ومصالحه » <sup>(٢)</sup> .

فهناك إذن ارتباط وثيق بين مصالح الغرب واهتماماته ودعم الحركة الاستشرافية . وهذا أمر يجعل استمرار الاستشراق متوقفاً على استمرار الدعم المالي الذي تقدمه الحكومات والهيئات المختلفة ، واستمرار الدعم المالي يتوقف على مدى تشبث الغرب بمصالحه في العالم العربي والإسلامي ، والتشبث بهذه المصالح حقيقة واقعة تؤكدتها جميع الشواهد . وليس هناك أي بارقة تلوح في الأفق توحي بأن الغرب على استعداد للتخلي عن هذه المصالح . وما دام الأمر كذلك فإن الحاجة إلى الاستشراق في الغرب ستظل قائمة ، بل ستزداد إلحاحاً .

---

(١) بارت ١٣ ، ١٤ .

(٢) مجلة الباحث ١٤٤ .

## الفصل الثاني

### المستشرقون وموقفهم من الإسلام

تمهيد :

بعد أن تعرفنا في الفصل السابق على الخطوط العريضة لنشأة الاستشراق وتطوره تأتي الآن في هذا الفصل لتتعرّف على الآراء والمواقف الاستشراقية المتصلة بالدراسات الإسلامية على وجه الخصوص ، ومدى اقترابها أو ابتعادها من الروح العلمية الموضوعية .

وقبل الدخول مباشرة إلى عرض هذه الآراء والمواقف نرى أنه من المناسب أولاً أن نهمّد لذلك باستعراض سريع لبعض النقاط العامة التي تتصل بأعمال المستشرقين بصفة عامة .

وفي هذا الصدد لا بد لنا من الحديث عن المنهج الذي يسرون عليه في دراساتهم لتحقيق الأهداف التي وضعوها لأنفسهم . ومن خلال ذلك كله سيتضح لنا أن الحركة الاستشراقية تضم تحت جناحيها فئات من المستشرقين تتميز كل منها عن الأخرى حسب الأهداف التي وضعتها كل فئة لنفسها .

وبعد الانتهاء من عرض هذه النقاط العامة يصبح من السهل علينا أن نتقل إلى استعراض لبعض الآراء الأساسية للمستشرقين فيما يتصل بالإسلام ودراسته . ثم نعقب على ذلك بما نستخلصه من المواقف الاستشراقية إزاء الإسلام .

ونحن بادئ ذي بدء لا ندخل على المستشرقين هنا دخول المتكرر المعاند



الباحث عن المثالب ، وإنما ندخل عليهم دخول الباحث الذى يتوخى الوصول إلى الحقيقة ، وهذا سيجعلنا نتعرف على ما للمستشرقين من إيجابيات تذكر لهم ، وما لهم من سلبيات تسجل عليهم . وهذا منهج حثنا الإسلام على اتباعه إحقاقاً للحق ووضعاً للأمور فى نصابها :

﴿وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَنْ لَا تَعْدِلُوا ، اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ﴾ . « المائدة ٨ » .

فكل من « الشناء المطلق والتحامل المطلق يتنافى مع الحقيقة التاريخية التى سجلها هؤلاء المستشرقون فيما قاموا به من أعمال ، وما تطرقوا إليه من أبحاث »<sup>(١)</sup> .

وهكذا لن نعمطهم حقهم فى تقدير ما لهم من أعمال علمية مفيدة . ولا ضير على المرء إذا اعترف بما لخصمه من مزايا وإيجابيات ، إذ أن ذلك ربما يكون حافزاً لنا على النهوض والاستعداد من جديد ، وقبول التحدى الذى تفرضه علينا - نحن المسلمين - ظروف العصر .

والإيجابيات التى سنذكر هنا طرفاً منها ، بعضها يخص المستشرقين أنفسهم ويتصل بأسلوب عملهم ومدى ترابطهم ، والقصد من ذكرها هو مجرد الاعتبار بها فقط ؛ وبعضها الآخر أمور تتصل بإنتاجهم العلمى الذى يعود بعضه بالفائدة على الدارسين العرب وإن كان المستشرقون قد قصدوا به فى المقام الأول خدمة أنفسهم ، إلا أنهم مع ذلك لم يحجبوه عن غيرهم .

وفى الوقت نفسه لن نفرض الطرف عن سلبياتهم الكثيرة وما اقترفوه فى حق الإسلام والمسلمين من تضليل وبهتان .

---

(١) د . مصطفى السباعى : « الاستشراق والمستشرقون » ، ص ١٥ .

## أعمال المستشرقين

تتمثل جهود المستشرقين على مدى تاريخهم الطويل في أعمال مختلفة تشكل في مجموعها كلا واحداً . ويمكن تلخيص هذه الأعمال في عدة أمور هي :

- ١ - التدريس الجامعي .
  - ٢ - جمع المخطوطات وفهرستها .
  - ٣ - التحقيق والنشر .
  - ٤ - الترجمة من العربية إلى اللغات الأوروبية .
  - ٥ - التأليف في شتى مجالات الدراسات العربية والإسلامية .
- وفيما يلي نلقى نظرة سريعة على هذه الأعمال :

### ( ١ ) التدريس الجامعي :

يكاد يكون هناك في كل جامعة أوروبية أو أمريكية معهد خاص للدراسات الإسلامية والعربية ، بل يوجد في بعض الجامعات أكثر من معهد للاستشراق مثل جامعة ميونيخ حيث يوجد بها معهد للغات السامية والدراسات الإسلامية ومعهد لتاريخ وحضارة الشرق الأدنى . ويرأس كل معهد أستاذ ويساعده بعض المحاضرين والمساعدين . وتقوم هذه المعاهد بمهمة التدريس الجامعي وتعليم العربية وتخريج الدارسين في أقسام الماجستير والدكتوراه ممن سيواصلون أعمالهم في المجال الاستشراقي الأكاديمي أو غيره من مجالات أخرى في السلك الدبلوماسي أو الالتحاق

بأعمال فى الأقسام الشرقية بدور الكتب ، أو فى مراكز البحوث المهمة بالشرق ، أو غير ذلك من أعمال فى جهات لها صلة بالشرق . ومن هنا تأتى أهمية ما يحمله المستشرقون من أيديولوجية بالنسبة لما يخلفونه من آثار فى الدارسين على أيديهم وما ينطبع منهم على غيرهم<sup>(١)</sup> .

ولكل معهد مكتبة عامرة بالكتب والمراجع العربية الإسلامية التى تستخدم الدراسات والبحوث العلمية للدارسين .

وتفتح هذه المعاهد أبوابها للدارسين من كل مكان ومنها يتخرج أيضاً بين الحين والحين أعداد لا بأس بها من العرب المسلمين الذين يعودون إلى بلادهم لتولى مهمة التدريس فى جامعات بلادهم .

ويتفانى المستشرقون فى أعمالهم ويخدمون أهدافهم بإخلاص تام وتفانى إلى أقصى حد وبكل الوسائل . ولديهم صبر عجيب ونادر فى البحث والدرس وإحاطة تامة بالعديد من اللغات القديمة والحديثة . وقد أشار الشيخ مصطفى عبد الرازق إلى : « الإعجاب بصبرهم ونشاطهم وسعة اطلاعهم وحسن طريقتهم »<sup>(٢)</sup> .

ولهم معرفة جيدة بأهم ما ينشر عن الدراسات العربية والإسلامية فى بلادنا ، ومكتباتهم الخاصة والعامة عامرة بشتى المراجع العربية والإسلامية قديمها وحديثها . وهناك حقيقة يعرفها كل من خالط المستشرقين وهى أن المستشرق المتمكن لا تأخذه العزة بالإثم إذا نبهته إلى خطأ وقع فيه نتيجة لعدم فهمه لروح اللغة العربية .

## (٢) جمع المخطوطات العربية :

اهتم المستشرقون منذ زمن طويل بجمع المخطوطات العربية من كل

---

(١) طيباوى : ( الفكر الإسلامى الحديث للدكتور البهى ، ص ٥٩٠ ) .

(٢) تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية ، ص ٢٧ .

مكان فى بلاد الشرق الإسلامى . وكان هذا العمل مبنيا على وعى تام بقيمة هذه المخطوطات التى تحمل تراثاً غنياً فى شتى مجالات العلوم . وكان بعض الحكام فى أوروبا يفرضون على كل سفينة تجارية تتعامل مع الشرق أن تحضر معها بعض المخطوطات . وقد ساعد الفيض الهائل من المخطوطات المجلوبة من الشرق على تسهيل مهمة الدراسات العربية فى أوروبا وتنشيطها . ومنذ الحملة النابليونية على مصر عام ١٧٩٨م تزايد نفوذ أوروبا فى الشرق وساعد ذلك على جلب الكثير من المخطوطات . وكانت الجهات المعنية فى أوروبا ترسل مبعوثيها لشراء المخطوطات من الشرق . فعلى سبيل المثال أرسل « فريدريش فيلهلم الرابع » ملك بروسيا « ريتشارد ليسسيوس » إلى مصر عام ١٨٤٢م ، و « هينريش بترمان » عام ١٨٥٢م إلى الشرق لشراء مخطوطات شرقية . وقد تم جمع المخطوطات من الشرق بطرق مشروعة وغير مشروعة ، وقد لقيت هذه المخطوطات فى أوروبا اهتماماً عظيماً ، وتم العمل على حفظها وصيانتها من التلف والعناية بها عناية فائقة وفهرستها فهرسة علمية نافعة تصف المخطوط وصفاً دقيقاً ، وتشير إلى ما يتضمنه من موضوعات وتذكر اسم المؤلف وتاريخ ميلاده ووفاته وتاريخ تأليف الكتاب أو نسخه ... إلخ . وبذلك وضعت تحت تصرف الباحثين الراغبين فى الاطلاع عليها فى مقر وجودها أو طلب تصويرها بلا روتين أو إجراءات معقدة .

وقد قام ألوارد Ahlwardt بوضع فهرس للمخطوطات العربية فى مكتبة برلين فى عشرة مجلدات بلغ فيه الغاية فنا ودقة وشمولا . وقد صدر هذا الفهرس فى نهاية القرن الماضى واشتمل على فهرس لنحو عشرة آلاف مخطوط . وقد قام المستشرقون فى الجامعات والمكتبات الأوروبية كافة بفهرسة المخطوطات العربية فهرسة دقيقة ، وتقدر المخطوطات

العربية الإسلامية في مكتبات أوروبا بعشرات الآلاف ، بل قد يصل عددها إلى مئات الآلاف .

وهناك دراسات للمستشرقين عن هذه المخطوطات في مجالات عديدة . وعلى سبيل المثال قامت باحثة من المستشرقين بإعداد بحث عن نواذر مخطوطات القرآن الكريم في القرن السادس عشر ، قال عنه الشيخ أمين الخولى بعد أن سمعه أثناء حضوره لمؤتمر المستشرقين الدولى الخامس والعشرين :

« لقد قدمت السيدة كراتشكوفسكى بحثاً عن نواذر مخطوطات القرآن في القرن السادس عشر الميلادى . وإنى أشك فى أن الكثيرين من أئمة المسلمين يعرفون شيئاً عن هذه المخطوطات . وأظن أن هذه مسألة لا يمكن التساهل فى تقديرها »<sup>(١)</sup> .

وهنا كلمة حق يجب أن تقال وهى أن انتقال هذا العدد الهائل من المخطوطات إلى أوروبا بوسائل شرعية أو غير شرعية قد هيا لها أحدث وسائل الحفظ والعناية الفائقة والفهرسة الدقيقة . وعندما أقول هذا أشعر بالأسى والحسرة لحال المخطوطات النادرة فى كثير من بلادنا العربية والإسلامية وما آل إليه حال الكثير منها من التلف والتآكل وصعوبة أو استحالة الاستفادة منها .

### (٣) التحقيق والنشر :

ولم يقتصر عمل المستشرقين على جمع المخطوطات وفهرستها ، بل تجاوز ذلك إلى التحقيق والنشر . فقد قاموا بتحقيق الكثير من كتب

---

(١) راجع العقيقى ٣٥٢/٣ وما بعدها . وكذلك ٥٩٨/٣ .

راجع أيضاً : Fueck op. cit. 189- 191 .

التراث وقابلوا بين النسخ المختلفة ولا حظوا الفروق وأثبتوها ورجحوا منها ما حسبه أصحابها وأعدلها ، وأضافوا إلى ذلك فهرس أبجدية للموضوعات والأعلام أثبتوها فى أواخر الكتب التى نشروها ، وقاموا فى بعض الأحيان بشرح بعض الكتب شرحاً مفيداً<sup>(١)</sup> .

وهكذا استطاعوا أن ينشروا عدداً كبيراً جداً من المؤلفات العربية ، كانت عوناً كبيراً للباحثين الأوروبيين من المستشرقين وغيرهم من بلاد الشرق . وقد عرفنا الكثير من كتب التراث محققاً ومطبوعاً على أيديهم . ومن بين هذه الكتب نذكر - على سبيل المثال لا الحصر - نشرهم لسيرة ابن هشام ، والإتقان للسيوطى ، والمغازى للواقدى ، والكشاف للزمخشري ، وتاريخ الطبرى ، وكتاب سيبويه ، والاشتقاق لابن دريد ، والأنساب للسمعاني ، ومعجم الأدباء لياقوت ، وتجارب الأمم لابن مسكويه ، وفتوح مصر والمغرب والأندلس لابن عبد الحكم ، واللمع لأبى نصر السراج ، والبدیع لابن المعتز ، وحى بن يقظان لابن طفيل ، والمختصر فى حساب الجبر والمقابلة للخوارزمى ، والممل والنحل للشهرستانى ، وعمدة عقيدة أهل السنة والجماعة للحافظ النسفى ، وفتوح الشام للأزدى البصرى ، وفتوح الشام للواقدى ، والكمال للمبرد ، والجمهرة لابن دريد ، وأخبار النحويين البصريين للسيرافى ، وكتاب المناظر لابن الهيثم ، والإصابة فى تمييز الصحابة لابن حجر العسقلانى ، والأحكام السلطانية للماوردى ، وفصائح الباطنية للغزالى ، وتاريخ اليعقوبى ، والفهرست لابن النديم ، وكشف الظنون لحاجى خليفة ، والتعريفات للجرجانى ، وطبقات الحفاظ للذهبى ، ووفيات الأعيان لابن خلكان ، وتهذيب الأسماء للنووى ، وصحيح البخارى ، والمقتضب لابن جنى ، ومقالات الإسلاميين للأشعرى ، والوفاء بالوفيات للصفدى ، والتيسير فى القراءات السبع لأبى عمرو

عثمان الداني ، والرد الجميل على مدعى ألوهية المسيح بصريح الإنجيل للغزالي ، وعيون الأنباء في طبقات الأطباء لابن أبي أصيبعة ، والأغانى للأصفهاني ، والأوائل للسيوطي ، والطبقات لابن سعد ، وعيون الأخبار لابن قتيبة ، والفقہ الأكبر لأبي حنيفة ، وعدد هائل من دواوين الشعر العربي في عصوره المختلفة.

#### (٤) الترجمة :

ولم يقتصر الأمر على نشر النصوص العربية بل قاموا أيضاً بترجمة مئات الكتب العربية والإسلامية إلى اللغات الأوروبية كافة ، فقد نقلوا إلى لغاتهم الكثير من دواوين الشعر والمعلقات وتاريخ أبي الفداء وتاريخ الطبري ، ومروج الذهب للمسعودي ، وتاريخ المماليك للمقريزي ، وتاريخ الخلفاء للسيوطي ، والإحياء والمنقذ للغزالي ، وغير ذلك من مئات الكتب في اللغة والأدب والتاريخ والعلوم الإسلامية المتعددة ، هذا فضلاً عما ترجم في القرون الوسطى من مؤلفات العرب والمسلمين في الفلسفة والطب والفلك وغير ذلك من علوم .

وقد سبق أن عرفنا في الفصل السابق أن القرآن قد تمت ترجمته لأول مرة في القرن الثاني عشر . وقد قام المستشرقون منذ ذلك الوقت وحتى الآن بإعداد العديد من ترجمات القرآن إلى اللغات الأوروبية كافة ، وقد مهدوا لترجماتهم بمقدمات وضعوا فيها تصوراتهم عن الإسلام ، وبذلك أعطوا للقارئ من بادئ الأمر تصورهم الذي لا يتفق في معظم الأحيان مع الحقائق الإسلامية ، بل قد يصطدم مع هذه الحقائق اصطداماً جوهرياً .

وفيما يلي بيان تقريبي بعدد الترجمات المعروفة التي تمت في عدد

من اللغات الأوروبية ولا يدخل فى هذا العدد بطبيعة الحال الترجمات  
الجزئية أو الطبقات المتكررة<sup>(١)</sup> .

فى اللغة الألمانية	١٤	ترجمة
فى اللغة الانجليزية	١٧	ترجمات
فى اللغة الايطالية	١٠	ترجمات
فى اللغة الروسية	١٠	ترجمات
فى اللغة الفرنسية	١١	ترجمات
فى اللغة الاسبانية	٩	ترجمات
فى اللغة اللاتينية	٧	ترجمات
فى اللغة الهولندية	٦	ترجمات

#### (٥) التأليف :

تعددت مجالات التأليف فى الدراسات العربية والإسلامية لدى  
المستشرقين وبلغ عدد ما ألفوه عن الشرق فى قرن ونصف ( منذ أوائل  
القرن التاسع عشر حتى منتصف القرن العشرين ) ستين ألف كتاب<sup>(٢)</sup> .  
لقد ألفوا فى التاريخ العربى الإسلامى ، وفى علم الكلام ، وفى  
الشريعة وفى الفلسفة الإسلامية والتصوف الإسلامى ، وفى تاريخ أدب  
اللغة العربية ، وفى الدراسات المتعلقة بالقرآن والسنة النبوية ، وفى النحو

---

(١) نحن مدينون فى هذا الجزء من الإحصاء بالشكر للأخ الفاضل د . حسن المعارجى ،  
وهو مهتم بموضوع ترجمات القرآن ، وقد أحصى حتى الآن ترجمات للقرآن الكريم فى  
مائة وإحدى وعشرين لغة فى أنحاء العالم كافة . وقد بلغت الترجمات الكاملة للقرآن الكريم  
فى اللغات الأوربية مع طبعتها المتعددة ٦٧١ ترجمة وطبعة وبلغت الترجمات الجزئية  
والمختارات ٢٤٥ ترجمة وذلك حتى عام ١٩٨٠م فى ٢٢ لغة أوروبية ( راجع : البيليوجرافيا  
العالمية لترجمات معانى القرآن الكريم . استانبول ١٩٨٦م ) .

(٢) إدوارد سعيد ص ٢١٦ .



العربي وفقه اللغة العربية . ولم يتركوا مجالاً من مجالات العلوم العربية والإسلامية إلا وألفوا فيه .

ولهم بعض مؤلفات قيمة ذات فائدة علمية للباحثين ، ولهم مؤلفات أخرى تزخر بالظن في الإسلام ، وتمتلي بالأكاذيب التي ليس لها في سوق العلم نصيب . وسنتحدث بشيء من التفصيل عن بعض الأمثلة من هذه الكتابات عند عرضنا لآراء المستشرقين حول الإسلام في هذا الفصل .

وسنكتفي هنا بالإشارة إلى بعض المؤلفات ذات القيمة العلمية كنماذج للمؤلفات المفيدة .

### ( أ ) تاريخ الأدب العربي :

من تأليف المستشرق الألماني كارل بروكلمان ( توفي ١٩٥٦م ) وهو كتاب أساسي في الدراسات العربية والإسلامية لا يستغنى عنه باحث في الدراسات العربية والإسلامية ، وقد قام بروكلمان بهذا العمل الضخم بمفرده . ولا يقتصر هذا الكتاب على الأدب العربي وفقه اللغة ، بل يشمل كل ما كتب باللغة العربية من المدونات الإسلامية . فهو سجل للمصنفات العربية المخطوط منها والمطبوع .

ويكتمل بمعلومات عن حياة المؤلفين . وقد صدر أولاً في مجلدين في عامي ١٨٩٨م ، ١٩٠٢م ثم أتبعه المؤلف بثلاثة مجلدات تكميلية كبيرة تضم في مجموعها حوالي ٢٦٠٠ صفحة في الفترة من عام ١٩٣٧م إلى عام ١٩٤٢م ، ثم أعاد نشر المجلدين الأساسيين في عامي ١٩٤٣م ، ١٩٤٩م في طبعة أخرى معدلة ليتناسب تعديلها مع المجلدات الثلاثة التكميلية .

وقد حصلت الإدارة الثقافية لجامعة الدولة العربية - إدراكاً لأهمية هذا الكتاب لكل باحث عربي - حصلت عام ١٩٤٨م على موافقة بروكلمان وإذنه بترجمة الكتاب إلى العربية . وقد بعث بروكلمان إلى

الإدارة المذكورة بجزء كتبه بخطه وباللغة العربية يحتوى على تصحيحات وزيادات لغرض إلحاقها بالترجمة . وقد قام الدكتور عبد الحليم النجار رحمه الله بترجمة بعض أجزاء من هذا الكتاب إلى العربية بتكليف من الجامعة العربية ، وصدر الجزء الأول منها عام ١٩٥٩م . ووصل ما صدر من أجزاء حتى الآن ستة أجزاء . وكانت الترجمة قد توقفت بعد وفاة الدكتور النجار وصدر الأجزاء الثلاثة الأولى .

وقد تم تقسيم الكتاب كله إلى ثمانية عشر جزءا وقامت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بتوزيع باقى الأجزاء على مجموعة من الباحثين لترجمتها حتى يتسنى نشر الكتاب كله دفعة واحدة . وقد طُلب منى القيام بترجمة أحد هذه الأجزاء وكانت المنظمة العربية تستحث الباحثين بين الحين والحين برسائل رسمية لإنجاز هذا العمل . ولكن رياح التيارات السياسية التى اجتاحت المنطقة العربية عام ١٩٧٩م أعاقَت إنجاز هذا العمل الثقافى البحت . وقد ظل الموضوع طى النسيان سنوات عديدة حتى تهيأت الظروف المواتية للانتهاء من الترجمة . وقامت الهيئة المصرية العامة للكتاب والمنظمة العربية بنشر الترجمة فى القاهرة ( ١٩٩٣م - ١٩٩٥م ) فى تسعة مجلدات بإشراف الصديق الدكتور محمود فهمى حجازى .

ويكفى هنا لتعريف القارئ بقيمة هذا الكتاب أن نورد السطور التالية من مقدمة الدكتور عبد الحليم النجار للكتاب ... والتى وردت فى الجزء الأول من الترجمة العربية . يقول رحمه الله فى بداية المقدمة :

« كان تعريب تاريخ الأدب العربى ( لكارل بروكلمان ) أملاً يراود كل قارئ بالعربية حينما يبحث فى علوم العرب وآدابهم ، أو يحاول سبر جهود العلم العربى ومتابعة خطواته فى تأسيس ثقافة العالم الجديد وتنمية حضارته ، أو يريد حصر ماتشتت وإحصاء ما تفرق من تراث الفكر

العربي في مكتبات العالم وخزائن الكتب ، ليتخذ من ذلك آيات بينات للفتخر والاعتزاز ، أو عدة ومددًا للبعث والإحياء ، أو يتطلع أخيرًا إلى معرفة ما ترجم إلى لغات العالم من ذلك التراث الخالد ، وما أثير حوله من بحوث ، وصنف من دراسات قدمت خطى العلم والأدب ودفعتهما إلى الأمام في الشرق والغرب » .

وقد كان بروكلمان يدرك أن عمله في حاجة مستمرة إلى الإكمال - بناء على ما يكتشف من مخطوطات ولذلك كان دائم العناية بإكماله على مدى نصف قرن . ويقوم الآن الباحث التركي المسلم فؤاد سيزكين - تلميذ المستشرق الألماني هيلموت ريتز - بعد اكتشاف آلاف المخطوطات بإكمال عمل بروكلمان ، وذلك في كتابه ( تاريخ التراث العربي ) بالألمانية الذي ترجم بعضه إلى العربية<sup>(١)</sup> ، ومنح عليه جائزة الملك فيصل للدراسات الإسلامية منذ بضع سنوات .

#### (ب) دائرة المعارف الإسلامية :

على الرغم مما لنا نحن المسلمين على هذه الدائرة من مآخذ كثيرة فإنها تعد ثمرة من ثمار التعاون العلمي الدولي بين المستشرقين . وقد تم إصدارها في طبعتها الأولى بالإنجليزية والفرنسية والألمانية في الفترة من عام ١٩١٣م إلى عام ١٩٣٨م . وقد تولت نقلها إلى العربية لجنة دائرة المعارف الإسلامية من خريجي الجامعة المصرية منذ عام ١٩٣٣م ولكنها لم تصل في الترجمة إلا إلى حرف العين ... وقد عمد المترجمون إلى نشر تعليقات هامة في أعقاب الكثير من المقالات لتصحيح الأخطاء التي وقع فيها المستشرقون ، وقام بكتابة هذه التعليقات مجموعة من العلماء المعروفين .

---

(١) صدر منه بالعربية حتى الآن عشرة أجزاء قامت بنشرها جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية بالرياض .

وقد تجاوز المستشرقون فيما بعد هذه الدائرة المتداولة وقرروا في مؤتمرهم الحادى والعشرين فى باريس عام ١٩٤٨م إصدار دائرة معارف إسلامية جديدة تعاد فيها كتابة المقالات بناء على ما صدر من بحوث حديثة وما نشر واكتشف من مخطوطات . وبذلك يستدركون ما فاتهم وتأتى الموسوعة الجديدة مشتملة على النتائج الأخيرة للبحث العلمى فى تاريخ العالم الإسلامى وجغرافيته . وشرع المستشرقون فى عملهم بجد ونشاط ، وبدأ ظهور الموسوعة الجديدة منذ عام ١٩٥٤م . وقد صدر منها حتى الآن ستة مجلدات كبيرة ولا يزال العمل جارياً فى المجلدات المتبقية . والطبعة الجديدة تتميز - بالمقارنة مع الطبعة القديمة - باعتدال آراء المستشرقين نسبياً فى تناولهم للقضايا الإسلامية الخلافية ، وكذلك بمشاركة كثير من العلماء المسلمين فى تحريرها .

وقد تنهت اللجنة العربية لترجمة دائرة المعارف الإسلامية إلى هذه المتغيرات الجديدة . ففى مقدمة الطبعة الثانية من الترجمة العربية يقول أعضاء اللجنة :

« آثرنا أن تصدر الطبعة الثانية من النسخة العربية منقحة مصححة مزيداً عليها ما نلحق صدوره من أعداد الطبعة الجديدة الأصلية . وقد أشرنا أمام المواد أو التكميلات التى استقيناه منها بعلامة زائد ( + ) ، كما درجنا على إثبات ما فاتنا من مواد وردت فى ملحق الطبعة الأولى من الدائرة الأصلية ولم يصل إليها المستشرقون بعد فى طبعتهم الجديدة ، وكذلك درجنا على إثبات المواد القديمة إذا وجدنا فيها معلومات أخرى لا يصح إغفالها وألحقنا بها المواد الجديدة . أما المواد الجديدة كل الجدة فقد أدخلناها فى طبعتنا الثانية المنقحة حتى لا يفوت القارئ منها شيء . أما المواد التى لم تصدر بعد من الطبعة الجديدة الأصلية فسوف نصدر بها ملاحق نذيل بها طبعتنا فى حينه »<sup>(١)</sup> .

---

(١) انظر مقدمة الطبعة الثانية لدائرة المعارف الإسلامية - طبعة دار الشعب .

وقد تم الإعلان فى يناير ١٩٩٧م عن إصدار الهيئة المصرية العامة للكتاب ومركز الشارقة للإبداع الفكرى للترجمة الكاملة لدائرة المعارف الإسلامية فى اثنين وثلاثين جزءا .

### (ج) المعاجم :

للمستشرقين باع طويل فى مجال المعاجم والقواميس اللغوية . وقد سبق أن أشرنا إلى إنجاز أول قاموس لاتينى عربى فى القرن الثانى عشر الميلادى . ونذكر فى هذا الصدد أيضًا المعجم العربى اللاتينى الذى ألفه جورج فيلهلم فرايتاج ( ت ١٨٦١م ) ذلك المعجم الذى لا يزال يستعمل حتى اليوم<sup>(١)</sup> . بالإضافة إلى العديد من القواميس الصغيرة والكبيرة التى تجمع بين العربية وغيرها من لغات أوروبية مختلفة كالإنجليزية والفرنسية والألمانية وغيرها من لغات أوروبية أخرى .

وهناك مستشرقون ينفقون سنى عمرهم فى إعداد مثل هذه المعاجم . وحسبنا أن نشير هنا إلى معجم اللغة العربية القديمة المرتب حسب المصادر ، فقد قضى أوجست فيشر ( ت ١٩٤٩م ) أربعين عامًا فى جمعه وتنسيقه ، وتعاون معه عدد من المستشرقين .

ونخص بالذكر هنا أيضًا المعجم المفهرس لألفاظ الحديث الشريف الذى يشمل كتب الحديث الستة المشهورة بالإضافة إلى مسند الدارمى وموطأ مالك ومسند الإمام أحمد بن حنبل . وقد تم نشره فى سبعة مجلدات ضخمة فى الفترة من عام ١٩٣٦م حتى عام ١٩٦٩م . وتفيد من هذا المعجم الجامعات والمعاهد الإسلامية كافة فى العالم .

---

(١) بارت ص ١٨ .

## أهداف المستشرقين

بعد أن تعرفنا على طرف من أعمال المستشرقين يستبد العجب ببعضنا وتعتربه الدهشة لموضوع الاستشراق ويتساءل :

ما الذى يدعو الباحث الغربى إلى بذل كل هذا الجهد والعمر والمال فى دراسة عالم غريب عنه .. يدرس لغاته التى تختلف تماماً عن لغته ، ويحاول جاهداً فهم آدابها وعقائد أهلها وتاريخهم ؟ .

ما الذى يحمله على ذلك وقد كان فى وسعه أن يوجه كل تلك الجهود لدراسة مجالات أوروبية أخرى يمكن أن تظهر فيها مواهبه وإمكاناته الفكرية من ناحية ، ومن ناحية أخرى تكون أكثر فائدة له من الناحية العملية ؟ وكما يقول نجيب العقيقى :

« فلو أن أحدهم انصرف طوال حياته إلى حل الكلمات المتعارضة ، أو جمع طوابع البريد النادرة ، أو كتابة القصص البوليسية ، بدل التحقيق والترجمة والتصنيف ، لخرجت به من تلك الجزائر المتعددة التى يعيش فيها المستشرقون إلى العالم الرحب فى القرن العشرين ، ولعادت عليه برضاء من العيش وشهرة بين الناس وسلامة من النقاد »<sup>(١)</sup> .

ويعتقد نجيب العقيقى أن الدافع العلمى كان وراء كل الجهود الاستشراقية . والعقيقى - على الرغم من أنه عربى - يعتبر نفسه واحداً من المستشرقين . فقد صنف نفسه فى كتابه ( المستشرقون ) تحت عنوان

---

(١) العقيقى ٣ / ٦٠٥ .

المدرسة المارونية بوصفه واحداً من أتباع هذه المدرسة التي أسهمت بجهودها في مجال الاستشراق<sup>(١)</sup> .

ولكن المستشرق الألماني المعاصر « رودى بارت » يرى أن الدافع العلمى فى الحركة الاستشراقية بدأ أظهر ما يكون اعتباراً من منتصف القرن التاسع عشر . ويعنى هذا فى رأيه أن معظم الكتابات الاستشراقية قبل ذلك كان ينقصها الطابع العلمى . يقول « بارت » :

« .. إننا فى دراستنا لا نسعى إلى نوايا جانبية غير صافية ، بل نسعى إلى البحث عن الحقيقة الخالصة »<sup>(٢)</sup> .

ولكن الأمر بالرغم من ذلك ليس أمراً عادياً أو من قبيل المصادفة .. فأتجاه الأوربيين لدراسة الشرق وإقامة مؤسسة ضخمة لذلك هى مؤسسة الاستشراق لا بد أن تكون وراء أهداف معينة .

ويستطيع كل باحث عن تاريخ الاستشراق أن يتبين بما لا يدع مجالاً للشك أن الهدف الدينى كان وراء نشأة الاستشراق ودعم الدراسات الإسلامية والعربية فى أوروبا ، وقد صاحب الاستشراق طوال مراحل تاريخه ، ولم يستطع أن يتخلص منه بصفة نهائية . وحتى نهاية القرن التاسع عشر لم يكن الاستشراق قد حرر نفسه من إرث الخلفية الدينية التى اشتق منها أصلاً إلا بدرجة ضئيلة<sup>(٣)</sup> .

---

(١) لست أدري كيف أدرج نجيب العقيقى نفسه فى عداد المستشرقين مع أنه يتحدث عنهم بصيغة « الآخرين » فيقول مثلاً : « لقد بلغ المستشرقون من تعاليم لغاتنا وحفظ تراثنا والكشف عن آثارنا وإحيائها بالنشر والترجمة والتصنيف ذلك المبلغ المنهج وميزات ووسائل لم تتوفر جميعاً ( كذا ) لنا من قبل » . راجع ٣ / ٥٩٨ . وإذا كنا ندهش لصنيع العقيقى فإننا فى الوقت نفسه لا نقلل من قيمة الجهد الكبير الذى بذله فى إعداد كتابه القيم « المستشرقون » .

(٢) بارت ١٠ .

(٣) إدوارد سعيد ص ٢٦٥ .

والهدف الدينى للاستشراق كان يسير من البداية فى اتجاهات ثلاثة متوازية تعمل معًا جنبًا إلى جنب ، وتمثل هذه الاتجاهات فيما يأتى :

١ - محاربة الإسلام والبحث عن نقاط ضعف فيه ، وإبرازها والزرع بأنه دين مأخوذ من المسيحية واليهودية ، والانتقاص من قيمه والخط من قدر نبيه .. إلخ .

٢ - حماية المسيحيين من خطره بحجب حقائقه عنهم ، وإطلاعهم على مافيه من نقائص مزعومة ، وتحذيرهم من خطر الاستسلام لهذا الدين .

٣ - التبشير وتنصير المسلمين . وقد أشرنا إلى ذلك فى الفصل السابق . وقد كان قرار مجمع « فيينا » الكنسى فى ١٣١٢م وقرار إنشاء كرسى اللغة العربية فى جامعة كامبردج بعد ذلك بأكثر من ثلاثة قرون ، وتأسيس مجلة العالم الإسلامى The Muslim World عام ١٩١١م عن طريق صمويل زويمر رئيس المبشرين فى الشرق الأوسط ، والذى توفى فى أوائل الخمسينيات من القرن الحالى - كانت هذه بعض الشواهد الظاهرة فى اتجاه خدمة الهدف الدينى والعمل من أجله فى محيط الاستشراق .

وإذا كان الهدف الدينى لم يعد ظاهرًا الآن فى الكثير من الكتابات الاستشراقية فليس معنى ذلك أنه قد اختفى تماما . إنه لا يزال يعمل من وراء ستار بوعى أو بغير وعى . فمن الصعب على معظم المستشرقين - المشتغلين بدراسة الإسلام - وأكثرهم متدينون ، أن ينسوا أنهم يدرسون دينًا ينكر عقائد أساسية فى المسيحية ويهاجمها ويفندها مثل عقيدة التثليث وعقيدة الصلب والفداء ، كما أنه من الصعب عليهم أيضا



أن ينسوا أن الدين الإسلامي قد قضى على المسيحية في كثير من بلاد الشرق وحل محلها<sup>(١)</sup>

ونحن إذ نسجل ذلك . فإننا ننبه في الوقت نفسه إلى أن ذلك ليس حكماً عاماً على جميع المستشرقين . فهناك فريق من المستشرقين قد حاول جاهداً الالتزام بالحيدة والموضوعية وأنكر على كثير من زملائه نزواتهم التي انحرفت بهم عن النزاهة العلمية ، وهناك من أنصف في جانب وتحامل في جانب آخر .

يقول « مونتجمرى وات » :

« جد الباحثون منذ القرن الثاني عشر في تعديل الصورة المشوهة التي تولدت في أوروبا عن الإسلام . وعلى رغم الجهد العلمى الذى بذل في هذا السبيل ، فإن آثار هذا الموقف المجافى للحقيقة التى أحدثتها كتابات القرون المتوسطة في أوروبا لا تزال قائمة . فالبحوث والدراسات الموضوعية لم تقدر بعد على اجتبابها » .

ويقول « برنار لويس » :

« لا تزال آثار التعصب الدينى الغربى ظاهرة فى مؤلفات عدد من العلماء المعاصرين ومستترة فى الغالب وراء الحواشى المرسومة فى الأبحاث العلمية » .

ويقول « نورمان دانييل » :

« على الرغم من المحاولات الجدية المخلصة التى بذلها بعض الباحثين

---

(١) اللبان ص ٣٤ .

في العصور الحديثة للتحرر من المواقف التقليدية للكتاب المسيحيين من الإسلام فإنهم لم يتمكنوا أن يتجردوا منها تجردًا تامًا»<sup>(١)</sup> .

ولكن الهدف الديني لم يكن هو كل شيء ، فقد كانت هناك أيضا أهداف أخرى للإستشراق تقترب أو تبتعد من الهدف الديني . ومن هذه الأهداف ما يأتي<sup>(٢)</sup> .

#### ١ - أهداف علمية :

وقد كانت مقصد بعض من ظهوروا في عصر التنوير في أوروبا ، فمنهم من قرأ الكتب الدينية وفحصها وأدرك أن رسالة الإسلام قرية من الرسائل السماوية ومؤيدة لما جاء في كتبها من إيمان بالله وكتبه ورسله ودعوة إلى الحق والخير والصلاح ، ولكن هؤلاء كانوا قلة .

#### ٢ - أهداف تجارية :

وقد ظهرت تلك الأهداف التجارية في عصر ما قبل الاستعمار الغربي للعالم الإسلامي في القرنين التاسع عشر والعشرين . فقد كان الغربيون مهتمين بتوسيع تجارتهم والحصول من بلاد الشرق على المواد الأولية لصناعاتهم التي كانت في طريقها للازدهار . ومن أجل هذا وجدوا أن الحاجة ماسة للسفر إلى البلاد الإسلامية ، والتعرف عليها ودراسة جغرافيتها الطبيعية والزراعية والبشرية ، حتى يحسنوا التعامل مع تلك البلاد ، وتحقيق ما يصبون إليه من وراء ذلك من تحقيق فوائد كثيرة تعود على تجارتهم وصناعاتهم بالخير العميم .

ولذلك كانت المؤسسات المالية والشركات وكذلك الملوك في بعض

---

(١) نقلاً عن المرجع السابق ٣٦ ، ٣٧ .

(٢) انظر : الإستشراق للدكتور إسحق موسى الحسيني ١٥ - ١٧ ( محاضرة في الموسم الثقافي للأزهر ) .

الأحيان يزودون الباحثين بما يحتاجون إليه من مال ، كما كانت الحكومات المعنية تمنحهم الرعاية والحماية .

ونظرًا لأهمية الدين وتأثيره الفعال فى الأخلاق والمعاملات فقد اتجه هؤلاء الباحثون لدراسته وكتابة التقارير وتأليف الكتب عنه .  
ولكن هذه الطائفة كانت أيضًا قلة مثل الطائفة السابقة .

### ٣ - أهداف سياسية :

ظهرت تلك الأهداف السياسية واضحة جلية واتسع مداها باتساع رقعة الاستعمار الغربى للعالم الإسلامى فى القرنين التاسع عشر والعشرين كما سبق أن أشرنا إلى ذلك . واضطرت الدول الاستعمارية أن تعلم موظفيها فى المستعمرات لغات تلك البلاد . وأن تدرس لهم آدابها ودينها ليعرفوا كيف يسوسون هذه المستعمرات ويحكمونها .

وقد اتجهوا فى هذه المرحلة إلى العناية باللهجات العامية والعادات السائدة كما عنوا بالدين والشرعية .

### فئات المستشرقين ..

ومن خلال هذا العرض السريع لأهداف المستشرقين المختلفة التى كانت تتداخل مع بعضها فى أحيان كثيرة يتضح لنا أن المستشرقين فئات مختلفة تتراوح بين التعصب والإنصاف . فإذا تجاوزنا من لهم ميول تبشيرية خفية أو سافرة نجد أن المستشرقين العلمانيين ينقسمون إلى فئات مختلفة :

(أ) فريق من طلاب الأساطير والغرائب ، من هؤلاء الذين افتروا على الإسلام وافتزع خيالهم المريض حوله الأقاصيص الكاذبة . ولم يكن

لهذا الفريق فى سوق العلم نصيب . وقد ظهر هذا الفريق فى بداية نشأة الاستشراق . واختفى بالتدريج .

(ب) فريق من المرتزقة الذين جندوا دراساتهم وبحوثهم فى خدمة المصالح الغربية الاقتصادية والسياسية والاستعمارية . وقد أشرنا إليهم عند حديثنا عن الاستشراق والاستعمار .

(ج) وفريق من المتغطرسين الذين أخذتهم العزة بالإثم وأعمتهم الضلالة عن النزاهة العلمية ، فراحت أعلامهم تقطر حقداً وعداوة وطعنا فى الإسلام من أمثال « بدويل » و « بريدو » و « سيل » من القرن الثامن عشر . وقد كان لكتابات بعضهم مثل « سيل » أثر كبير فى الغرب لمدة طويلة . ويتساوى مع هؤلاء فى الحقد والعداوة للإسلام مجموعة من الملحدّين الذين ينالون من الإسلام نيلهم من المسيحية .

(د) فريق تعرض للإسلام باسم البحث العلمى ولكنهم انحرفوا عن جادة الصواب فراحوا يتلمسون نقاط ضعف فى الإسلام ، ويشككون فى صحة الرسالة الإسلامية ، وفى التوحيد الإسلامى ، وفى القرآن من حيث مصدره أو نصه ، وفى الحديث من حيث صحته ، وفى قيمة الفقه الإسلامى الذاتية ، وفى قدرة اللغة العربية على التطور .. إلخ .

(هـ) وهناك فريق من المستشرقين التزم فى دراسته للإسلام بالموضوعية والنزاهة العلمية وأنصف الإسلام والمسلمين . وقد أدى الأمر ببعضهم إلى اعتناق الإسلام<sup>(١)</sup> .

(و) وهناك فريق من المستشرقين توفر على دراسة اللغة العربية وفقه اللغة والأدب العربى أو اشتغل بالمعاجم وماشابه ذلك ، وهؤلاء بحوث قيمة مفيدة .

---

(١) راجع : العقيقى ٦١٩/٣ وما بعدها ، والسباعى : الاستشراق ص ٢٢ وما بعدها .

ويهمنا عند عرض آراء المستشرقين حول الإسلام أن نناقش تلك الآراء الاستشراقية الأساسية التي ترسخت في الأذهان ، وأصبح لها حجية أو شبه حجية . وخاصة إذا كانت هذه الآراء صادرة باسم العلم والمنهج العلمي واستخدام أساليب النقد والتحليل في البحث . فقد ينخدع بعضهم بتلك الشعارات العلمية . ولكن البحث والتنقيب في هذه الآراء يظهر لهم أنهم كانوا يجرّون وراء سراب يحسبه الظمان ماء حتى إذا جاؤوه لم يجدوه شيئاً .

أما الفرق الأخرى فإما أن أمرها مفضوح ، وغشها مكشوف ، وكذبها صراح ، وهذه ليس لنا معها حديث لأن المستشرقين أنفسهم يعترفون الآن بأن مثل هذه الفرق لا وزن لها ، وإما أنها فرق منصفة للإسلام أو لاصلة لدراساتها بالإسلام . ولذلك فهي بعيدة عن موطن الشبهات .

ولعلنا في مناسبة أخرى نعرض لآراء المستشرقين المنصفين للإسلام ونوفيهم حقهم من التقدير .

## منهج المستشرقين

وقبل عرض أمثلة من آراء هذه الفئة التي صدرت آراؤها ومواقفها باسم العلم والموضوعية يهنا هنا أن نتعرف على المنهج الذى يستخدمه المستشرقون فى دراستهم للإسلام .

يقول « رودى بارت » :

« ... فحين معشر المستشرقين ، عندما نقوم اليوم بدراسات فى العلوم العربية والعلوم الإسلامية لا نقوم بها قط لكى نبرهن على ضعة العالم العربى الإسلامى ، بل على العكس ، نحن نبرهن على تقديرونا الخاص للعالم الذى يمثله الإسلام ، ومظاهره المختلفة ، والذى عبر عنه الأدب العربى كتابة ، ونحن بطبيعة الحال لا نأخذ كل شىء ترويه المصادر على عواهنه دون أن نعمل فيه النظر ، بل نقيم وزناً فحسب لما يثبت أمام النقد التاريخى أو يبدو وكأنه يثبت أمامه ، ونحن فى هذا نطبق على الإسلام وتاريخه ، وعلى المؤلفات العربية التى نشتغل بها المعيار النقدى نفسه الذى نطبقه على تاريخ الفكر عندنا وعلى المصادر المدونة لعالمنا نحن » <sup>(١)</sup> .

وقد لا يبدو على هذا المنهج غبار من وجهة النظر العلمية . « فالقوم يدرسون العلوم الإسلامية العربية ، ويضعون نظريات ، ويكونون آراء فى أثناء ما يقومون به من دراسات ، ويهتمون بتقديم أدلة وأسانيد لهذه الآراء والنظريات ، يستمدونها من المراجع الإسلامية نفسها ، وهذا العمل

---

(١) بارت ص ١٠ .

فى ظاهره عمل علمى سليم . ولكن الفحص الدقيق أثبت أن كثيراً منه مصنوع ، وكثيراً ما يكون الدافع إليه الرغبة فى التجريح ، وتوهين العقيدة الدينية والشرعية الإسلامية<sup>(١)</sup> .

فقد عرض مثلاً أحد المستشرقين المعاصرين وهو ( جاستون فييت ) فى كتابه « مجد الإسلام » - تاريخ الإسلام عن طريق صفحات مختارة من أقوال المؤرخين والكتاب المعاصرين لكل فترة من فترات هذا التاريخ . وعلى الرغم من ذلك فإن هذا الكتاب ينضح بالحقد والطعن فى الإسلام وتاريخه ، لأن « جاستون فييت » اختار فقط النصوص التى تتفق مع الاتجاه الذى اختاره هو سلفاً ، وهو اتجاه يتسم بالعداء والكراهية للإسلام والمسلمين<sup>(٢)</sup> .

والبحث العلمى النزىه لاصلة له إطلاقاً بالرغبة فى الطعن والتجريح ، والبحث عن نقاط الضعف والتشويه ، وتسقط الأخطاء . والأسلوب العلمى يحتم ضرورة الاستيثاق من صحة النصوص والأسانيد التى نستنبط منها مانسب من نظريات ، ولكن الرغبة فى التجريح والتشويه كثيراً ما حملت المستشرقين على التماس أسانيد واهية مرفوضة يؤيدون بها ما يقررونه من نظريات . « فهم لا يترددون فى الاعتماد على الأحاديث الضعيفة وهم ينقبون فى طوايا كتب التاريخ والسير عن أخبار ضعيفة غير ثابتة يدعمون بها آراءهم . ولهم صبر لا ينفد فى استكشاف هذه المخبوءات واستغلال الضعيف من الدلالات . ومهما يكن من شىء فهم لا يستوعبون دراسة ما بأيديهم من المسائل ، وكثيراً ما يغفلون النصوص والأخبار التى تناقض ما يقررون »<sup>(٣)</sup> .

---

(١) البيان ٣٢ .

(٢) انظر فى ذلك النقد القيم لكتاب فييت « مجد الإسلام » للدكتور حسين مؤنس (ملحق بكتاب الدكتور البهى : الفكر الإسلامى الحديث من ص ٥٦٥ إلى ٥٧٧) .

(٣) البيان ٣٣ .

وهذا بطبيعة الحال أمر ليس من العلم فى شىء ، وإنما هو انحراف عن النهج العلمى السليم . وهذا الانحراف العلمى هو للأسف طابع الكثير من الدراسات الاستشراقية حول الإسلام ، الأمر الذى يجعلنا - نحن المسلمين - نقف من هذه الدراسات موقف الحذر ، ويحتم علينا الكشف عما فيها من زيف وخداع . فالكثير من النظريات والآراء التى يقولون بها مبنية على افتراضات لا أساس لها وتخمينات لاسند لها .

والواقع أنه ليس بالأمر الغريب أن يختلف المستشرقون معنا - نحن المسلمين - فى رأى حول الإسلام ، وإنما الغريب أن يتفقوا معنا فى الرأى ، وذلك لأن منطلق تفكيرهم بالنسبة للإسلام ونبىه ﷺ يختلف عن المنطلق الذى يصدر عنه تفكير المسلمين . ولهذا تختلف وجهات النظر بيننا وبينهم وستظل مختلفة . فلا نتظر منهم أن يتبنوا وجهة نظرنا التى تنظر إلى الإسلام على أنه دين سماوى ختم الله به الرسالات السماوية ، وأن محمداً ﷺ خاتم النبیین ، وأن القرآن الكريم وحى الله الذى لا يأتیه الباطل من بين يديه ولا من خلفه ، لأنهم لو فعلوا ذلك لأصبحوا مسلمين . وهذا ما حدث بالفعل بالنسبة لبعضهم ممن تحولوا إلى الإسلام . وهذا التحول إلى الإسلام يعنى فى الوقت نفسه التحول عن الخط الاستشراقى .

ونحن لا نطلب من كل مستشرق أن يغير معتقده ويعتقد ما نعتقده عندما يكتب عن الإسلام . ولكن هناك أوليات بديهية يتطلبها المنهج العلمى السليم . فعندما أرفض وجهة نظر معينة لابد أن أبين للقارئ أولاً وجهة النظر هذه من خلال فهم أصحابها لها ثم لى بعد ذلك أن أوافقها أو أخالفها .

وعلى هذا الأساس نقول : إن الكيان الإسلامى كله يقوم على أساس الإيمان بالله ورسوله محمد ﷺ الذى تلقى القرآن وحياً من عند الله .



ويجب على العالم التزیه والمؤرخ المحاید أن یقول ذلك لقرائه عندما یتعرض للحديث عن الإسلام حتى یتسطیع القارئ أن یفهم سر قوة هذا الإیمان فی تاریخ المسلمین<sup>(١)</sup> . ثم له بعد ذلك أن یخالف المسلمین فی معتقداتهم وتصوراتهم أو یوافقهم « غیر أن هذا المنهج المنطقی والطبیعی فی العرض قلما یتبع مع الأسف ، وكثیراً ما یحدث العکس . فیتعرض القارئ نتیجة لذلك - ما لم یکن علی علم - إلى شیء من الإیحاء برأى معین ، أو یتعرض علی الأقل إلى اختلاط فی الأمور یجعله عاجزاً عن التمييز بین الأصل المتوارث لدى جماعة المسلمین و بین رأى الكاتب . وهكذا نجد کثیراً من المستشرقین الذین یحملون غیرهم أعباء معارفهم الخاصة یهملون ملاحظة مبادئ أولیة للمنهج العلمی فی معالجة المسائل التاریخیة . فهم یؤكدون مثلاً أن القرآن من إنشاء محمد . ثم یذهبون مذهباً بعيداً فی تأسيس الأحکام التاریخیة والعقیدية والأدبية و غیرها علی هذا التأكيد ، وسرعان ما ترتفع هذه بمحض الشهرة إلى مرتبة الحقائق<sup>(٢)</sup> .

وقد یكون صحیحاً القول بأن ألوان التحامل القديم علی الإسلام قد خفت حدتها إلى درجة کبيرة منذ مطلع هذا القرن ، ولكنها للأسف الشدید لا تزال تعيش قوية ، ولا تزال هناك فئة من الباحثین الغربیین المهتمین بدراسة الإسلام تحرص حتی الیوم علی نشر ألوان التحامل القديم فی العالم الغربی علی نطاق واسع بأساليب مختلفة .

فإذا عبر المسلمون عن استیائهم إزاء التحامل الظالم علی الإسلام من جانب المستشرقین فإن هذا یعنی فی نظر بعض الباحثین الغربیین عدم

(١) د . حسین مؤتس ( المرجع السابق ) ٥٦٩ .

(٢) طیبای ( الفكر الإسلامی الحديث للدكتور البهی ) ٥٩١ / ٥٩٢ . انظر أيضاً

قدرة المسلمين على فهم الأمور فهماً علمياً ، فالمستشرقون ليس لديهم أحكام مسبقة كما نعتقد ، والحقائق التي يتوصلون إليها تتسم بالحياد والموضوعية والعلمية<sup>(١)</sup> .

ومعنى ذلك أن علينا أن نتقبل ما يقوله السادة المستشرقون عنا وعن ديننا ونحن صاغرون ، وليس لنا حتى مجرد حق التعبير عن الاستياء وإلا فنحن متخلفون جاهلون ، قاصرون عن فهم الأمور فهماً علمياً . ولست أدري من الذى ندب مثل هؤلاء الناس المتغترسين لتنويرنا ؟ ومن أعطاهم حق الوصاية الفكرية علينا ؟

أليس هذا يعد تدخلاً سافراً فى أخص أمورنا الذاتية ؟ وهل يقبل هؤلاء أن تتدخل فى أى أمر من أمورهم صغراً أم كبراً ؟ !

---

H.A. Fischer- Barnicol: Die Islamische Revolution, Stuttgart, P, 60, (١)

## نماذج من آراء المستشرقين حول الإسلام

القرآن :

### ١ - مصدر القرآن :

القرآن الكريم هو كتاب الإسلام الأول الذى تقوم على أساسه عقائد الدين الإسلامى وشريعته ، وتنبتق منه أخلاق الإسلام وآدابه . فإذا ثبت أنه وحى الله الذى لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه ، فإن الإيمان به يصبح أمراً لا مفر منه .

ومن أجل ذلك اتجهت جهود المناهضين للإسلام قديماً وحديثاً إلى محاولة زعزعة الاعتقاد فى صحة القرآن وفى مصدره . وقد بذل الوثنيون المكيون جهدهم فى مقاومة فكرة أن القرآن وحى من عند الله . فزعموا أنه ﴿ إفكٌ افتراه وأعاناه عليه قومٌ آخرون ... ﴾ ( الفرقان : ٤ ) وأنه ﴿ أساطير الأولين اكتتبها فهي تملى عليه بكرةً وأصيلاً ﴾ ( الفرقان : ٥ ) وأن محمداً ﴿ ... يعلمه بشر ... ﴾ ( النحل : ١٠٣ ) ، أو أن القرآن قول ساحر أو كاهن . وكانوا يهدفون من وراء ذلك كله إلى إبطال القول بأنه وحى السماء إلى محمد ﷺ لهداية البشر .

وقد حذا المستشرقون المتحاملون على الإسلام فى موقفهم من القرآن حذو مشركى مكة . وبذلوا محاولات مستميتة لبيان أن القرآن ليس وحياً

من عند الله وإنما هو من تأليف محمد ﷺ . ورددوا أحياناً الاعتراضات  
التي قال بها الوثنيون قديماً رغم دحض القرآن لها .

يقول ( جورج سيل G. Sale ) في مقدمة ترجمته الانجليزية لمعاني  
القرآن التي صدرت عام ١٧٣٦م ما يأتي :

« أما أن محمداً كان في الحقيقة مؤلف القرآن والمخترع الرئيسي  
له فأمر لا يقبل الجدل ، وإن كان من المرجح - مع ذلك - أن  
المعاونة التي حصل عليها من غيره في خطته هذه لم تكن معاونة  
يسيرة . وهذا واضح في أن مواطنيه لم يتركوا الاعتراض عليه  
بذلك »<sup>(١)</sup> .

وقد كان « جورج سيل » ممن لهم اهتمام بالغ بالإسلام لدرجة  
أنه وصف بأنه نصف مسلم . وقد صادفت المقدمة التمهيدية للترجمة  
التي جزم فيها بتأليف محمد للقرآن نجاحاً عظيماً في أوروبا ، الأمر  
الذي أدى بمستشرق آخر هو « كاسميركي » أن يجعل من مقدمة  
« سيل » مقدمة لترجمته الفرنسية لمعاني القرآن التي صدرت عام  
١٨٤١م . وقد استطاعت هذه المقدمة أن تثبت وجودها زمناً طويلاً  
جدداً كمصدر علمي موثوق به لدى المستشرقين من حيث اشتمالها  
على عرض شامل للدين الإسلامي<sup>(٢)</sup> .

وقد أصبحت قصة تأليف محمد للقرآن لدى المستشرقين « أمراً لا يقبل

---

(١) نقلاً عن اللبان ٤٤ .

(٢) انظر بحثنا ( الإسلام في الفكر الاستشراقي ) المنشور في العدد الثاني من حورية  
كلية الشريعة بجامعة قطر ص ١٠٩ .  
انظر أيضاً : القرآن : نزوله ، ترجمته وتأثيره . تأليف « بلاشير » وترجمة رضا سعادة .  
ص ١٩ - دار الكتاب اللبناني ١٩٧٤م .

الجدل » ، كما يقول « سيل » ، غير أن من المستشرقين من يذكر ذلك صراحة كما فعل « سيل » من قبل ، وكما فعل « رينان » من بعده ، إذ اعتبر الرسالة المحمدية امتداداً طبيعياً للحركة الدينية التي كانت سائدة في عصر محمد ﷺ دون أن تشتمل هذه الرسالة على أى جديد<sup>(١)</sup> . ومنهم من يذكر ذلك بأسلوب أقل حدة وبطريق غير مباشر ، وبعض المستشرقين المعاصرين ينحو هذا المنحى ، الأمر الذى يجعل رأيهم يبدو وكأنه استنتاج علمى .

وإذا كان محمد هو مؤلف القرآن فإن الفرية الاستشراقية تحاول أن تكون مجبوكة بقدر الإمكان ، وذلك ببيان المصادر التى اعتمد عليها محمد فى كتابته للقرآن . ويذهب الخيال الاستشراقى فى هذا الصدد كل مذهب لإثبات مزاعمه .

ويرى « ريتشارد بل Richard Bell »<sup>(٢)</sup> مؤلف كتاب مقدمة القرآن أن النبى ﷺ قد اعتمد فى كتابته للقرآن على الكتاب المقدس ، وخاصة على العهد القديم فى قسم القصص . فبعض قصص العقاب كقصص عاد وثمود مستمد من مصادر عربية ، ولكن الجانب الأكبر من المادة التى استعملها محمد ليفسر تعاليمه ويدعمها قد استمدته من مصادر يهودية ونصرانية . وقد كانت فرصته فى المدينة للتعرف على ما فى العهد القديم أفضل من وضعه السابق فى مكة حيث كان على اتصال بالجاليات اليهودية

---

(١) د . محمد عبد الله دراز مدخل إلى القرآن ص ١٣٠ . دار القلم بالكويت ١٩٧٤ م .

(٢) من رجال الدين وأستاذ اللغة العربية بجامعة أدنبرة . وقد صرف سنين كثيرة فى دراسة القرآن وتاريخه . وقد أكد فى أول كتبه عن القرآن العلاقات النصرانية بالنبى ﷺ . وقد صدرت ترجمته الإنجليزية للقرآن فى جزأين فى عامى ١٩٣٧ م . ١٩٣٩ م . ( انظر المقيقى ٩٣ / ٢ ، ٩٤ ) .

فى المدينة ، وعن طريقها حصل على قسط غير قليل من المعرفة بكتب موسى على الأقل<sup>(١)</sup> .

ويذهب المستشرق « لوت » إلى أن النبى ﷺ مدين بفكرة فواتح السور من مثل : حَم ، وطسم ، والم ... إلخ . لتأثير أجنبى ، ويرجح أنه تأثير يهودى ، ظناً منه أن السور التى بدئت بهذه الفواتح مدينة خضع فيها النبى ﷺ لتأثير اليهود . ولو دقق فى الأمر لعلم أن سبعا وعشرين سورة من تلك السور التسع والعشرين مكية ، وأن اثنتين فقط من هذه السور مدنية وهما سورتا البقرة وآل عمران<sup>(٢)</sup> .

وعن التأثير المسيحى يقول « بارت » :

« لقد كانت معلومات الناس فى مكة - فى عصر النبى - عن المسيحية محدودة وناقصة ، ولم يكن المسيحيون العرب سائرين فى معتقداتهم فى الاتجاه الصحيح . ولهذا كان هناك مجال لظهور الآراء البدعية المنحرفة . ولولا ذلك لما كان محمد على علم بأمثال تلك الآراء التى تنكر صلب المسيح وتذهب إلى أن نظرية التثليث النصرانية لا تعنى الآب والابن والروح القدس ، وإنما تعنى الله وعيسى ومريم . وعلى أية حال فإن المعارف التى استطاع محمد أن يجمعها عن حياة المسيح وأثره كانت قليلة ومحدودة . وعلى العكس من ذلك كان محمد يعرف الشىء الكثير عن ميلاد عيسى وعن أمه مريم<sup>(٣)</sup> .

وما يقصد أن يقوله « بارت » هنا واضح وهو أن المعلومات التى

---

(١) اللبان ٤٤ / ٤٥ .

(٢) راجع نظرات استشرافية فى الإسلام للدكتور غلاب ص ٤١/٤٢ .

(٣) انظر كتابنا : الإسلام فى مرآة الفكر الغربى ص ٧٢ وما بعدها .

وردت فى القرآن عن المسيحية وعن المسيح وأمه كانت معلومات جمعها محمد من البيئة التى كان يعيش فيها . وقد كانت المعلومات الشائعة آنذاك إما خاطئة أو محدودة . فمحمد إذن هو مؤلف القرآن .

ويزعم المستشرقون أيضاً أن محمداً تعرف على المسيحية من بحيرى الراهب فى رحلته التجارية إلى الشام . وقد تمثل محمد فى نفسه ما سمعه من بحيرى الراهب<sup>(١)</sup> وما عرفه من أتباع اليهودية ، وخرج على الناس يعلن دينه الجديد الذى لفقه من الدينين الكبيرين .

وهذه كلها مزاعم واهية لاحظ لها من العلم ولا سند لها من التاريخ ، وإنما هى تخمينات وافتراضات يضعها أصحابها كما لو كانت « حقائق ثابتة لا تقبل الجدل » .

وقد تناول الدكتور محمد عبد الله دراز رحمه الله فى دراسته القيمة ( مدخل إلى القرآن ) جميع الافتراضات المتعلقة باحتمال وجود مصدر بشرى للقرآن . وناقشها مناقشة علمية ، وأظهر زيفها وبطلانها ، وانتهى إلى القول بأن :

« جميع سبل البحث التى وقعت تحت أيدينا وناقشناها ثبت ضعفها وعدم قدرتها على تقديم أى احتمال لطريق طبيعى أتاح له ( أى للنبي ﷺ ) فرصة الاتصال بالحقائق المقدسة . ورغم الجهد ذهنى الذى نبذله لتضخيم معلوماته السمعية ومعارف بيئته ، فإنه يتعذر علينا اعتبارها تفسيراً كافياً لهذا البناء الشامخ من العلوم الواسعة المفصلة التى يقدمها

---

(١) لا يزال بعض المستشرقين يصرون على تضخيم أثر مقابلة الرسول ﷺ لبخيرى الراهب رغم أنه لا يوجد لذلك سند صحيح . وقد قال هوارت فى بحث له حول هذا الموضوع : « لا تسمح النصوص العربية التى عثر عليها ونشرت وبحث منذ ذلك الوقت بأن نرى فى الدور المسند إلى هذا الراهب السورى إلا مجرد قصة من نسج الخيال » . انظر : د . دراز : مدخل ص ١٣٤ هامش ١ .

لنا القرآن الكريم فى مجال الدين والتاريخ والأخلاق والقانون والكون ... إلخ<sup>(١)</sup> .

فلم يبق إلا أنه وحى الله لنبيه ﷺ الذى أرسله رحمة للناس أجمعين .  
ويحق لنا أن نسأل الذين يجادلون فى مصدر القرآن ويرون أنه مأخوذ من النصرانية واليهودية أو من البيئة العربية .  
ما المانع أن يكون القرآن وحياً أصيلاً مأخوذاً من المنبع نفسه الذى اغترفت منه الديانات السماوية الصحيحة ؟

ما المانع أن يكون الإسلام هو الحلقة الأخيرة من حلقات الوحي الإلهي الذى أقام الاتصال بين السماء والأرض على مدى تاريخ البشرية ؟  
لماذا تحرمون على الإسلام ما تبيحونه لليهودية والنصرانية ؟

هل هو التعصب الأعمى ، أم هى الكراهية لهذا الدين الذى جاء مصححاً لما طرأ على الديانات السابقة من أوهام وأباطيل ، وكاشفاً لوجه الحق فيها ؟

هل مبدأ جواز اتصال السماء بالأرض عن طريق الوحي مبدأ مسلم به أم لا ؟

إنه إذا كان هذا المبدأ مسلماً به فلا معنى لأن تحتكره اليهودية والنصرانية وتمنعه عن الإسلام ، وإذا لم يكن مسلماً به فلا مجال للديانات جميعها ؟  
لقد جاء القرآن الكريم بما هو أعلى وأوسع وأكمل من كل المعلومات التى كانت لدى بحيرى الراهب ولدى كل النصارى واليهود فى شتى بقاع العالم ، وجاء القرآن مصدقاً لما نزل على موسى وعيسى وداود وسليمان وغيرهم من حيث كون الكتب التى نزلت عليهم هى فى الأصل وحى من عند الله ، كما جاء القرآن مهيمناً على هذه الكتب وحاكماً عليها ، فذكر القرآن أن اليهود والنصارى أوتوا نصيباً من الكتاب ،

(١) د . دراز : مدخل ص ١٦٥ .



وأنهم نسوا حظا مما ذكروا به ، وأنهم حرّفوا الكلم عن مواضعه ، كما بين القرآن الكريم كثيرا من القضايا الكبرى التي كانت موضع خلاف بينهم فى العقائد والأحكام والأخبار<sup>(١)</sup> .

وهناك العديد من الأمثلة التي خالف فيها القرآن ما ورد من أخبار فى كل من العهد القديم والجديد .

فهل أخذ محمد ﷺ ذلك من الرهبان فى رحلته التجارية إلى الشام ؟ وهل كان كفار مكة يسكتون عن ذلك لو عرفوا أن محمداً استقى معلوماته من اليهود أو النصارى ؟ .

لقد كانوا يلجأون إلى أوهى المزاعم فلماذا سكتوا عن زعم تلقى محمد عن اليهود والنصارى ؟

لقد زعم الزاعمون أن الذى يعلم محمداً هو عبد رومى كان يصنع السيوف فى مكة ، فرد عليهم القرآن الكريم زعمهم قائلاً :

﴿وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ﴾ ( النحل : ١٠٣ ) .

وحتى المعلومات التى ذكرت فى القرآن وكان لها أصل فى كتب اليهود أو النصارى لم يكن محمد ولا قومه يعلمون شيئاً عنها : ويشير القرآن إلى ذلك بعد قصة نوح مثلاً :

﴿تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ﴾ (هود : ٤٩) .

وبعد قصة يوسف يقول القرآن :

﴿ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ﴾ ( يوسف : ١٠٢ ) .

---

(١) الوحى المحمدى للسيد محمد رشيد رضا ( القاهرة ١٣٥٤ هـ ) ص ١٠٩ .

كما أن هناك من أخبار القرآن ما لم يكن يعرفه أهل الكتاب .. فقد ذكر القرآن الكريم بعد قصة زكريا وولادة مريم عليهما السلام وكفالته لها قوله تعالى :

﴿ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَفَلَا مَهْمُ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ﴾<sup>(١)</sup> ( آل عمران : ٤٤ ) . فمن أين أخذ محمد ﷺ كل ذلك ؟

إنه وحى السماء ، فالإسلام ليس ديناً تابعاً لأى دين آخر ، ولكنه الدين الذى أراد الله أن يكون خاتم الأديان ، وآخر حلقة فى قصة اتصال السماء بالأرض لهداية البشر ، وقد أعلن القرآن الكريم ذلك فى قوله تعالى : ﴿ ... الْيَوْمَ اكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا ... ﴾ ( المائدة : ٣ ) .

ونود فى هذا الصدد أن نذكر السادة المستشرقين بأن مهد اليهودية والنصرانية والإسلام هو الشرق .. فالشرق هو مهبط الرسالات السماوية ، وعلى أرضه سار رسل الله يحملون رسالته إلى الناس جميعاً ، والمقياس لهذه الأديان جميعاً لابد أن يكون مقياساً واحداً لأن مصدرها واحد . ولكن هذا المقياس الذى نعينه لن يكون بالتأكيد ذلك المقياس الذى يريد أن يطبقه المستشرقون على علاقة هذه الأديان بعضها ببعض ، وهو مقياس التأثير والتأثر كما لو أن الأمر يدور حول شىء إنسانى يخضع لهذا المقياس الإنسانى . ولهذا فنحن نرفض - ومعنا كل الحق - منهج المستشرقين فى دراسة الإسلام لأنه منهج مصطنع جاء وليد اللاهوت الأوروبى ، ولأنه منهج يقصر عن فهم طبيعة الأديان السماوية ، ويحاول أن يضعها فى صعيد واحد مع الاتجاهات الفكرية الإنسانية .

---

(١) المرجع السابق ص ١٠٦ .

## ٢ - صحة النص القرآني :

بعد أن تعرفنا على مزاعم بعض المستشرقين في التشكيك في مصدر القرآن نأتى الآن للحديث عن نقطة أخرى تسير في اتجاه التشكيك نفسه ، ولكنها في هذه المرة تشكك في صحة النص القرآني . وكأنهم بذلك يريدون أن يردوا على القرآن بالسلاح نفسه . فقد قرر القرآن أن الكتب السماوية السابقة قد أصابها التحريف والتبديل على يد أتباعها .

وقد تكلم المستشرقون كثيراً في موضوع القراءات بالأحرف السبعة<sup>(١)</sup> محاولين إثبات أن القراءة كانت حرة طليقة ، الأمر الذي جعل تعرض نص القرآن للتغيير أمراً لا مفر منه . وهم بذلك يوهمون بأن التدوين وقع في جو هذه الحرية ، وفي هذا الجو تم تسجيل قراءات مختلفة . وهذه القراءات التي نجمت عن ذلك لم تكن هي الصورة التي ورد بها الوحي أساساً . ونتيجة ذلك كله هي القول بحدوث تغيير في النص القرآني .

وقد روج بعض المستشرقين لفكرة ( القراءة بالمعنى ) مما يعطى للمزاعم السابقة سنداً تعتمد عليه . فقد ظهرت هذه النظرية في زعم بعضهم في العهد الأموي وسادت الجو وتلقاها الناس بالقبول ، فلم يكن نص القرآن

---

(١) بناء على ما ورد في الصحيحين أن رسول الله ﷺ قال : « إن هذا القرآن أنزل على سبعة أحرف » . وقد ورد في بعض الروايات الضعيفة التي أخرجها الطبري وغيره عن أبي هريرة زيادة في هذا الحديث تقول : « فافروا ولا حرج ولكن لا تختصموا ذكر رحمة بعداذ ولا ذكر عذاب برحمة » . وعلى مثل هذه الروايات الضعيفة المرفوضة يعتمد المستشرقون في تشكيكهم في صحة النص القرآني ، وقد رفض الشيعة حديث الأحرف السبعة من أساسه (راجع البرهان في علوم القرآن للإمام بدر الدين الزركشى ج ١ ص ٢١٢ ، القاهرة ١٩٥٧ م ؛ ومناهل العرفان في علوم القرآن للشيخ محمد عبد العظيم الزرقاني ج ١ ص ١٣٧ ) ( الطبعة الثالثة - القاهرة - بدون تاريخ ) .

بحروفه بالنسبة لبعض المؤمنين هو المهم ولكن المهم هو روح النص .  
ومن هنا ظل اختيار الوجه ( الحرف ) فى القراءات التى تقوم على الترادف  
الحض أمراً لا بأس به ولا يثير الاهتمام . وهكذا يمكن أن يخضع تحديد  
النص لهوى كل إنسان .

إن اختلاف القراءات أمر ثابت لا ننكره ، ولكن الأمر الذى  
لا شك فيه أيضاً أن القرآن الكريم كان وحياً باللفظ والمعنى معاً .  
ومن أجل ذلك كان الرسول ﷺ حريصاً كل الحرص على تسجيل  
الوحى فور نزوله والعناية بحفظه فى السجلات التى سطر فيها<sup>(١)</sup>  
وليس صحيحاً ما يردده « بلاشير » من أن فكرة تدوين الوحى  
لم تنشأ إلا بعد إقامة النبى ﷺ فى المدينة ، وأن التدوين كان جزئياً  
وناتجاً عن جهود فردية ومثاراً للاختلاف<sup>(٢)</sup> .

فالثابت أن فكرة تدوين الوحى كانت قائمة منذ نزوله - وقد كان  
الرسول عليه الصلاة والسلام كلما جاءه الوحى وتلاه على الحاضرين  
أمله من فوره على كتبه الوحى ليدونوه ، وقد بلغ عدد كتاب الوحى  
- كما يذكر الثقات من العلماء - تسعة وعشرين كاتباً أشهرهم الخلفاء  
الراشدون الأربعة ، ومعاوية ، والزبير بن العوام ، وسعيد بن العاص ،  
وعمر بن العاص ، وأبى بن كعب ، وزيد بن ثابت<sup>(٣)</sup> .

وأما ما يتعلق بمسألة الأوجه السبعة فى القراءة فإن الأمر فيها  
لم يكن متروكاً لأهواء الناس ، وإنما كان محكوماً بما يقرئه الرسول  
ﷺ للناس من أوجه للقراءة كان القصد منها التخفيف على الناس  
فى أول الأمر « فأذن لكل منهم أن يقرأ على حرفه ، أى على

---

(١) اللبان ٤٨ وما بعدها .

(٢) بلاشير : القرآن ص ٢٨/٢٩ .

(٣) د . دراز : مدخل ص ٣٤ .

طريقته في اللغة ، إلى أن انضبط الأمر في آخر العهد وتدرت  
الألسن ، وتمكن الناس من الاختصار على الطريقة الواحدة فعارض  
جبريل النبي ﷺ القرآن مرتين في السنة الأخيرة ، واستقر على ما هو  
عليه الآن » . وهذا ما عليه أكثر علماء المسلمين <sup>(١)</sup> .

والواقع الذي عليه المسلمون منذ أربعة عشر قرناً هو تمسكهم  
الشديد بالمحافظة على الوحي القرآني لفظاً ومعنى . ولا يوجد مسلم  
يستريح لنفسه أن يقرأ القرآن بأى لفظ شاء ما دام يحافظ على المعنى .  
وليبحث المستشرقون اليوم فى أى مكان فى العالم عن مسلم يستريح  
لنفسه مثل ذلك وسيعيهم البحث ، فلماذا إذن هذا التشكيك فى  
صحة النص القرآني وهم يعلمون مدى حرص المسلمين فى السابق  
واللاحق على تقديس نص القرآن لفظاً ومعنى ؟

إنهم يبحثون دائماً - كما سبق أن أشرنا - عن الآراء المرجوحة والأسانيد  
الضعيفة لبنوا عليها نظريات لا أساس لها من التاريخ الصحيح ولا من  
الواقع . فنحن المسلمين قد تلقينا القرآن الكريم عن الرسول ﷺ ، وهو  
بدوره تلقاه وحياً من الله . ولم يحدث أن أصاب هذا القرآن أى تغيير  
أو تبديل على مدى تاريخه الطويل . وهذه ميزة فريدة انفرد بها القرآن  
وحده من بين الكتب السماوية كافة ، الأمر الذى يحمل فى طياته صحة  
هذا الدين الذى ختم به الله سائر الديانات السماوية .

وفى هذا الصدد نورد ما ذكره « رودى بارت » فى مقدمة ترجمته  
الألمانية للقرآن - وكأنه يرد على زملائه الذين راحوا يشككون فى صحة  
النص القرآني - يقول « بارت » :

« ليس لدينا أى سبب يحملنا على الاعتقاد بأن هناك أية آية فى  
القرآن كله لم ترد عن محمد ، <sup>(٢)</sup> .

(١) راجع البرهان فى علوم القرآن ج ١ ص ٢١٣ .

(٢) Rudl Paret: Der Koran. Uebersetzung. Stuttgart, 1980. p. 5.

ويتصل بالتشكيك في صحة القرآن القول بأن لغة القرآن « لا تتميز عن لغة الأدب الدنيوى بعصمة يقينية . وهذا أمر يجده المرء في عدم اتفاق أصحاب النبي فيما بينهم على تبعية بعض فقرات معينة للقرآن ، فابن مسعود - مثلاً - يرى أن سورة الفاتحة والمعوذتين ليست من القرآن على الرغم من أن هذه السور تعد من أشهر المشهورات <sup>(١)</sup> .

وهذا الرأي المنسوب إلى ابن مسعود باطل من أساسه . وقد رفضه علماء المسلمين .

يقول الإمام فخر الدين الرازى :

« نقل في بعض الكتب القديمة أن ابن مسعود كان ينكر كون سورة الفاتحة والمعوذتين من القرآن ، وهو أمر في غاية الصعوبة ، لأننا إن قلنا : إن النقل المتواتر كان حاصلًا في عصر الصحابة يكون ذلك من القرآن ، فإنكاره يوجب الكفر ، وإن قلنا : لم يكن حاصلًا في ذلك الزمان فيلزم أن القرآن ليس بمتواتر في الأصل » .

ومن أجل ذلك يقول الفخر الرازى بأن نقل هذا المذهب عن ابن مسعود نقل باطل .

وكذلك يقول القاضي أبو بكر : إنه لم يصح عن ابن مسعود أن هذه السور ليست من القرآن . أما الإمام النووي فيقول في شرح المذهب :

« أجمع المسلمون على أن المعوذتين والفاتحة من القرآن وأن من جحد منها شيئاً كفر ، وما نقل عن ابن مسعود باطل ليس بصحيح » .

---

ermann Stieglecker: Die Glaubenslehren des Islam, Paderborn, 1962 P. 400. (١)

ويقول ابن حزم فى كتاب القدح المعلى تتميم الحلى :

« هذا كذب على ابن مسعود وموضوع ، وإنما صح عنه ( أى  
عن ابن مسعود ) قراءة عاصم عن زر ( بن حيش ) عنه وفيها  
المعوذتان والفاحة » (١) .

وقد ذكر الباقلانى فى كتابه إعجاز القرآن (٢) أنه لو صح أن ابن مسعود  
كان قد أنكر السورتين على ما ادعوا لكانت الصحابة تناظره على ذلك ،  
وكان يظهر ويتتشر . فقد تناظروا فى أقل من هذا ، وهذا أمر يوجب  
التكفير والتضليل ، فكيف يجوز أن يقع التخفيف فيه ؟ وقد علمنا  
إجماعهم على ما جمعه فى المصحف ، فكيف يقدح بمثل هذه الحكايات  
الشاذة فى الإجماع المقرر والاتفاق المعروف ؟

وهكذا يتضح لنا أن هذا الرأى المزعوم لا يستحق الوقوف عنده أو  
الاهتمام به على النحو الذى يسلكه المستشرقون ، فلم يحدث فى تاريخ  
المسلمين أن كان لأمثال هذه الآراء الباطلة أى تأثير على الإطلاق فى  
توجيه معتقداتهم ، ولم يذكر لنا التاريخ أن هناك طائفة من المسلمين  
تبنت هذا الرأى الباطل المنسوب إلى ابن مسعود ، وعلى ذلك فلا يترتب  
عليه أدنى شك فى تميز لغة القرآن عن لغة الأدب الدينى المعهود .

فلغة القرآن لها خصوصية التفرد . وقد عجزت فصاحة العرب وبلاغتهم  
- وهم أصحاب الفصاحة والبلاغة - عن محاكاة لغة القرآن . وقد تحداهم  
الوحى أن يأتوا ولو بسورة من مثله ، ولكنهم عجزوا عن قبول التحدى

---

(١) انظر الاتفاق فى علوم القرآن للسيوطى ج ١ ص ٧٩ وما بعدها - طبعة الحلبى  
١٩٥١ م . انظر أيضا : تفسير الفخر الرازى ج ١ ص ٢٢٢ وما بعدها - دار الفكر  
١٤٠٥ هـ - ١٩٨٥ م .

(٢) ص ٢٩٢ طبعة ١٩٦٣ م .

الذى لا يزال وسيظل قائماً إلى أن تقوم الساعة . فلو كان القرآن غير خارج عن العادة لأتوا بمثله أو عرضوا من كلام فصحاءهم وبلغائهم ما يعارضه . فلما لم يشتغلوا بذلك علم أنهم فطنوا لخروج ذلك عن أوزان كلامهم وأساليب نظمهم وزالت أطماعهم عنه<sup>(١)</sup> .

فإذا جاء مستشرق مثل « دوزى » [ ت ١٨٨٣م ] وأطلق عبارات مريضة عن القرآن تقول بأنه كتاب ذو ذوق ردىء للغاية ولا جديد فيه إلا القليل ، وفيه إطناب بالغ وعمل إلى حد بعيد<sup>(٢)</sup> - إذا قال « دوزى » ذلك فلا يأخذنا العجب أن يصدر منه ومن أمثاله مثل هذا الهراء ، ولكننا فقط نتساءل :

من أين له الأهلية لإصدار مثل هذا الحكم على القرآن الكريم ؟ إن العلم الذى يتحدث باسمه لا يمكن أن يعطى له مثل هذا الحق على الإطلاق . وكيف يستطيع غريب عن لغة القرآن أن يصل إلى إدراك ما ينطوى عليه القرآن الكريم من إعجاز وفصاحة وبلاغة أجبرت المشركين على الاعتراف بها ، فراح مندوبهم الوليد بن المغيرة يردد بعد سماعه للقرآن « والله إن له لخلوة ، وإن عليه لطلاوة ، وإن أعلاه لمثمر ، وإن أسفله لمغدق ، وإنه يعلو ولا يعلى ، وإنه ليحطم ما تحته » .

وشتان بين موقف « دوزى » وموقف « الوليد بن المغيرة » ! فالوليد بن المغيرة قال ما قال عن تذوق سليم لبلاغة القرآن ، أما « دوزى » فمن أين له مثل هذا التذوق وهو مهما كانت براعته فى العربية - غريب عن هذه اللغة وأجنبى عن روحها وإن برع فى معرفة ألفاظها ؟ !

(١) انظر كتابنا : الإسلام فى مرآة الفكر الغربى ص ٥٤ وما بعدها .

(٢) انظر بحثنا : الإسلام فى الفكر الاستشراقى ، ص ١١٨ .



### ٣ - خطورة القرآن :

القرآن الكريم كتاب مقلق للغربيين ، ومحير لهم ، ومبيل لأفكارهم .  
يقول « بلاشير » :

« قلما وجدنا بين الكتب الدينية الشرقية كتابًا بلبل بقراءته أدبنا  
الفكري أكثر مما فعله القرآن »<sup>(١)</sup> .

ولكن الأمر في الواقع ليس مجرد قلق أو حيرة أو بلبل فكري ، وإنما  
الأمر أبعد من ذلك بكثير ، إنه الشعور بخطورة هذا الكتاب . وقد كان  
للاستشراق دوره في التحذير من خطورة القرآن على العالم الغربي ، فقد  
تكفل بالكشف عن أخطار القرآن طائفة من المستشرقين الذين أخضعوا  
بحوثهم العلمية للأهواء الشخصية أو الأهداف السياسية والدينية ، فأعماهم  
ذلك عن الحق وأضلهم عن سواء السبيل .

وعندما تدرس هذه الفئة القرآن الكريم دراسة عميقة ، وتأمل مبادئه  
الأساسية ، وتبين مزاياه الفريدة ، وما فيه من دعوة إلى الترابط ،  
والاعتصام بجبل الله المتين ، والتعاون على البر والتقوى ، والتحذير من  
الشر أو الظلم ، والنهي عن السخرية بغيرنا أو التجسس عليه ، والتحذير  
من الغيبة والنميمة ، والحض على الصدق والأمانة ، والعدل والوفاء  
بالعهد ، والحث على طلب العلم والتخلص من الجهل - عندما يتبينون  
ذلك كله يحاولون طمس هذه الحقائق ، وإبعاد المسلمين عنها ، ويسارعون  
إلى أولى الأمر في بلادهم من المستعمرين القدامى أو الجدد ، ويوحون  
إليهم بأن هذا القرآن كتاب خطير ، لأنه اشتمل على مبادئ تقيم الدنيا  
وتقعدنها ، وإذا تحقق فهمها وتطبيقها ساد أهله العالم كله وتحكموا في  
مصيره .

---

(١) بلاشير : القرآن ص ٤١ .

وهذا يعنى أن المسلمين إذا عرفوا كتابهم حق المعرفة ، وطبقوه تطبيقاً تاماً ، فلن تقوم للاستعمار القديم والجديد قائمة فى بلاد المسلمين . ومن ثم يتبين ذلك المجهود الذى يبذله المستعمرون فى أن يبقى القرآن مجهولاً ، وأن تظل مبادئه بعيدة عن التنفيذ<sup>(١)</sup> .

ومن هنا نعرف سبب هلع الغرب وفزعه الذى لاحد له عندما يشعر بوجود تيار إسلامى فى أى مكان فى العالم الإسلامى ، أو ما يعرف الآن بالصحوة الإسلامية ، التى تعنى - لو أحسن ترشيدها - عودة إلى هذا القرآن الخطير ، الذى يزرع العزة فى قلوب أبنائه ، ويرفض أن يكونوا أذلاء لأعدائهم . وهذا يعنى أيضاً انطلاق المارد الإسلامى من سجنه ليثبت وجوده مرة أخرى ، ويشارك بفاعلية فى تقرير مصير العالم ، الأمر الذى يرى فيه الغرب تهديداً لمصالحه فى الشرق الإسلامى ..

وتقوم وسائل الإعلام فى الشرق والغرب بتصوير المسلمين بالتطرف والتشدد والجمود والرجعية والتعصب والإرهاب وكل ما فى القاموس من ألفاظ من هذا القبيل . ويعمل الغرب والشرق مجتمعين على ألا تقوم للإسلام قائمة مرة أخرى ، وهذا هدف لا خلاف عليه بين كلا المعسكرين ، ولكن المسلمين لا يدركون هذه الحقيقة إدراكاً تاماً .

وتتجه الجهود إلى تحويل أنظار المسلمين إلى أن طريق الخلاص هو فى اتباع سبيل الغرب ولهذا تنطلق الدعوة من جانب بعض المستشرقين إلى إصلاح الإسلام . فالإسلام فى زعمهم دين جامد لم يعد مسائرا لروح العصر . ومن أجل ذلك فهو فى حاجة إلى إصلاح جذرى . وفى ذلك يقول « ك . كراج K. Cragg » رئيس تحرير مجلة العالم الإسلامى :

---

(١) د . محمد غلاب : نظرات استشرافية فى الإسلام ص ٣٢ ، ٣٣ .

« إن على الإسلام إمّا أن يعتمد تغييراً جذرياً فيه أو أن يتخلى عن مسايرة الحياة »<sup>(١)</sup>.

وهذه دعوة يوجهها إلى المسلمين غريب عنهم بشأن ما ينبغي عليهم أن يفعلوه في دينهم ، وهذا الإصلاح المزعوم يمثل محاولة تغيير وجهة نظر المسلم عن الإسلام ، وجعل الإسلام أقرب إلى المسيحية الغربية بقدر الإمكان .

ولعله من نافلة القول أن نشير هنا إلى أن الإسلام يشتمل على أصول لا يملك أحد أن يغير فيها شيئاً ، وهى عقائد الإسلام الأساسية ، ويشتمل على فروع وهى قابلة للتغيير حسب المصلحة الإسلامية ، وأن الإصلاح الذى نفهمه نحن المسلمين هو إصلاح للفكر الإسلامى الذى هو فى حاجة إلى المراجعة المستمرة حتى يتلاءم مع متطلبات العصر وحاجات الأمة فى إطار التعاليم الإسلامية . ويعبر الداعية الإسلامى الكبير الشيخ محمد الغزالى - رحمه الله - عن ذلك بأنه « مراجعة لا رجوع » .

ولكن الدعوة إلى اصلاح الإسلام أو تحديثه كما يقال أحياناً ليست بهذا المفهوم ، وإنما هى عبارة عن تفريغ الإسلام من مضمونه وعزله كلية عن تنظيم أمور المجتمع ، وجعله مجرد تعاليم خلقية شأنه فى ذلك شأن المسيحية الغربية .

ويتورط بعض من أبناء المسلمين فى حمل لواء الدعوة إلى إصلاح الإسلام كما يفهمه المستشرقون . ومن أحدث الكتب فى هذا الشأن كتاب صدر فى ألمانيا الغربية ( عام ١٩٨١ م ) بعنوان : « أزمة الإسلام الحديث » لمؤلف عربى مسلم - يعمل فى إحدى جامعات

---

(١) نقلاً عن طيباوى : انظر : الفكر الإسلامى الحديث للدكتور البهى ص ٦١٢ ، انظر أيضاً ص ٦٠٨ ، ٥٥٦ .

ألمانيا - يدعو فيه بحماس إلى الأخذ بالأنموذج الغربى فى الإصلاح المتمثل فى جعل الدين مجرد تعاليم خلقية لا تكاليف إلزامية ، فذلك فى نظره هو الحل الوحيد لأزمة الإسلام . وبذلك يتم إبعاد الدين كلية عن التدخل فى شؤون الحياة حسب الأنموذج الغربى .

وهكذا نوفر نحن أبناء المسلمين على المستشرقين والمبشرين بذل الجهد فى هذا السبيل ، ونتولى نحن الدعوة إلى تحقيق الأهداف التى عاشوا قروناً طويلة يعملون من أجلها دون جدوى .

وقد وصل الأمر فى بعض البلاد الإسلامية إلى معاملة الفكر الإسلامى معاملة الفكر الماركسى من حيث كونهما خطراً تجب مكافحته وتعقب الداعين إليه .

وقد قام الاستعمار بالتخطيط المدروس لإضعاف العالم الإسلامى وإبعاده عن مقوماته الإسلامية ، ومنع أية محاولة لجمع شمل المسلمين مرة أخرى ، ووجد الاستعمار من بين أبناء العالم الإسلامى أناساً ارتضوا لأنفسهم أن يكونوا أدوات لتحقيق أهدافه . ونحن لا نلقى هنا القول على عواهنه ، وإنما هذا ما تنطق به الوثائق السرية الاستعمارية نفسها . فقد جاء فى تقرير وزير المستعمرات البريطانى ( أورمبى غو ) لرئيس حكومته بتاريخ ٩ يناير ( كانون الثانى ) ١٩٣٨م ما يأتى :

« إن الحرب علمتنا أن الوحدة الإسلامية هى الخطر الأعظم الذى ينبغى على الامبراطورية أن تحذره وتحاربه ، وليس الامبراطورية وحدها ، بل فرنسا أيضاً ، ولفرضنا فقد ذهبت الخلافة ، وأتمنى أن تكون إلى غير رجعة .

إن سياستنا الموالية للعرب فى الحرب العظمى ( يعنى الأولى ) لم تكن مجرد نتائج لمطالبات ( تكتيكية ) ضد القوات التركية ،

بل كانت مخططة أيضاً لفصل السيطرة على المدينتين المقدستين مكة والمدينة عن الخلافة العثمانية التي كانت قائمة آنذاك .  
ولسعادتنا فإن كمال أتاتورك لم يضع تركيا فى مسار قومى علمانى فقط ، بل أدخل إصلاحات بعيدة الأثر ، أدت بالفعل إلى نقض معالم تركيا الإسلامية»<sup>(١)</sup> .

---

(١) الوثيقة محفوظة بالمركز العام للوثائق بلندن تحت رقم ٣٧١ / ٥٥٩٥ ( انظر : جريدة العلم المغربية بتاريخ ١٩٨٠/٤/٧م نقلا عن مجلة « درع الوطن » العسكرية لدولة الإمارات العربية المتحدة ) .

## السنة النبوية

السنة النبوية هي الأصل الثانى للإسلام . وقد أمر الله سبحانه نبيه ﷺ أن يبلغ رسالته إلى الناس فى قوله تعالى :

﴿يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ...﴾ ( المائدة : ٦٧ )  
ولكن الأمر لم يكن مجرد تبليغ آلى ، وإنما هو تبليغ مصحوب بالتبيين ، كما ورد فى قوله تعالى :

﴿وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ ...﴾ ( النحل : ٤٤ ) . وفى قوله تعالى :

﴿وَمَا أُنْزِلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ ...﴾ ( النحل : ٦٤ ) .

وقد فعل الرسول ﷺ ما أمره الله به ، فكانت سنته المتمثلة فى أقواله وأفعاله وتقريراته بالنسبة للقرآن بمثابة « تفصيل مجمله وبيان مشكله وبسط مختصره »<sup>(١)</sup> . وبذلك يكون الارتباط بين القرآن والسنة ارتباطاً لا يتصور أن ينقسم فى يوم من الأيام . وقد نبه النبى ﷺ على ذلك حين قال : « تركت فىكم شيئين لن تضلوا بعدهما : كتاب الله وسنتى »<sup>(٢)</sup> .

ومن أجل ذلك اهتم المسلمون اهتماماً عظيماً بالسنة بوصفها الأصل الثانى للإسلام . وقد كان هذا الفهم يعد من الأمور البديهية لدى صحابة

(١) راجع الموافقات للشاطبى ج ٤ ص ١٢ .

(٢) رواه الحاكم فى مستدركه عن أبى هريرة .

رسول الله ﷺ ... فعندما بعث النبي ﷺ معاذ بن جبل واليا إلى اليمن سأله : كيف تقضى إذا عرض لك قضاء ؟ قال : أقضى بكتاب الله ، قال : فإن لم تجد ؟ قال : بسنة رسول الله ، قال : فإن لم تجد ؟ قال : أجتهد رأيي<sup>(١)</sup> .

وقد أراد المستشرقون - بعد محاولاتهم الفاشلة للتشكيك في القرآن الكريم من جوانب مختلفة ، وبعد أن أعياهم البحث ولم يكن لهذه المحاولات أى أثر إيجابى لدى المسلمين المتمسكين بقرآنهم ، وتبين أن هذه المحاولات لم تكن إلا كما قال الشاعر العربى :

كناطح صخرة يوماً ليوهنها فلم يضرها وأوهى قرنه الوعل  
- أراد المستشرقون أن يوجهوا محاولات التشكيك إلى ناحية أخرى ، أى إلى الأصل الثانى للإسلام وهو السنة ، مع الاستمرار فى محاولاتهم السابقة الفاشلة . وأول مستشرق قام بمحاولة واسعة شاملة للتشكيك فى الحديث النبوى كان المستشرق اليهودى « جولد تسيهر » الذى يعده المستشرقون أعمق العارفين بالحديث النبوى .

ويقول عنه كاتب مادة ( الحديث ) فى دائرة المعارف الإسلامية :  
« إن العلم مدين ديناً كبيراً لما كتبه « جولد تسيهر » فى موضوع الحديث ، وقد كان تأثير « جولد تسيهر » على مسار الدراسات الإسلامية الاستشراقية أعظم مما كان لأى من معاصريه من المستشرقين ، فقد حدد تحديداً حاسماً اتجاه وتطور البحث فى هذه الدراسات »<sup>(٢)</sup> .

(١) راجع جامع بيان العلم وفضله لأبى عمرو يوسف بن عبد البر ج ٢ ص ٦٩ ( المكتبة السلفية بالمدينة المنورة ١٣٨٨هـ ) .

(٢) Fueck, op.cit. p.231.

ويلخص « بفانموللر » عمل « جولد تسيهر » في هذا المجال فيقول : « لقد كان جولد تسيهر أعمق العارفين بعلم الحديث النبوي . وقد تناول في القسم الثاني من كتابه ( دراسات محمدية ) موضوع تطور الحديث تناولاً عميقاً . وراح - بما له من علم عميق ، وإطلاع يفوق كل وصف - يبحث التطور الداخلي والخارجي للحديث من كل النواحي ... وقد قادته المعاشة العميقة لمادة الحديث الهائلة إلى الشك في الحديث ، ولم يعد يثق فيه مثلما كان « دوزي » لا يزال يفعل ذلك في كتابه ( مقال في تاريخ الإسلام ) . وبالأحرى كان « جولد تسيهر » يعتبر القسم الأعظم من الحديث بمثابة نتيجة لتطور الإسلام الديني والتاريخي والاجتماعي في القرن الأول والثاني . فالحديث بالنسبة له لا يعد وثيقة لتاريخ الإسلام في عهده الأول : عهد طفولته ، وإنما هو أثر من آثار الجهود التي ظهرت في المجتمع الإسلامي في عصور المراحل الناضجة لتطور الإسلام . ويقدم « جولد تسيهر » مادة هائلة من الشواهد لمسار التطور الذي قطعه الإسلام في تلك العصور التي تم فيها تشكيله من بين القوى المتناقضة ، والتباينات الهائلة حتى أصبح في صورته النسقية ... ويصور « جولد تسيهر » التطور التدريجي للحديث ، ويبرهن بأمثلة كثيرة وقاطعة كيف كان الحديث انعكاساً لروح العصر ، وكيف عملت على ذلك الأجيال المختلفة ، وكيف راحت كل الأحزاب والاتجاهات في الإسلام تبحث لنفسها من خلال ذلك عن إثبات لشرعيتها بالاستناد إلى مؤسس الإسلام ، وأجرت على لسانه الأقوال التي تعبر عن شعاراتها »<sup>(١)</sup> .

وهكذا تم اختراع كم هائل من الأحاديث في العصر الأموي عندما

(١) Pfannmueller, op.cit. p. 233/34.



اشتدت الخصومة بين الأمويين والعلماء الصالحين ، ففي سبيل محاربة  
الطغيان والخروج عن الدين راح العلماء يخترعون الأحاديث التي تسعفهم  
في هذا الصدد ، وفي الوقت نفسه راحت الحكومة الأموية تعمل في  
الاتجاه المضاد ، وتضع أو تدعو إلى وضع أحاديث تسند وجهات نظرها .  
وقد استطاعت أن تجند بعض العلماء الذين ساعدوها في هذا المجال ...  
ولكن الأمر لم يقف عند حد وضع أحاديث تخدم أغراضاً سياسية ، بل  
تعداه إلى النواحي الدينية في أمور العبادات التي لا تتفق مع ما يراه أهل  
المدينة . وقد استمر هذا الحال في وضع الأحاديث في القرن الثاني  
أيضاً<sup>(١)</sup> .

هذا هو ملخص المزاغم التي روجها « جولد تسيهر » ليهدم بها الأصل  
الثاني للإسلام وهو السنة . ولسنا هنا في معرض الرد التفصيلي على هذه  
المزاغم ، فقد تكفل بعض أفاضل العلماء بذلك . ومن أهم الكتب القيمة  
في هذا المجال كتاب « السنة ومكانتها في التشريع الإسلامي » للدكتور  
السباعي . فمن أراد التفصيل فليرجع إليه .

ولكننا هنا نود أن نشير إلى أننا لا ننكر أن هناك الكثير من الأحاديث  
المنسوبة إلى النبي ﷺ مع أنه لا أصل لها ، وأن ذلك لم يكن في يوم  
من الأيام خافياً على علماء المسلمين في مختلف العصور . ولكن الأمر  
الذي لاشك فيه أيضاً أن علماء المسلمين الذين اهتموا بجمع الحديث  
النبوي لم يفرطوا إطلاقاً في ضرورة التدقيق الذي لاحد له في رواية  
الحقائق . فقد وضع القرآن أمامهم أهم قاعدة من قواعد النقد التاريخي  
في قوله تعالى :

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا ... ﴾ (الحجرات : ٦) .

---

(١) د . مصطفى السباعي : السنة ومكانتها في التشريع الإسلامي ، ص ١٩٠ / ١٩١

وتتمثل هذه القاعدة فى أن أخلاق الراوى تعد عاملاً هاماً فى الحكم على روايته . وقد أفاد المسلمون إفادة عظيمة من هذه القاعدة ويطبقوها على رواية الأحاديث النبوية . وقد كان تطبيق هذا المنهج النقدى على رواية الأحاديث هو الذى تطورت عنه بالتدريج قواعد النقد التاريخى<sup>(١)</sup> .

ولعلماء الحديث باع طويل فى نقد الرواة وبيان حالهم من صدق أو كذب . فقد وصلوا فى هذا الباب إلى أبعد مدى ، وأبلوا فيه بلاءً حسناً ، وتبعوا الرواة ودرسوا حياتهم وتاريخهم وسيرتهم وما خفى من أمرهم وما ظهر ، ولم تأخذهم فى الله لومة لائم ، ولا منعهم عن تجريح الرواة والتشهير بهم ورع ولا حرج . قيل ليعلى بن سعيد القطان :

أما تخشى أن يكون هؤلاء الذين تركت حديثهم خصماءك عند الله يوم القيامة ؟ فقال :

لأن يكون هؤلاء خصمى أحب إليّ من أن يكون خصمى رسول الله ﷺ يقول :

لَمْ تَمْ تَذِبِ الْكَذِبَ عَنْ حَدِيثِي<sup>(٢)</sup> .

ويروى الإمام مسلم فى مقدمة صحيحة عن ابن سيرين قوله :

« ... لم يكونوا يسألون عن الإسناد ، فلما وقعت الفتنة قالوا : سموا لنا رجالكم ، فينظر إلى أهل السنة فيؤخذ حديثهم ، وينظر إلى أهل البدع فلا يؤخذ حديثهم » .

ويقول ابن عباس أيضاً :

« إنا كنا مرة إذا سمعنا رجلاً يقول : قال رسول الله ﷺ ابتدرته

---

(١) د . محمد إقبال : تجديد التفكير الدينى فى الإسلام . ص ١٦٠ وما بعدها .

(٢) د . السباعى : السنة .. ص ٩٢ .

أبصارنا وأصغينا إليه بآذاننا ، فلما ركب الناس الصعب والذلول لم نأخذ من الناس إلا مانعرف » . ثم أخذ التابعون فى المطالبة بالإسناد حين فشا الكذب . يقول أبو العالية :

« كنا نسمع الحديث من الصحابة فلا نرضى حتى نركب إليهم فنسمعه منهم » . ويقول ابن المبارك : « بيننا وبين القوم القوائم »  
يعنى الاستاد<sup>(١)</sup> .

وقد وضع رجال الحديث القواعد الدقيقة التى ساروا عليها فيمن يؤخذ منه ومن لا يؤخذ ، ومن يكتب عنه ومن لا يكتب . ويعلم « جولد تسيهر » وغيره من المستشرقين ذلك حق العلم ، ويعلمون أيضاً أن ما بذله المسلمون فى توثيق الحديث لم يبدل أحد من اتباع المسيحية واليهودية عشر معشاره فى سبيل توثيق العهدين القديم والجديد ، ويعلمون أيضاً أن إماماً من أئمة الحديث مثل البخارى لم يأخذ فى صحيحه بعد حذف المكرر إلا أقل من أربعة آلاف حديث فقط من مجموع حوالى نصف مليون حديث قام بجمعها وغربلتها حتى انتقى منها هذه الآلاف القليلة نتيجة للمناهج العلمية الدقيقة التى وضعها المحدثون . ولم يكن المسلمون فى وقت من الأوقات فى حاجة إلى من يعلمهم ذلك من أمثال « جولد تسيهر » ومن سار على نهجه .

أما دعوى أن الحديث أو القسم الأكبر منه كان نتيجة للتطور الدينى والسياسى والاجتماعى للإسلام فى القرنين الأولين ، وما ذكره « جولد تسيهر » من حديث عن طفولة الإسلام ونضوجه ... إلخ ، فإن الواقع والتاريخ يكذب هذه المزاعم .

---

(١) راجع : صحيح مسلم بشرح النووى ج ١ ص ٨٠ - ٨٤ ، ٨٨ . ( دار إحياء التراث العربى - بيروت ) .

فقد انتقل الرسول ﷺ إلى الرفيق الأعلى بعد أن اكتمل الدين تماما  
بنص القرآن الكريم حيث يقول :

﴿ ... الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ  
لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا ... ﴾ ( المائدة : ٣ ) .

وهذه الآية الكريمة تتضمن أيضاً إكمال السنة لأن رسول الله ﷺ مبلغ  
ومبين لما في الكتاب كما سبق أن أشرنا ، فالحديث عن مرحلة نضوج  
الإسلام بعد وفاة النبي ﷺ حديث لا أساس له ، لأن النضوج كان قد  
تم بالفعل قبل وفاته . أما إذا كان المراد بالنضوج هو تطور الفكر الإسلامي  
أو الفقه الإسلامي فهذا أمر آخر مع الأخذ في الاعتبار أن تطور الفقه  
الإسلامي لم يخرج - في أثناء بحثه عن حلول لما جد في المجتمع  
الإسلامي من مشكلات لم يكن لها نظير من قبل - عن الخطوط العامة  
التي وردت في القرآن الكريم والسنة النبوية .

أما أن الحديث كان انعكاسا للتطورات التي شهدتها المجتمع الإسلامي  
في القرنين الأولين فيكذبه الحديث الشريف الذي سبق أن أوردناه :

« تركت فيكم شيئين لن تضلوا بعدهما : كتاب الله وسنتي » .

وقد كان من نتيجة ذلك جمع المسلمين على كلمة سواء في العقائد  
والعبادات والأخلاق وأحكام المعاملات في كل بقاع الأرض . فكيف  
يمكن حدوث ذلك إذا لم يكن الدين قد اكتمل ، والقواعد قد ترسخت ،  
والأخلاق قد تمكنت من النفوس ، والعبادات قد استقرت أوضاعها .  
إن القول بأن الحديث أو القسم الأكبر منه كان نتيجة للتطور الذي  
حدث في المجتمع الإسلامي في القرن الأول والثاني يترتب عليه ألا تتحد  
عبادة المسلم في شمال أفريقيا مع عبادة المسلم في جنوب الصين ، نظراً

للاختلاف البعيد فى البيئة فى كل منهما . فكيف اتحدا فى العبادة والتشريع والآداب وبينهما هذا البعد وهذا الاختلاف (١)؟ .

أما اختلاف المذاهب وتعددتها بعد القرن الأول فقد كان نتيجة لاختلاف أفهام المسلمين فى فهم الكتاب والسنة . وهو اختلاف فى الاجتهادات فى الفروع لا فى الأصول ، وقد أباح الإسلام مثل هذا الاختلاف فى الفهم الناتج عن اجتهاد صادق . فإذا كان اجتهاداً خاطئاً فلصاحبه مع ذلك أجر واحد ، وإن كان اجتهاداً صائباً فلصاحبه أجران . ومن هنا نجد المرونة التى تتلاءم مع كل عصر وكل مكان .

وهكذا لم يصل المستشرقون إلى ما يريدون من زعزعة اعتقادات المسلمين وخلخلة تمسكهم بإيمانهم وسنة نبيهم ، وقد ردد بعض من المسلمين بعض الأفكار الاستشراقية<sup>(٢)</sup> ، ولكنها لم تجد أيضاً آذاناً صاغية من المسلمين .

---

(١) د . السباعى : السنة ... ص ١٩٦ .

(٢) مثل : محمود أبو رية فى كتابه ( أضواء على السنة المحمدية ) .

## الشرعية الإسلامية والقانون الرومانى

الأمثلة التى ذكرناها من آراء ومواقف بعض المستشرقين من القرآن الكريم والسنة النبوية تكفى شاهداً ودليلاً على محاولاتهم المستميتة فى سبيل هدم هذين الأصلين الكبيرين اللذين يقوم عليهما الإسلام ، فالاعتقاد بهما إذا تطرق إليه التخلخل فإن ذلك سيؤدى إلى تخلخل الاعتقاد فى الإسلام من أساسه . ولكن المستشرقين لم يقفوا عند هذا الحد ، فدائرة عملهم أوسع من التشكيك فى القرآن والسنة ، فهم حريصون على تجريد المسلمين والعقلية الإسلامية والفكر الإسلامى بصفة عامة من كل القيم الإنسانية والحضارية والابتكارات العلمية . ولن نستطيع بطبيعة الحال أن نعرض فى هذا الكتاب الموجز لكل المزايع الاستشراقية فى هذا الصدد ، ولكننا نكفى بأن نشير باختصار شديد إلى أنموذجين يوضحان محاولات المستشرقين فى التشكيك فى أصالة كل من الشريعة الإسلامية والفلسفة الإسلامية .

أما ما يتعلق بالشرعية الإسلامية فإن معظم المستشرقين يميلون إلى القول بتأثر الشريعة الإسلامية بالقانون الرومانى ، على اختلاف فيما بينهم فى درجات هذا التأثير . فمنهم فريق من أمثال « جولد تسيهر » و « فون كريمر » و « شيلدون آموس » يذهبون إلى القول بأن الشريعة الإسلامية مستمدة من القانون الرومانى ، فهذا القانون هو المصدر الذى أقام فقهاء المسلمين على أساس من قواعده الكيان القانونى للشرعية الإسلامية . وفى ذلك يقول « شيلدون آموس » بصريح العبارة :

« إن الشرع المحمدى ليس إلا القانون الرومانى للإمبراطورية الشرقية معدلاً وفق الأحوال السياسية فى الممتلكات العربية » .

## ويقول أيضاً :

« إن القانون المسمى ليس سوى قانون جستنيان في لباس عربي . ويستدل هؤلاء على دعواهم بأدلة مختلفة أهمها أن النبي ﷺ كان على معرفة واسعة بالقانون الروماني ، كما أن فقهاء المسلمين قد تعرفوا على آراء فقهاء مدارس القانون الروماني وأحكام المحاكم الرومانية في البلاد التي كانت لا تزال فيها هذه المدارس والمحاكم قائمة بعد الفتح الإسلامي . وهناك بالإضافة إلى ذلك تشابه في النظم القانونية والأحكام والقواعد الموجودة في الشريعة والقانون الروماني ، الأمر الذي يعني أن الشريعة الإسلامية اقتبست هذه النظم والأحكام من القانون الروماني باعتباره سابقاً عليها<sup>(١)</sup> .

وهذه الأدلة باطلة ويسهل كشف زيفها وبطلانها ، ولا تستطيع أن تثبت أمام النقد العلمي الجاد . فالنبي ﷺ كان أمياً لا يقرأ ولا يكتب ، ولم يكن لخروجه إلى الشام في المرتين اللتين سافر فيهما أى أثر في إمكان اطلاعه على القانون الروماني . فقد كانت رحلته الأولى مع عمه أبى طالب وهو ابن تسع سنين أو اثنتى عشرة سنة ، وأما رحلته الثانية فقد كانت سنه حينذاك خمساً وعشرين سنة ، ولم يرافقه فيها إلا عرب خلّص ، ولم يختلط بأحد من علماء القانون الروماني ، فضلاً عن أنه لم يكن هناك أى سبب يدعو الحكام الرومان أو أحد علمائهم لتعليم محمد قواعد القانون الروماني . أما تعرف علماء المسلمين على القانون

---

(١) يذكر نجيب العتيقي في كتابه ( المستشرقون ) ٧٢/١ مسألة تأثير الفقه الإسلامي بالقانون الروماني كما لو كانت حقيقة ثابتة مفروغاً منها ، فهو حين يتحدث عن تأثير المسلمين بما كان لدى نصارى دمشق من تفكير فلسفي ولاهوتي وقانوني نجده يقول « وتأثر الفقه بالقانونين اليوناني والروماني ، وكان القديس يوحنا الدمشقي ... خير معبر لنقل تلك الأفكار إلى العربية » .

الرومانى من المدارس والمحاكم الرومانية فإنه زعم باطل ، لأن هذه المدارس كانت قد ألغيت بقرار إمبراطورى فى ١٦ ديسمبر ( كانون الأول ) ٥٣٣م ، وما بقى من هذه المدارس فى روما والقسطنطينية لم يكن له تأثير على المسلمين . أما مدرسة بيروت فقد اندثرت قبل الفتح الإسلامى بثلاثة أرباع القرن . وما أثير حول تأثير الإمام الأوزاعى بالقانون الرومانى لا أساس له ، لأن الأوزاعى كان من فقهاء مدرسة الحديث التى كانت أبعد المدارس عن التأثير بمؤثرات أجنبية . وقد قضى الفتح الإسلامى على أى سلطة أجنبية للقضاء فى الدولة الإسلامية .

أما القول بالتشابه المزعوم بين الشريعة الإسلامية والقانون الرومانى فإن التشابه لا يعنى بالضرورة التأثير ، فقد يكون ناشئاً من تشابه الظروف الاجتماعية ، كما أن العقول تتشابه فى كثير من أنواع التفكير . ومع ذلك فإنه على الرغم من هذا التشابه الظاهرى فى بعض النظم والقواعد فإن هناك اختلافات كثيرة وأساسية بينهما مما يدل على استقلال كل منهما عن الآخر . فضلاً عن اختلافهما فى مصادر الأحكام ، فالخلاف جوهرى بينهما ، إذ تقوم الشريعة الإسلامية على أساس الوحي الإلهى بينما يعتمد القانون الرومانى على العقل البشرى ، ولذلك فإن الصلة بينهما منقطعة - كما يقول العالم الفرنسى « زيس - Zeys » فكيف يتصور التوفيق بين نظامين قانونيين وصلاً إلى هذه الدرجة من الاختلاف ؟<sup>(١)</sup> .

وفى هذا الصدد يقول الدكتور السنهورى رحمه الله :

« إن هذا القانون بدأ عادات ... ونما وازدهر عن طريق الدعوى والإجراءات الشكلية . أما الشريعة الإسلامية فقد بدأت كتاباً منزلاً

---

(١) انظر : المدخل لدراسة الشريعة الإسلامية للدكتور عبد الكريم زيدان ص ٧٣ -

٨٩ مؤسسة الرسالة بيروت ١٩٨١م .



من عند الله ، ونمت وازدهرت عن طريق القياس المنطقي والأحكام الموضوعية ... إلا أن فقهاء المسلمين امتازوا عن فقهاء الرومان ، بل امتازوا عن فقهاء العالم باستخلاصهم أصولاً ومبادئ عامة من نوع آخر هي أصول استنباط الأحكام من مصادرها ، وهذا ما سموه بعلم أصول الفقه ،<sup>(١)</sup> .

---

(١) أصول القانون للدكتور السنهاورى ص ١٣٢ ( نقلاً عن المرجع السابق ص ٨٨ ) .

## الفلسفة الإسلامية

يميل نفر من المستشرقين إلى تجريد العقلية الإسلامية من كل لون من ألوان الإبداع الفكرى ، وينكرون على فلاسفة الإسلام الجدة والأصالة فى تفكيرهم ، ويعتبرونهم مجرد نقلة للتراث اليونانى الفلسفى . وتقوم هذه الدعوى على أساس عنصرى يقسم الشعوب إلى ساميين وآريين . فالعرب - وهم الجنس السامى - لا قدرة لهم على التفكير الفلسفى وتناول الأمور المجردة . أما الشعوب الآرية - ومنهم اليونانيون القدماء - فهم وحدهم أصحاب المقدرة على ذلك <sup>(١)</sup> .

ويصرح « رينان » فى كتابه « تاريخ اللغات السامية » بأنه أول من قرر هذا الرأى الذى يذهب إلى جعل الجنس السامى دون الجنس الآرى . وبناء عليه فإن مالدى العرب من فلسفة ليس إلا اقتباساً صرفاً جديداً ، وتقليداً للفلسفة اليونانية ، وبمعنى آخر : إن الفلسفة العربية هى الفلسفة اليونانية مكتوبة بحروف عربية <sup>(٢)</sup> .

وذهب « كارل هيزيش بيكر » إلى أنه بينما تخضع الروح الإسلامية للطبيعة الخارجية فتفنى الذوات الفردية فى كل لا تمييز فيه ، فلا تتصور الأفكار إلا على الإجماع - نجد أن الروح اليونانية تمتاز بالفردية واحترام

---

(١) د . محمد أبو ريان : تاريخ الفكر الفلسفى فى الإسلام ص ٩ ، ١٠ . الاسكندرية

١٩٨٣ م .

(٢) تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية للشيخ مصطفى عبد الرازق ص ١٠ ، ١١ ، القاهرة

١٩٦٦ م .

الذاتية ، وهما محل النظر الفلسفى . ولهذا فقد كان اليونان أقدر على التفلسف من المسلمين<sup>(١)</sup> .

وقد تابع « جوتيه » وغيره « رينان » فى دعواه العنصرية . وقال جوتيه :

« هذه هى عقلية الدين الإسلامى وروحه ، فى حقيقتها ودقائقها وما ظهر منها وما بطن ؟ هو دين سام بحث : مفرق وموحد بأضيق المعانى ، وغير عقلى ، ولا يتفق والتفكير الحر ، وقليل الميل إلى التصوف ولو فى عهده الأول على الأقل ، ومن ثم فى روحه الحقة »<sup>(٢)</sup> .

وزعم رينان أن الإسلام لا يشجع على العلم والفلسفة والبحث الحر ، بل هو عائق لها . ويذهب « تمان » أيضاً إلى أن كتاب المسلمين المقدس يعوق النظر العقلى الحر<sup>(٣)</sup> .

ولا يعنينا هنا أن نناقش النظرية العنصرية التى تقسم الشعوب إلى ساميين وآريين ، فقد كادت تتلاشى لعدم استنادها على أساس علمى سليم<sup>(٤)</sup> ، وإن كانت قد تركت آثارها فى العقلية الأوروبية ، ولكن الذى يهمنا هنا هو ما رأيناه من إقحام الإسلام فى تلك المزاعم ، ووصفه بأنه دين يعوق النظر العقلى ولا يتفق والتفكير الحر ، وأنه يقف عقبة فى سبيل العلم والفلسفة والبحث الحر ، فالأمر ليس تجريد العقلية العربية من الأصالة والابتكار فحسب ، وإنما هو أيضاً تفرغ الإسلام من كل قيمة إيجابية ، وجعله أداة جامدة تقف فى سبيل التقدم الإنسانى ،

(١) د . أبو ريان : المرجع السابق ص ١٠ .

(٢) جوتيه : المدخل لدراسة الفلسفة الإسلامية ، ترجمة د . محمد يوسف موسى ص ١٧٦ ، القاهرة ، ١٩٤٥ م .

(٣) تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية ص ٥ ، وزعماء الإصلاح لأحمد أمين ص ٩٢ .

(٤) تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية ص ٢٢ .

وتعوق سيره في هذه الحياة . ولست أدري كيف يستبيح المستشرقون لأنفسهم إطلاق هذه المزايع ، والعالم كله لم يعرف ديناً من الأديان يعلى من شأن العقل مثل الإسلام ، والقرآن الكريم شاهد على ذلك ؟

فقد كرم الله الإنسان وفضّله على كثير من خلقه . ولم يبلغ الإنسان كل هذا التكريم الذي سما به فوق كل الكائنات إلا بالعقل الذي اختصه الله به وميزه به على سائر خلقه . وقد نوه الإسلام بالعقل والتعويل عليه في أمور العقيدة والمسؤولية والتكليف ، ولا تأتي الإشارة إلى العقل في القرآن الكريم إلا في مقام التعظيم والتنبيه إلى وجوب العمل به والرجوع إليه<sup>(١)</sup> . وإذا كانت وظيفة العقل على هذا النحو ، فإن محاولة تعطيله عن أداء هذه الوظيفة يعد تعطيلاً للحكمة التي أرادها الله من خلق العقل ، مثلما يعطل الإنسان حاسة من الحواس التي أنعم الله بها على الإنسان عن أداء وظيفتها التي خلقت من أجلها . وهؤلاء يصفهم القرآن بأنهم أخط درجة من الحيوان حيث يقول : ﴿... لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَلَّا لَنْ نَعْمَ بِلَهُمْ أَضَلُّ...﴾ (الأعراف : ١٧٩) .

ومن هذا المنطلق يعتبر الإسلام عدم استخدام العقل خطيئة من الخطايا وذنباً من الذنوب . يقول القرآن حكاية عن الكفار يوم القيامة : ﴿وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ، فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ...﴾ (الملك : ١٠ ، ١١) .

ولهذا كانت دعوة القرآن الكريم للإنسان لاستخدام ملكاته الفكرية دعوة صريحة لا تقبل التأويل ، وسيحاسب الإنسان على مدى حسن أو إساءة استخدامه لها ، مثلما يسأل عن استخدامه لباقي وسائل الإدراك

---

(١) التفكير فريضة إسلامية للأستاذ العقاد ، ص ٧ ، بيروت ١٩٦٩ م .

الحسية . وفي ذلك يقول القرآن الكريم : ﴿ ... إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ  
وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴾ ( الإسراء : ٣٦ ) .

وقد حطم الإسلام العوائق التي تقف في سبيل تأدية العقل لوظيفته ،  
فرفض الإسلام التبعية الفكرية والتقليد الأعمى ، وعاب على المشركين  
تقليدهم الأعمى لأعرافهم وتقاليدهم متجاهلين في ذلك حكم العقل ،  
كما حذر النبي ﷺ من مثل هذا التقليد الأعمى الذي لا يليق بكرامة  
الإنسان فقال : ( لا تكونوا إمعة ) [ رواه الترمذى ] .

كما قضى الإسلام على الدجل والشعوذة ، والاعتقاد في الخرافات  
والأوهام ، وأبطل الكهانة ، وركز على المسؤولية الفردية ، وجعل الأمن  
على العقل من بين المقاصد الضرورية الأساسية التي قصدت إليها الشريعة  
الإسلامية لقيام مصالح الدين والدنيا ، وهذه المقاصد هي : حفظ الدين  
والنفس والعقل والنسل والمال . وحرر الإسلام الفرد المؤمن بعقيدة  
التوحيد من الخوف المهيمن من السلطة الدنيوية ، ورفعته إلى مقام العزة .  
وهكذا كفل الإسلام للعقل المناخ الحقيقي الذي يستطيع فيه أن يفكر  
ويتأمل ويعي ويفهم . وبهذا تم للإنسان استقلال الإرادة واستقلال الرأى  
والفكر . وقد كان لهذا الموقف الأساسى للإسلام من العقل أثره العظيم  
في صياغة الحضارة الإسلامية والعقلية الإسلامية .

فقد وعى الإنسان المسلم أن الله قد خلق له هذا الكون بما فيه ليمارس  
فيه نشاطاته المادية والروحية على السواء . ويشير القرآن الكريم إلى ذلك  
في آيات عديدة منها قوله تعالى :

﴿ وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ إِنَّ فِي  
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴾ ( الجاثية : ١٣ ) .

فهل هناك دعوة إلى البحث أو التفكير والتأمل أصرح من ذلك ؟  
إن التفكير الذى تنص عليه هذه الآية أمر جوهرى مقصود . فإذا كان  
الله قد سخر للإنسان هذا الكون بما فيه فلا يجوز له أن يقف منه موقف

اللامبالاة ، بل ينبغي عليه أن يتخذ لنفسه منه موقفاً إيجابياً ، وإيجابيته تتمثل في درسه والنظر فيه للاستفادة منه بما يعود على البشرية بالخير . والاستفادة من كل هذه المسخرات في هذا الكون لا تكون إلا بالعلم والدراسة والفهم . والنظر في ملكوت السموات والأرض على هذا النحو سيؤدى إلى الرقى المادى . وفي الوقت نفسه إلى الرقى الروحى .. يقول القرآن الكريم : ﴿ سَتَرْنَاهُمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ ... ﴾ ( فصلت : ٥٣ ) .

وبعد هذا التوضيح نقول لمن يمارون في ذلك كله ويشككون فيه ما قاله القرآن الكريم : ﴿ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴾ ؟ ( محمد : ٢٤ ) .

### ملاحظات على آراء المستشرقين ...

من خلال هذا العرض السابق لبعض الأمثلة من آراء بعض المستشرقين « العلمية » عن الإسلام ونبيه ﷺ وتعاليمه ، ومن واقع ما لهم من آراء أخرى تسير في الاتجاه نفسه ، نستطيع أن نستخلص الأمور التالية :

(١) الاستشراق - من بين شتى العلوم الأخرى - لم يطور كثيراً في أساليبه ومناهجه . وفي دراسته للإسلام لم يستطع أن يحرر نفسه تماماً من الخلفية الدينية للجدل اللاهوتى العقيم الذى انبثق منه الاستشراق أساساً . ولم يتغير شيء من هذا الوضع حتى اليوم باستثناء بعض الشواذ . « ومن الواضح فى هذا الصدد أن صورة العصور الوسطى للإسلام قد ظلت فى جوهرها دون تغيير ، وإنما نضت عنها الثياب القديمة لأجل أن تضع ثياباً أقرب إلى العصر . وتعدد علائم الإصرار على الأفكار العتيقة سواء فيما يتعلق بالقرآن ومحمد أو ما يتعلق منطقياً بالعقيدة والشريعة والتاريخ فى الإسلام » (١) .

(١) طياوى ( راجع الفكر الإسلامى الحديث للدكتور البهى ص ٥٩٨ ) .

وتخدم اليوم وسائل الإعلام المتعددة فى الغرب فى تأكيد وتقوية هذا الوضع التقليدى لايزال ينظر إلى الإسلام إلى حد كبير بمنظار القرون الوسطى ، وترسخ فى أذهان الناس فى الغرب كل المفاهيم الخاطئة عن الإسلام ، وتجعل منه - ظلما وافتراء - دينا عدوانيا إرهابيا دمويا لا يعرف للإنسان حقوقا ، ويمثل خطرا داهما على الحضارة الغربية . وهذا كله يحدث على الرغم من أن مجلس الفاتيكان قد أشاد فى شهر أكتوبر ( تشرين الأول ) ١٩٦٥م بالحقائق التى جاء بها الإسلام والتى تتعلق بالله وقدرته ويسوع ومريم والأنبياء والمرسلين ، وعلى الرغم أيضا من قول المستشرق الألمانى « بارت » من أن الدراسات الاستشرافية منذ منتصف القرن التاسع عشر تنحو نحو البحث عن الحقيقة الخالصة ولا تسعى إلى نوايا جانبية غير صافية<sup>(١)</sup> .

والغريب أن الهيئات العالمية مثل اليونسكو - وهى هيئة دولية تشترك فيها الدول الإسلامية - استكثبت المستشرقين ، بوصفهم متخصصين فى الإسلاميات ، للكتابة عن الإسلام والمسلمين فى الموسوعة الشاملة التى تصدرها اليونسكو عن « تاريخ الجنس البشرى وتطوره الثقافى والعلمى » . ويقول الدكتور عبد الجليل شلبى - رحمه الله - فى هذا الصدد :

« وقد أثارت كتاباتهم حفيظة المسلمين على مؤسسة اليونسكو . والمهم ما فيها من مجافاة للحقائق التاريخية وتهجم على نبي الإسلام ، وكتب الكثيرون احتجاجات على هذه الإساءات التى ليست إلا وحيًا لتقاليد موروثه ، وامتدادًا للروح الصليبي ، وهو عمل كان ينبغى أن تتنزه عنه هذه المؤسسة الكبيرة »<sup>(٢)</sup> .

---

(١) انظر : كتابنا الإسلام فى مرآة الفكر الغربى ص ٦٩ تراث الإسلام ٩٥/١ ،

بارت ١٠ .

(٢) الإسلام والمستشرقون للدكتور عبد الجليل شلبى ص ٤/٣ - القاهرة ١٩٧٧م .

(٢) يخلط الاستشراق كثيرًا بين الإسلام كدين وتعاليم ثابتة فى القرآن الكريم والسنة الصحيحة وبين الوضع المتردى للعالم الإسلامى فى عالم اليوم . فإسلام الكتاب والسنة يعد فى نظر مستشرق معاصر مثل « كيسلنج » إسلامًا ميتًا . أما الإسلام الحى الذى يجب الاهتمام به ودراسته فهو ذلك الإسلام المنتشر بين فرق الدراويش فى مختلف الأقطار الإسلامية<sup>(١)</sup> ، هو تلك الممارسات السائدة فى حياة المسلمين اليوم بصرف النظر عن اقترابها أو ابتعادها من الإسلام الأول .

(٣) يؤكد الاستشراق بوضوح ظاهر على أهمية الفرق المنشقة عن الإسلام كالبابية ، والبهائية ، والقاديانية والبكداشية وغيرها من فرق قديمة وحديثة ، ويعمل على تعميق الخلاف بين السنة والشيعة . والمستشرقون يعدون المنشقين عن الإسلام على الدوام أصحاب فكر ثورى تحررى عقلى ، ودائمًا يهتمون بكل غريب وشاذ ، ودائمًا يقيسون مايروونه فى العالم الإسلامى على مألديهم من قوالب مصبوبة جامدة . وقد أشار المستشرق « رودنسون » إلى شىء من ذلك حين قال :

ولم ير المستشرقون فى الشرق إلا ما كانوا يريدون رؤيته ، فاهتموا كثيرًا بالأشياء الصغيرة والغريبة ، ولم يكونوا يريدون أن يتطور الشرق ليبلغ المرحلة التى بلغت أوروبا ، ومن ثم كانوا يكرهون النهضة فيه ،<sup>(٢)</sup>

---

(١) كان يردد هذا الكلام فى محاضراته فى جامعة ميونيخ فى الستينيات قبل إحاطته إلى التقاعد .

(٢) من محاضرة ألقاها فى القاهرة بعنوان : ( رؤية أوروبا للعالم الإسلامى ) ونشرتها صحيفة الأهرام فى ١٢/٢٩/١٩٦٩ م . وله عبارة مشابهة فى بحثه المنشور فى كتاب ( تراث الإسلام ) ٨٠/١ حيث يقول : « وحين كان الغربيون يذهبون إلى الشرق ، كانت تلك ( أى الصورة المشوهة للشرق ) هى الصورة التى يبحثون عنها . فينتقون مايروونه بعناية ويتجاهلون كل مالا ينسجم مع الصورة التى كونوها سابقا » .



(٤) يفتقد المرء الموضوعية فى كتابات معظم المستشرقين عن الدين الإسلامى ، فى حين أنهم عندما يكتبون عن ديانات وضعية مثل البوذية والهندوكية وغيرهما يكونون موضوعيين فى عرضهم لهذه الأديان . فالإسلام فقط من بين كل الديانات التى ظهرت فى الشرق والغرب هو الذى يُهاجم . والمسلمون فقط من بين الشرقيين جميعاً هم الذين يوصفون بشتى الأوصاف الدنيئة . ويتساءل المرء : لماذا ؟ .

ولعل تفسير ذلك يعود إلى أن الإسلام كان يمثل بالنسبة لأوروبا صدمة مستمرة . فقد كان الخوف من الإسلام هو القاعدة . وحتى نهاية القرن السابع عشر كان « الخطر العثمانى » رابضاً عند حدود أوروبا ويمثل - فى اعتقادهم - تهديداً مستمراً بالنسبة للحضارة المسيحية الغربية كلها . ومن هنا يمكن فهم مايزعمه موير (Muir) من :

« أن سيف محمد والقرآن هما أكثر الأعداء الذين عرفهم العالم حتى الآن عناداً ضد الحضارة والحرية والحقيقة » .

وما يدعى « فون جرونباوم » من أن الإسلام ظاهرة فريدة لا مثيل لها فى أى دين آخر أو حضارة أخرى . فهو دين غير إنسانى وغير قادر على التطور والمعرفة الموضوعية . وهو دين غير خلاق وغير علمى واستبدادى<sup>(١)</sup> .

وهكذا ينضح الحقد الدفين على الإسلام باستمرار بمثل هذه الافتراءات التى ليس لها فى سوق العلم نصيب .

(٥) يعطى الاستشراق لنفسه فى دراسته للإسلام دور ممثل الاتهام والقاضى فى الوقت نفسه . فبينما نجد مثلاً أن علم التاريخ يحاول أن يفهم فقط ولا يضع موضع الشك أسس المجتمع الذى يدرسه ، نجد الاستشراق يعطى لنفسه حق الحكم بل وحق الاتهام والرفض للأسس

---

(١) راجع : إدوارد سعيد ص ٨٩ ، ١٦٨ ، ٢٩٦ .

الإسلامية التي يقوم عليها المجتمع الإسلامي<sup>(١)</sup> . وذلك ناتج عن نوايا مسبقة لا يمكن بحال من الأحوال أن تكون نوايا علمية صافية كما يدعى المستشرق « رودى بارت » .

(٦) يعد الاستشراق أسلوباً خاصاً فى التفكير يبنى على تفرقة أساسية بين الشرق والغرب . ( فالشرق شرق والغرب غرب ولن يلتقيا ) كما قال الشاعر الاستعماري المشهور « كبلنج Kipling » . فالغربيون عقليون ومحبون للسلام ومتحررون ومنطقيون وقادرون على اكتساب قيم حقيقية ، أما الشرقيون فليس لهم من ذلك كله شيء<sup>(٢)</sup> .

ولكن هناك حقيقة هامة يتجاهلها المستشرقون ببساطة ، وهى أن الحضارة الغربية - التى يصفونها باعتزاز بأنها حضارة مسيحية - مبنية فى الأصل على تعاليم رجل شرقى وهو المسيح عليه السلام ، وعلى ما نقلوه عن العرب من علوم عربية ومن تراث قديم تطور على أيدي العرب . وهذه حقيقة تجعل هذه التفرقة المبدئية إلى شرق وغرب التى يعتمد عليه الاستشراق أمراً مخالفاً للمنطق . فالمسيحية دين شرقى ، والزعم بأن الغرب متقدم لأنه يدين بالمسيحية ، والشرق متخلف لأنه يدين بالإسلام زعم لا أساس له من العلم ولا من الواقع ، فالتقدم الذى يشهده الغرب اليوم فى مجال العلم والتكنولوجيا لا علاقة له بالمسيحية كدين ، والتخلف الذى يعانى منه الشرق لا يتحمل الإسلام وزره . فهذا التخلف يعد - كما يقول « مالك بن نبي » رحمه الله :

« عقوبة مستحقة من الإسلام على المسلمين لتخليهم عنه لا لتمسكهم به كما يزعم الزاعمون »<sup>(٣)</sup> .

(٧) يعتمد المستشرقون إلى تطبيق المقاييس المسيحية على الدين

---

(١) جعيط ص ٧٤ .

(٢) راجع : تراث الإسلام ٩٣/١ ، إدوارد سعيد ٧٩ .

(٣) مالك بن نبي : مشكلة الأفكار فى العالم الإسلامى ، ص ٧٦ ، القاهرة ١٩٧١ م .

الإسلامى وعلى نبيه ﷺ . فالمسيح - فى نظر المسيحيين - هو أساس العقيدة ، ولهذا تنسب المسيحية إليه . وقد طبق المستشرقون ذلك على الإسلام واعتبروا أن محمدا ﷺ يعنى بالنسبة للمسلمين ما يعنيه المسيح بالنسبة للمسيحية ، ولهذا أطلقوا على الإسلام اسم « المذهب الحمدي Mohammedanism وأطلقوا على المسلمين وصف « الحمديين » .

ولكن هناك سبباً آخر لاستخدام هذا الوصف لدى الكثيرين منهم وهو إعطاء الانطباع بأن الإسلام دين بشرى من صنع محمد وليس من عند الله . أما نسبة المسيحية إلى المسيح فلا تعطى هذا الانطباع لديهم لاعتقادهم بأن المسيح ابن الله .

وتتم مقارنة أخرى بين محمد والمسيح ، يكون المسيح فيها هو المقياس . فمحمد مزواج وشهوانى فى مقابل المسيح العفيف الذى لم يتزوج ، ومحمد محارب وسياسى أما يسوع فهو مسالم مغلوب على أمره ومعذب يدعو إلى محبة الأعداء وهكذا<sup>(١)</sup> .

(٨) إن الإسلام الذى يعرضه هؤلاء المستشرقون - المتحاملون على الإسلام - فى كتبهم هو إسلام من اختراعهم ، وهو بالطبع ليس الإسلام الذى ندين به ، كما أن محمداً الذى يصورونه فى مؤلفاتهم ليس هو محمد الذى نؤمن برسالته ، وإنما هو شخص آخر من نسج خيالهم<sup>(٢)</sup> .

وهكذا يمكن القول بأن الاستشراق - فى دراسته للإسلام - ليس علماً بأى مقياس علمى ، وإنما هو عبارة عن أيديولوجية خاصة يراد من خلالها ترويض تصورات معينة عن الإسلام ، بصرف النظر عما إذا كانت هذه التصورات قائمة على حقائق أو مرتكزة على أوهام وافتراءات .

(١) جيمط ٦٣ .

(٢) د . حسين مؤنس ( راجع الفكر الإسلامى الحديث للدكتور البهى ص ٥٧٠ ) .

وهذا يذكرنا بما كان يفعله السوفسطائيون قديماً .

فإذا وصفنا المستشرقين المتحاملين على الإسلام بأنهم السوفسطائيون الجدد فنحن بذلك لم نتجن عليهم على الإطلاق ، ولم نتجاوز التعبير عن الواقع الذى يعيشونه مع الإسلام المفترى عليه .

وأخيراً...

فإن قضية التفاهم بين الأمة الإسلامية والشعوب الغربية وإقامة علاقات ودية بينهما لخدمة مصالح كلا الجانبين ، أصبحت من القضايا الملحة فى عصرنا الراهن الذى تشابكت فيه المصالح وتعددت أوجه اعتماد كل جانب على الآخر ، هذه القضية - التى هى قضية السلام والاستقرار - لا تخدم عن طريق التهجم على مقدسات الشعوب الإسلامية أو الطعن فى دينها وعقائدها أو الانتقاص من قيمها . وقد آن الأوان لوضع حد لهذه الحملات العدائية ضد المسلمين والإسلام ، سواء من جانب المستشرقين أو فى وسائل الإعلام الغربية .

ومن ناحية أخرى فإن الديانات السماوية بصفة خاصة قد أصبحت اليوم مهددة من جانب التيارات المادية الإلحادية التى تجتاح العالم اليوم . والتهديد ليس موجهاً ضد الإسلام فقط وإنما هو موجه بالقدر نفسه ضد المسيحية واليهودية ، وهذا أمر يتطلب توحيد جهود الأديان السماوية كلها للوقوف صفاً واحداً ضد الإلحاد الذى يكاد يعصف بكل القوى الروحية فى العالم .

ولن يتحقق مثل هذا التعاون طالما ظلت فئة من المستشرقين سادرة فى غيها ، ومستمرة فى عدوانها على الإسلام ومقدساته ، وعلى المسلمين وقيمهم الدينية .

وإذا كانت المسألة مسألة سوء فهم ترسخ على مدى قرون طويلة فعلى

المستشرقين أنفسهم أن ينهضوا اليوم للقضاء عليه ، لأن سوء الفهم ليس من جانبنا نحن المسلمين ، وإنما هو أساساً من جانب الغربيين أنفسهم . فنحن نحترم المسيح عليه السلام ، ونؤمن بنبوته وسمو رسالته وطهارة مريم ، كما نؤمن بموسى عليه السلام ونبوته . ونؤمن بأن محمداً ﷺ كان آخر حلقة في سلسلة النبوات الربانية .

ويعترف بعض الكتاب الغربيين المعتدلين بتحميل الغربيين للجانب الأكبر من سوء الفهم . وفي ذلك يقول « إميل ديرمانجيم » :

« ... حين اشتعلت الحرب بين الإسلام والمسيحية ودامت عدة قرون اشتد النفور بين الفريقين ، وأساء كل منهما فهم الآخر ، ولكن يجب الاعتراف بأن إساءة الفهم كانت من جانب الغربيين أكثر مما كانت من جانب الشرقيين . ففي الواقع أنه على أثر تلك المعارك العقلية العيفة التي أرهق فيها الجدليون البيزنطيون الإسلام بمساوئ واحتقارات دون أن يتبعوا أنفسهم في دراستهم - هب الكتاب والشعراء المرتقة من الغربيين وأخذوا يهاجمون العرب ، فلم تكن مهاجمتهم إيّاهم إلا تهماً باطلة بل متناقضة »<sup>(١)</sup> .

---

(١) نقلاً عن د . غلاب : نظرات استشرافية ص ٩ .

## الفصل الثالث

### موقفنا من الاستشراق

تمهيد ..

بعد أن اتضح لنا بعض الشيء - في الفصلين السابقين -  
أبعاد المواقف الاستشراقية بإيجابياتها وسلبياتها يبقى أمامنا السؤال  
الكبير : ماذا فعلنا نحن ؟

ما موقفنا من الحركة الاستشراقية ؟

إنها حركة فكرية هائلة ، وما تنتجه يخصنا ويخص عقيدتنا ولغتنا  
وتراثنا وتاريخنا وذاتيتنا . هل نكتفى بموقف المتفرج في المسرح  
تعجبه بعض المشاهد فهلّل أسأريه ، ولا تعجبه بعض المشاهد الأخرى  
فيقطب جبينه ويمط شفثيه ؟

إن الأمر هنا يختلف تمامًا ، فالأمر ليس مجرد استحسان أو استهجان  
عابرين : نفرح حين يمن علينا بعضهم بكلمات المدح ، ونفزع  
غاضبين حين يصب علينا بعضهم الآخر صواعق فكرية ، فنستعذ  
بالله من شياطين الإنس ونعتبر الموضوع منتهيًا ثم نستأنف سيرنا  
العادي الرتيب .

لا إن الأمر أخطر من ذلك بكثير ، لأنه يتعلق بأعمق أعماقنا  
عقديًا وفكريًا وحضاريًا . وليس هناك أماننا من سبيل إلا المواجهة  
وقبول التحدى وإثبات الذات ، وإلا فلسنا جديرين بالحياة ..

لقد أضعنا الكثير من عمر الزمن في تفاهات الأمور ، وغيرنا  
يصارعنا في عظام الأمور ، ونحن لاهون ، غافلون ، غير مكترئين ...

يزلزل الآخرون فى جذورنا ونحن لا نشعر ولا نعى ، وإن شعرنا فهو شعور الكسول المتباطئ الذى يجد المتعة فى التمطى والتثاؤب أكثر مما يجدها فى الحركة والعمل .

إن المستشرقين يعملون ونحن لا نعمل . وهذا هو الفارق بيننا وبينهم بصرف النظر عن طبيعة العمل الذى يقومون به . وقد أن الأوان لنعمل نحن أيضاً .. لنعمل حتى الموت لأن المسألة مسألة مصير .

وفى الصفحات التالية نستعرض معاً موقفنا وما يتطلبه العمل الإسلامى منا فى هذا المجال ، ونضع أمام المسلمين الغيورين بعض المقترحات التى نعتقد أنها يمكن أن تعوض بعض مافات من وقت ضائع وكرامة مهانة وذاتية منهارة .

### الصراع الفكرى ومتطلباته ..

لقد كانت التيارات الفكرية الأجنبية القديمة - التى كانت تمثل تحدياً للإسلام والفكر الإسلامى الأصيل فى عصور الإسلام الزاهرة - كانت حافزاً للمسلمين فى تلك الأيام الخوالى للوقوف أمامها بقوة وصلابة . وقد كانت المواجهة على مستوى التحدى بل تفوقه . فقد هضم الفكر الإسلامى تلك التيارات هضمًا دقيقًا واستوعبها استيعاباً تاماً ثم كانت له معها وقفته الصلبة وبالأسلحة الفكرية نفسها . فالمواجهة إذاً كانت مواجهة فكرية .

وكأن التاريخ الآن يُعاد نفسه ، فالحرب الآن بين الإسلام والتيارات المناوئة له حرب أفكار ، والمعركة معركة فكرية ، وهذه المعركة أدواتها التى يجب التسليح بها ، فالخسران فى هذه المعركة أشد وطأة وأقوى تأثيراً وأعظم فتكاً من خسارة أية معركة حربية أيّاً كان حجمها .

لننظر مثلاً أنموذجاً رائداً فى تاريخ الفكر الإسلامى .. إنه حجة

الإسلام « الغزالي » الذى خاض غمار معارك فكرية عديدة وخرج منها جميعاً منتصراً ، فماذا كان يفعل ؟ يقول « الإمام الغزالي » فى كتابه ( المنقذ من الضلال ) :

« ... إنه لا يقف على فساد نوع من العلوم من لا يقف على منتهى ذلك العلم حتى يساوى أعلمهم من أهل ذلك العلم ، ثم يزيد عليه ويجاوز درجته فيطلع على ما لم يطلع عليه صاحب العلم .. وإذا ذاك يمكن أن يكون مايدعيه من فساده حقاً<sup>(١)</sup> .

وقياساً على ما يقوله الإمام الغزالي نجد أن استيعاب الإنتاج الاستشراقى حول الإسلام ودراسته دراسة عميقة هو الخطوة الأولى لنقده نقداً صحيحاً وإثبات ما يتضمنه من تهافت أو زيف ، الأمر الذى يجعل المستشرقين المنحرفين عن جادة الصواب يفكرون ألف مرة قبل أن يكتبوا تحسباً لما قد يواجههم من نقد علمى يعريهم ويثبت زيف ادعاءاتهم .

ويؤكد هذه الحقيقة المستشرق الفرنسى « مكسيم رودنسون » حين يشير إلى أن النقد الأوروبى ربما يكون غير عادل فى نقاط معينة ، ولكن القيام بتنفيذ هذا النقد يقتضى بدوره دراسته أولاً ، إذ لا يمكن نقضه إلا على الأساس نفسه الذى قام عليه<sup>(٢)</sup> .

ويجب أن يرتبط نقلنا لإنتاج المستشرقين بنقد ذاتى حقيقى بصفة مستمرة ، يجب أن نواجه أنفسنا مواجهة حقيقية بعيوننا وقصورنا وتقصيرنا ، وأن نكون على وعى حقيقى بالمشكلات التى تواجهنا فى هذا العالم المعاصر .

---

(١) المنقذ من الضلال - تحقيق د . عبد الحليم محمود ص ١٠٣ - القاهرة ( بدون تاريخ ) .

(٢) M. Rodinson: Mohammed. Frankfurt M. 1975, p.8.



وقد يتمثل الجانب الإيجابي للاستشراق فى صورة الهجوم علينا وعلى أمجادنا وليس فى صورة المدح ، وإن كان هذا يبدو أمراً غريباً ، وهو غريب حقاً . ولكن إذا عرف السبب بطل العجب . فكلنا يعلم أن هناك عدداً لا بأس به من المستشرقين المنصفين قد مدحوا حضارتنا فى مؤلفاتهم وأثنوا على علمائنا ومجدوا تراثنا . وآخرهم المستشرقة الألمانية المعاصرة « زيجريد هونكة » فى كتابها ( شمس الله تسطع على الغرب ) وفى كتابها الذى صدر حديثاً بعنوان « الله ليس كذلك » .

ونحن نقدر لهؤلاء العلماء هذه الجهود العلمية العادلة ، ونشكرهم باسم العلم إخلاصهم للحقيقة ووقوفهم فى صف النزاهة العلمية والتزامهم بالموضوعية والبعد عن الأهواء والأغراض .

ولكن هناك ملاحظة فى هذا المقام تخصنا نحن المسلمين . وتتلخص هذه الملاحظة فى أن جانب المدح والثناء قد يكون له تأثير تخديرى علينا<sup>(١)</sup> . فيجعلنا نغض عيوننا مستسلمين لتلك الأحلام السعيدة التى تذكرنا بالعز الذى كان ، ونركن إلى ذلك ونعيش على صيت آبائنا وأجدادنا ، ونظن أننا عظماء لأن أجدادنا كانوا عظماء ، ورحم الله جمال الدين الأفغانى ، فقد زاره شكيب أرسلان ذات مرة وحكى له ما يروى من أن العرب عبروا المحيط الأطلنطى قديماً واكتشفوا أمريكا قبل الأوروبيين . فرد عليه جمال الدين الأفغانى قائلاً :

« إن المسلمين أصبحوا كلما قال لهم الإنسان : كونوا بنى آدم ، أجابوه : إن آبائنا كانوا كذا وكذا وعاشوا فى خيال ما فعل آبائهم غير مفكرين بأن ما كان عليه آبائهم من الرفعة لا ينفى ما هم عليه من

---

(١) انظر : إنتاج المستشرقين للملك بن نبي - ص ٢٣ القاهرة ١٩٧٠ م .

الخمول والضعة . إن الشرقيين كلما أوردوا الاعتذار عما هم فيه من الخمول الحاضر قالوا : أفلا ترون كيف كان آباؤنا ؟ نعم قد كان آباؤكم رجالاً . ولكنكم أنتم أولاء كما أنتم ، فلا يليق بكم أن تذكروا مفاخر آباءكم إلا أن تفعلوا فعلهم »<sup>(١)</sup> .

ومن هنا نقول : إن الجانب الهجومى التنفيذى الاستفزازى فى إنتاج المستشرقين قد يكون بالنسبة لنا خيراً من جانب المدح تأكيداً للمثل المعروف ( رُبُّ ضارة نافعة ) . فقد يكون هذا الاستفزاز حافزاً لنا على الخروج من حالة الركود الفكرى التى وصلنا إليها فننهض بعد طول رقاد ونطلق من جديد بنى أفكارنا ونعيد ترتيب ثقافتنا ، وبذلك نقبل التحدى ونستجيب له بانطلاقة إسلامية حضارية جديدة . ولعل هذا ينطبق عليه تفسير « توينبى » للحضارة بأنها استجابة للتحدى بمعنى أنها رد معين يواجه به شعب من الشعوب تحدياً معيناً .

وهذا الرد ليس مجرد استنفاد الطاقات فى رد الهجوم وترقب الطعنات للرد عليها ، وإنما هو الرد الفعال الذى ينتقل إلى الموقف الأقوى . فلا يجوز أن نقف دائماً موقف المعتدى عليه ، فالمعتدى عليه غالباً ما يكون ضعيفاً . ولهذا لا بد من أن نغير وضعنا وذلك لن يكون إلا بتغيير أفكارنا ، فنحن لسنا متخلفين لقلة ما لدينا من إمكانات مادية ولكن تخلفنا لقلة أفكارنا وتبدد جهودنا . ولن تتغير أحوالنا إلا بتغيير ما فى نفوسنا طبقاً للمبدأ القرآنى القائل :

﴿ ... إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ ... ﴾  
( الرعد : ١١ ) .

ولا بد لنا من أن نعرف بأن الاستشراق يستمد قوته من ضعفنا ،

---

(١) زعماء الإصلاح للأستاذ أحمد أمين ص ١١٠ - القاهرة ١٩٧١ م .

وجوده نفسه مشروط بعجز العالم الإسلامي عن معرفة ذاته .  
فالاستشراق في حد ذاته كان دليل وصاية فكرية<sup>(١)</sup> . ويوم أن يعي  
العالم الإسلامي ذاته وينهض من عجزه ويلقى من على كاهله أثقال  
التخلف الفكري والحضارى - يومها سيجد الاستشراق نفسه في  
أزمة ، وخاصة الاستشراق المشتغل بالإسلام ، ويومها لن يجد الجمهور  
الذى يخاطبه لا في أوروبا ولا في العالم الإسلامي .

ولا يجوز لنا أن نتنظر من غيرنا - أيا كان هذا - أن يساعدنا  
على النهوض من كبوتنا ، فقد تعلمنا من تراث الأجداد أنه :  
« ماحكٌ جلدك مثل ظفرك - فتول أنت جميع أمرك » .

وإذا كان علينا أن نضع عن أنفسنا أغلال الوصاية الفكرية ، فإن  
علينا من ناحية أخرى أن نتحرر من عقدة التخلف التى تسيطر  
علينا فى جميع مناحى حياتنا ، والتى تسد علينا منافذ الأمل فى  
الخروج من أزمتنا . فقد تحررنا من الاستعمار العسكرى ، ولكننا  
لم نتحرر من القابلية للاستعمار - كما يقول مالك بن نبي رحمه  
الله - ولهذا فإن نظرتنا لكل مايتى من الغرب هى نظرة التقدير  
والإكبار حتى وإن كان هذا الذى يرد إلينا متمثلاً فى أزياء غريبة  
عن أذواقنا وتقاليدنا ، أو شرائط تحمل ألحانا صاخبة وأصواتاً مزعجة  
تصرخ بعنف يحطم الأعصاب ، ونعدها فناً نلتقفه ونحاكيه لأنه قادم  
من الغرب المتقدم ، غافلين عن الأسباب التى أفرزت فى الغرب  
مثل هذه الظواهر ، وهى أسباب غريبة عنا بكل تأكيد .

ويبدو أن « عقدة الخواجة » والتقدير الفائق لقدرات الأجنبي  
أمر ضارب بأطنابه فى تاريخنا ، فقد حكى الجاحظ فى كتاب

---

(١) هشام جعيط : أوروبا والإسلام ص ٦٨ . ترجمة د . طلال عتريسى - دار الحقيقة  
بيروت ١٩٨٠ م .

البخلاء<sup>(١)</sup> الحكاية التالية عن طبيب عربى مسلم هو (أسد بن جاني) .. يقول الجاحظ :

« وكان طبيباً فأكسد مرة ، فقال له قاتل : السنة ويئة ، والأمراض فاشية ، وأنت عالم ولك صبر وخدمة ، ولك بيان ومعرفة ، فمن أين تؤتى فى هذا الكساد ؟

قال : أما واحدة ، فإننى عندهم مسلم ، وقد اعتقد القوم قبل أن أتطبب ، لا بل قبل أن أخلق ، أن المسلمين لا يفلحون فى الطب ، واسمى أسد ، وكان ينبغى أن يكون اسمى صليبا ، ومراسل ، ويوحنا ، وبيرا ، وكنيتى أبو الحارث ، وكان ينبغى أن تكون : أبو عيسى ، أبو زكريا ، وأبو إبراهيم ، وَعَلَى رداء قطن أبيض وكان ينبغى أن يكون عَلَى رداء أسود ، ولفظى عربى وكان ينبغى أن تكون لغتى لغة أهل جند يسابور . »

وقد سمعت حكاية غريبة منذ سنوات مؤداها أن إحدى الدول العربية كانت قد تعاقدت مع أحد الأساتذة الأمريكيين للتدريس فى جامعاتها . وقد كان لدى هذا البلد العربى حينذاك جدول غريب للمرتبات لأعضاء هيئة التدريس فى الجامعة ، فى قمته الأوروبيون والأمريكيون وفى أوسطه الآسيويون من الهند وباكستان وفى أسفله العرب . وعندما حضر الأستاذ الأمريكى تبين أنه يتحدث العربية بطلاقة وأنه أصلاً عربى تجنس بالجنسية الأمريكية ، وعندئذ أصر هذا البلد العربى على وضع هذا الأستاذ - لأنه أصلاً عربى - فى أسفل جدول المرتبات مع الأساتذة العرب .. ولكن الأستاذ رفض ذلك ولجأ إلى السفارة الأمريكية لتحميمه من الظلم العربى ، واستطاعت

---

(١) ص : ١٠٩ ، ١١٠ طبعة ليدن ( نقلاً عن الشيخ مصطفى عبد الرازق : خمسة من أعلام الفكر الإسلامى ص ٢٠ - دار الكاتب العربى - بدون تاريخ ) .

السفارة أن ترغم هذا البلد العربى على دفع التعويض الذى ينص عليه العقد لهذا الأستاذ الذى عاد إلى بلاده الجديدة التى تقدر كفاءته . كيف نستطيع أن ننصر فى قضية الصراع الحضارى بمثل هذه العقليات المتخلفة ؟

لابد من تغيير جذرى فى أسلوب حياتنا ، ولا بد من إعادة النظر فى ثقافتنا وفى تفكيرنا .

إن قضية التقدم - المادى والروحى - قضية لا خلاف عليها ، والحقا بركب التطور العلمى والتقنى أمر لا جدال فيه . ولكن السؤال الجوهرى هو :

هل نحن حريصون حقاً على الحفاظ على هويتنا وعقائنا وتراثنا واستقلالية شخصيتنا الإسلامية أم لا ؟

إذا كانت الإجابة بالإيجاب فنحن إذن أصحاب قضية يجب أن نعمل من أجلها بكل إمكانياتنا وطاقاتنا ... وهى قضية مصيرية من أجل إثبات الذات .. قضية صراع حضارى مرير .

والاستشراق طرف فى هذه القضية ، لأن كثيراً من الدراسات الاستشراقية فى مجال الإسلاميات تهدف بطريق مباشر أو غير مباشر إلى طمس معالم هويتنا ، والتشكيك فى عقائنا وتراثنا ، والنيل من استقلالية شخصيتنا العربية الإسلامية . والتصدى لذلك من جانبنا له أساليب مختلفة تتركز كلها على شرط جوهرى لابد من توفره قبل أن نخطو خطوة واحدة فى هذا السبيل ، ويتمثل هذا الشرط فى الثقة بالنفس والإيمان بالهدف .

وسنحاول فيما يلى عرض بعض الأساليب التى يمكن أن تساعدنا على الوصول إلى أهدافنا المرجوة .

## ( ١ ) موسوعة الرد على المستشرقين ...

إن المواجهة الفكرية العجدة - كما سبق أن أشرنا - هي الطريق الصحيح لمجابهة أية تيارات مناوئة للإسلام والمسلمين ، ومن أجل ذلك ينبغي علينا أن ننظر إلى حركة الاستشراق بكل جدية ، ونأخذ في الحسبان أن لها آثاراً كبيرة على قطاعات عريضة من المثقفين في العالم الإسلامي وفي العالم الغربي على السواء . ولهذا لا بد من التوفر على دراسة الاستشراق دراسة عميقة ، ولا يكفي أن نقول : إن ما كتبه كلام فارغ . فهذا الكلام الفارغ مكتوب بشتى اللغات الحية ومنتشر انتشاراً واسعاً على مستوى عالمي . ومواجهته لا بد أن تكون على المستوى العالمي نفسه ، وبالكلام « المليون » على حد تعبير الدكتور حسين مؤنس <sup>(١)</sup> .

وفي هذا الصدد يجدر بنا أن نشير هنا إلى أحد المشاريع المتعلقة بهذا الموضوع وما أكثر مشروعاتنا . وما أكثر ما لدينا من نوايا طيبة . ولكن الذى ينقصنا هو ترجمة المشروعات إلى واقع ملموس وتحويل النوايا الطيبة إلى إرادة للعمل المثمر الذى يثبت أركان الشخصية الإسلامية ، ويحفظ مالها من مقدسات ويرد عنها كيد الأعداء ويسير بها نحو البناء الحضارى السليم .

لقد دعت المنظمة العربية للتربية والعلوم والثقافة فى القاهرة فى نهاية عام ١٩٧٩م إلى ندوة لمناقشة موضوع إعداد « موسوعة للرد على المستشرقين » . وقد حضر الندوة عدد يزيد على العشرين من العلماء والفكرين المهتمين بهذا الموضوع . وقد تشرفت بأن كنت مقررًا لهذا الندوة التى عقدت جلساتها على مدى ثلاثة أيام . وفى ختام الندوة قمت

---

(١) من مقال له ألحقه الدكتور محمد البهى بكتابه : الفكر الإسلامى الحديث انظر

بإعداد تقرير ختامى عن المنهج العلمى الواجب اتباعه فى إعداد هذه الموسوعة . وذلك على ضوء المناقشات التى دارت فى الندوة . وتم تسليم التقرير فى حينه إلى المسئولين عن الندوة المذكورة . وقضى الأمر ونامت الفكرة . ولعل ذلك يرجع إلى الظروف السياسية التى سادت المنطقة العربية عقب الندوة بفترة قصيرة .

وفى ما يلى أورد هنا نص هذا التقرير ننشره تذكراً وعبرة . فقد يوفق الله من يشاء من عباده - ممن تتوفر لديهم الحماسة الكافية والقدرة على التنفيذ - إلى العمل على تحريك مثل هذا المشروع وغيره من مشروعات علمية نافعة لترى النور حتى تستطيع هى بدورها أن تنير للمدلجين وتهدى الحائرين . وإليك التقرير المذكور :

تقرير حول المنهج العلمى الواجب اتباعه فى إعداد موسوعة الرد على المستشرقين :

( أ ) أسلوب التناول :

١ - إن التطورات الفكرية فى عالم اليوم والتقدم العلمى العظيم الذى حققه الإنسان فى العصر الحاضر فى مختلف المجالات يقتضى أن نكون فى معالجتنا للقضايا التى أثارها الفكر الاستشراقى على وعى تام بمقتضيات العصر وإدراك كامل للمستويات الثقافية السائدة .

ومن أجل ذلك ، ونظراً لأن هذه الموسوعة تخاطب جمهوره المثقفين الذين أتيح لهم الاطلاع على شبهات المستشرقين - ينبغى أن يكون تناولنا للموضوعات التى تشتمل عليها الموسوعة الإسلامية المقترحة تناولاً موضوعياً مدعماً بالحقائق العلمية والشواهد التاريخية والبراهين العقلية ، وكذلك بالأسانيد الدينية فيما يتعلق بالعلوم النقلية التى يعترف المستشرقون بالمناهج التى استخدمت فيها .

٢ - يتطلب الرد على الشبهات والطعون التي أثارها المستشرقون عرض هذه الشبهات والرد عليها تفصيلاً بعيداً عن النزعات الهجومية حتى يكون لهذا العمل العلمي أثره الإيجابي لدى المثقفين من كل الطبقات من المسلمين وغير المسلمين . وحتى يكون دافعاً للمستشرقين إلى إعادة النظر في أقوالهم وعوناً لهم على تصحيح اتجاهاتهم حول الإسلام وتاريخه وحضارته . وفي النهاية يكون هذا العمل العلمي بمثابة تعريف بالإسلام لكل راغب في التعرف عليه .

٣ - ينبغي أن تقتصر هذه الموسوعة على الموضوعات التي كانت ماثراً أخذ ورد وجدل لدى المستشرقين ، وبصفة أساسية في القرنين التاسع عشر والعشرين .

ومن أجل ذلك فليس هناك ما يدعو للحديث عن موضوعات لم يتطرق المستشرقون للخوض فيها بالرفض أو بالقبول إذ ليس الهدف هنا هو التأريخ الكامل للحضارة الإسلامية .

٤ - من المعروف أن المستشرقين لا يشكلون اتجاهًا واحدًا في كل المسائل الإسلامية التي تعرضوا لها .. فهناك مسائل يختلفون فيها ما بين مؤيد ومعارض ، ولذلك ينبغي إبراز ردود بعض المستشرقين على بعضهم الآخر بصدده بعض الشبهات التي أثاروها حول الإسلام والحضارة الإسلامية .

٥ - ينبغي أن تصدر الموسوعة بدراسة عن الاستشراق بوجه عام على أن تبين هذه الدراسة أهداف الاستشراق ومناهجه والأسباب التي دعت إلى الدراسات الاستشراقية وأدت إلى إثارة الطعون والشبهات حول الإسلام وتاريخه وحضارته .

## (ب) فروع العلوم الإسلامية والفكر الإسلامي :

لقد طرق المستشرقون في دراستهم كل فروع العلوم الإسلامية والفكر الإسلامي بصفة عامة وركزوا على بعض القضايا الهامة التي تتصل بأصالة



الدين الإسلامي وأصالة الفكر الإسلامي والحضارة الإسلامية ، ويمكن تقسيم المجالات العلمية التي ستكون محورا للتناول في هذه الموسوعة إلى مجالين رئيسيين يندرج تحتها فروع مختلفة على النحو التالي :

**أولاً :** علوم دينية وتشمل دراسات المستشرقين حول الدين الإسلامي بصفة عامة ، وحول القرآن الكريم بصفة خاصة مع العناية بدراسة الترجمات المختلفة التي قاموا بها للقرآن الكريم ، وتقويم هذه الترجمات . وتشمل كذلك الدراسات المتعلقة بالتفسير وعلوم القرآن والحديث وعلومه والفقه الإسلامي ، وعلم الكلام والتصوف وأصول الفقه . مع الاهتمام بتقويم مناهج المستشرقين في هذه الدراسات ووضعها في ميزان النقد العلمي وبيان ملاءمتها أو عدم ملاءمتها لهذه الدراسات .

**ثانياً :** علوم إنسانية وتشمل علوم الفلسفة واللغة وعلومها والأدب وتاريخه والنقد الأدبي والسيرة النبوية والتاريخ الإسلامي والجغرافيا والعمارة والفنون الإسلامية ، كما تشمل أيضاً الحساب والجبر والهندسة والفلك وعلوم الكيمياء والفنون والطب والصيدلة والنبات والحيوان . مع الاهتمام بإبراز مدى أصالة المسلمين وإبداعهم في كل هذه المجالات ومدى ما أسهموا به وقدموه للحضارة الإنسانية .

### (ج) خطوات تحضير المادة ومراحلها :

١ - يجب في البداية القيام بحصر شامل لكتابات المستشرقين عن المجالات سالفة الذكر في القرنين التاسع عشر والعشرين بصفة أساسية باللغات الإنجليزية والفرنسية والألمانية والأسبانية والإيطالية والروسية ، ويشمل هذا الحصر الكتب والمجلات والدوريات ... إلخ .

والقيام بعملية حصر هذه الأعمال الاستشرافية يحتاج على الأقل إلى خبير ، وعدد من المساعدين في مجال كل لغة من هذه اللغات الست .

على أن يستعان فى هذا الحصر أيضاً بالمتخصصين فى المجال الاستشراقى  
من اعتنقوا الإسلام فى أوروبا وغيرها .

٢ - لابد من توفير كل الأعمال الاستشراقية المشار إليها عن طريق  
الشراء إذا كانت متوفرة أو عن طريق التصوير إذا لم يمكن شراؤها .  
وتشكل هذه الأعمال مكتبة استشراقية تكون تحت أيدى الخبراء والعلماء  
الذين يشتركون فى إعداد الموسوعة .

٣ - يقوم جهاز متعاون من الخبراء فى اللغات الست المشار إليها  
بتحضير المادة وتصنيف الموضوعات وضم المادة التى يتكرر الحديث عنها  
فى لغات مختلفة تحت موضوع واحد حتى يتم الرد عليها جملة واحدة .

٤ - تقدم المادة للعلماء الذين سيقومون بإعداد الردود العلمية .  
ويراعى عند تقديم هذه المادة لهم أن تترجم لهم الأفكار الأساسية للقضايا  
المطلوب الكتابة فيها من اللغات التى لا يجيدون القراءة بها حتى يكون  
لديهم تصور شامل لكل ما قيل حول القضية المطروحة وحتى يغطى  
التناول للموضوع وجهات النظر التى قيلت فيه .

#### (د) الإعداد والتحرير :

١ - يحتاج هذا العمل الموسوعى الضخم إلى عدد كبير من العلماء  
المسلمين فى التخصصات المختلفة يطلب منهم الكتابة فى موضوعات  
محددة حسب المادة التى تقدم إليهم ، كل فى مجال تخصصه ، على أن  
يكون الرد فيها وافياً بعيداً عن التظليل الممل أو الإيجاز المخل ، وطبيعة  
الموضوعات هى التى ستحدد حجم الردود المطلوبة ، وتوضع خطة زمنية  
أقصىها ستة أشهر لوصول الرد .

٢ - يتم تحرير الموضوعات باللغة العربية وفى الحالات التى لا يجيد  
فيها أحد العلماء المسلمين اللغة العربية يمكن الكتابة بإحدى اللغات  
الأجنبية على أن يتم ترجمة الموضوع إلى اللغة العربية فور وصوله .

#### (هـ) المراجعة والتدقيق :

عند وصول رد من الردود يحال إلى لجنة مختصة بالمراجعة والتدقيق تنحصر مهمتها في فحص الرد من جميع جوانبه الدينية والعلمية والتاريخية .. إلخ . ومدى وفائه بالغرض المطلوب وهو استيعابه التام للرد على الشبهة المراد الرد عليها وتنفيذ حججها بالأدلة الدامغة .

#### (و) التوزيع المحدود :

عندما تعتمد لجنة المراجعة ردًا من الردود يتم تصويره ، ويوزع توزيعًا محدودًا على مجموعة من العلماء المتخصصين على مستوى الوطن الإسلامي لإقراره واعتماده اعتمادًا نهائيًا أو بيان ما قد يكون هناك عليه من ملاحظات لمراعاتها وأخذها بعين الاعتبار .

#### (ز) الطباعة والنشر والترجمة :

بعد مرحلة التوزيع المحدود واعتماد الرد اعتمادًا نهائيًا يتم إعداده للطباعة في إطار مجال من مجالات فروع العلوم الإسلامية والفكر الإسلامي السابق الإشارة إليها ، وفي الوقت نفسه تبدأ مجموعة من الخبراء في ترجمته إلى اللغات الأجنبية الست التي سبقت الإشارة إليها . ويمكن أن يتم النشر في وقت واحد باللغة العربية وهذه اللغات الأجنبية . ولعل في ذلك فائدة أكثر ونفعًا أعم .

وبذلك تنشر الموسوعة على مراحل حسب العمل الذي يتم إنجازه ، مع مراعاة ضم قضايا المجال الواحد معًا لتشكيل وحدة متكاملة يمكن أن تأخذ صورة كتاب في موضوع معين . وعندما يتم الانتهاء من الموسوعة يمكن إعادة طبعها مرة أخرى في صورة مكتملة .

ولتمام الفائدة وسرعة العثور على الموضوع المطلوب في الموسوعة لا بد

من القيام بعمل كشاف فى نهاية الموسوعة يضم فهرسًا موضوعيًا وفهرسًا للأعلام .

### الهيئة العلمية للمشروع :

١ - يتطلب هذا المشروع الكبير - الذى يقدم للجيل المعاصر والأجيال القادمة أهم خدمة علمية إسلامية فى بداية القرن الخامس عشر الهجرى - عددًا لا يقل عن مائة من العلماء المتخصصين فى شتى مجالات الفكر الإسلامى على مستوى العالم الإسلامى من أصحاب الكفايات العلمية الممتازة يقومون بمهمة الإعداد والتحرير لموضوعات الموسوعة .

٢ - تقوم لجنة علمية دائمة بمهمة الإشراف والمراجعة وتكون - بالتعاون مع الأمانة الفنية - مختصة بالاتصال بالعلماء الذين سيشاركون فى كتابة الموسوعة فى شتى أنحاء الوطن الإسلامى ، وتقديم المادة العلمية لهم وتلقى ردودهم عليها ، وتقوم هذه اللجنة بمراجعة الردود التى تصل إليها مراجعة دقيقة يتم بعدها توزيعها توزيعًا محدودًا على مجموعة من العلماء لمراجعتها مراجعة نهائية واعتمادها حتى تكون معدة للطبع .

وتقوم اللجنة العلمية الدائمة أيضًا بمهمة تبويب موضوعات الموسوعة وتحديد فصولها لتكون معدة للطبع بصورة نهائية متكاملة .

ويتطلب العمل فى هذه اللجنة تفرغًا كاملاً لعدد لا يقل عن اثنى عشر من العلماء المتخصصين فى مختلف مجالات الفكر الإسلامى .

ومن المفيد أن يكون هناك تكامل بين أعضاء هذه اللجنة من حيث الخبرة بمعرفة اللغات الأجنبية الست المشار إليها . ولهذا اللجنة أن تستعين بمن ترى الاستعانة بهم من العلماء المتخصصين .

٣ - يكون هناك مجلس للأمناء يضم اللجنة العلمية الدائمة والأمانة

الفنية والأمانة المالية ويقوم هذا المجلس بالتنسيق بين الأجهزة المختلفة المشرفة على المشروع . ويجتمع هذا المجلس مرة واحدة كل ستة أشهر لدراسة تقرير شامل يقدم إليه عن سير العمل فى المشروع ومدى التقدم فيه ووضع الحلول لما قد يكون هناك من مشكلات تعوق سير التنفيذ ..والله ولى التوفيق . ( انتهى التقرير ) .

ولم تكن هذه هى المحاولة الأولى فى هذا الصدد . فهناك محاولة أخرى قامت بها المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة ( إيسيسكو ) . فقد أقامت هذه المنظمة ندوة بمدينة يفرن بالملكة المغربية عام ١٩٨٥م حول « تصحيح التصورات الغربية عن الإسلام فى الموسوعات والمراجع الكبرى » .

وقد شرفتنى هذه الندوة باختيارى مقررًا لها . وعلى مدى ثلاثة أيام دارت المناقشات التى انتهت - نظرًا لضيق ذات اليد بالنسبة للموارد المالية المتاحة أمام المنظمة المذكورة - إلى التوصية بإصدار مجلد واحد يتضمن الرد على المقالات التى اشتملت على معلومات خاطئة فى دائرة المعارف الإسلامية الجديدة ، وبخاصة فى مجالات العقيدة والقرآن الكريم وسيرة النبى ﷺ .

ولست أدرى مصير هذا المشروع المتواضع . ولكن الذى أعلمه جيدًا هو تقاعس عالمنا الإسلامى عن تمويل المشروعات الثقافية الهامة والإنفاق ببذخ على أمور مظهرية تافهة .

## (٢) مؤسسة إسلامية علمية عالمية :

لقد آن الأوان للتفكير - على مستوى العالم الإسلامى - فى إقامة مؤسسة إسلامية علمية عالمية لا تنتمى بالولاء لقطر معين من الأقطار الإسلامية ولا للمذهب سياسى أو فكرى أو دينى معين ، بل يكون ولاؤها

الأول والأخير لله وحده ولرسوله محمد ﷺ ، وتستطيع استقطاب الكفاءات العلمية الإسلامية فى شتى أنحاء العالم ، وتقف على قدم المساواة مع الحركة الاستشرافية ، ويكون لها دوريات ومجلات علمية ذات مستوى رفيع تنشر بحوثها بلغات مختلفة ، وتعمل على استعادة أصالتنا الفكرية واستقلالنا فى ميدان الأفكار ، فهذا هو الطريق الصحيح إلى الاستقلال الاقتصادى والسياسى ، إذ أن المجتمع الذى لا يصنع أفكاره الرئيسية لا يمكنه على أية حال أن يصنع المنتجات الضرورية لاستهلاكه ولا المنتجات الضرورية لتصنيعه<sup>(١)</sup> .

والأمر الذى يؤسف له حقاً هو أننا على امتداد العالم الإسلامى بسكانه الذين تجاوزوا الألف مليون وبكل ما لنا من إمكانيات هائلة لا نملك مؤسسة علمية دولية لها الإمكانيات العلمية المادية نفسها التى تملكها المؤسسة الاستشرافية . أليس هذا من الأمور التى تدعو إلى الأسى والحسرة ؟

ويعبر إدوارد سعيد فى كتابه عن ( الاستشراق ) عن هذا الفراغ الهائل فى حقل الثقافة العربية والإسلامية والآثار المترتبة عليه فيقول :

» .. فما من باحث عربى أو إسلامى يستطيع المخاطرة بتجاهل ما يحدث فى المجلات البحثية والمعاهد والجامعات فى الولايات المتحدة وأوروبا ، غير أن العكس ليس بصحيح . ليس هناك ، مثلاً ، مجلة رئيسية واحدة للدراسات العربية تصدر فى العالم العربى اليوم ، بالضبط كما أنه ليس ثمة من مؤسسة تعليمية عربية واحدة قادرة على مضاهاة أماكن مثل : أكسفورد ، وهارفارد ، وجامعة كاليفورنيا - لوس أنجلوس فى دراسة العالم العربى ، دع عنك أى موضوع آخر غير شرقى .

---

(١) إنتاج المستشرقين للمالك بن نبي ص ٦٢ .

والنتيجة المتوقعة لهذا هي أن الطلاب الشرقيين ( والأساتذة الشرقيين ) ما يزالون يريدون الحضور إلى الولايات المتحدة والجلوس عند أقدام المستشرقين الأمريكيين ثم العودة فيما بعد لتكرار القوالب الفكرية ( الكليشيهات ) - التى ما فتئت أسمىها مذهبيات جامدة استشرافية - على مسامع جمهورهم المحلى . ونظام إعادة إنتاج كهذا يجعل من الحتمى أن يستخدم الباحث الشرقى تدريبه الأمريكى ليشعر بالفوقية على أبناء وطنه ، لأنه قادر على ( تدبر ) النظام الاستشرافى وفهمه واستخدامه ، أما فى علاقته بمن هم أسمى منه مكانة - المستشرقون الأوروبيون والأمريكيون - فإنه سيقى ( المخبر الذى ينتمى إلى السكان الأصليين ) . وهذا هو بحق دوره فى الغرب ، إذا كان حسن الحظ بحيث يتاح له البقاء فيه بعد انتهاء تدريبه المتقدم<sup>(١)</sup> . ولا يجوز الخلط بين هذه المؤسسة العلمية المقترحة وبين لجنة « موسوعة الرد على المستشرقين » التى سبقت الإشارة إليها . فلجنة الموسوعة لجنة مؤقتة لإنجاز مهمة محددة ، أما هذه المؤسسة فهى مؤسسة دائمة ولها مهام متعددة .

وقد سبق لنا أن طالبنا فى كتاب سابق<sup>(٢)</sup> بضرورة إقامة هذه المؤسسة العلمية . وكان من بين ما قلناه فى هذا الصدد :

« ... إن هناك ضرورة ملحة لإقامة مؤسسة إسلامية عالمية للبحوث العلمية الإسلامية ، تكون بعيدة كل البعد عن أية تيارات سياسية أو دعائية ، ويتكون أعضاؤها من صفوف الباحثين الإسلاميين فى شتى المجالات بصرف النظر عن جنسياتهم ، فى حدود مائة عضو يتوزعون إلى مجموعات عمل يتوفر كل فريق منها على دراسة قطاع معين من

---

(١) إدوارد سعيد ص ٣٢٠ .

(٢) انظر كتابنا الإسلام فى الفكر الغربى ص ١٦ ، ١٧ .

قطاعات الفكر الإسلامى ، وتخطط هذه الصفوة أيضاً للبحوث الإسلامية فى جامعات العالم الإسلامى ، فتصل الماضى بالحاضر وتجدد شباب تراثنا وتجندة لخدمة الحياة الإسلامية المتجددة » .

وعبرنا عن الأمل فى أن تكون هذه المؤسسة العلمية « أكاديمية حية تشع النور فى كل الأرجاء وتغذى المسلم فى كل أنحاء العالم بالغذاء الفكرى الصحيح ، وتنقل دعوة الإسلام فى صفائها إلى شعوب الأرض ، ولا تكون تكريراً لأى من الهيئات الإسلامية الحالية التى تجتمع فى المناسبات على شكل مؤتمرات لإصدار بيانات لا حياة فيها ولا روح ، ولا أثر لها فى حياة المسلم ولا تأثير . والأمل أن تكون تلك الأكاديمية الإسلامية هيئة ربّانية لا مجال فيها للأهواء ، ولا نقصد بذلك أن تكون هيئة كهنوتية أو بابوية فهذا لا مجال له فى الإسلام ، ولكننا نريدها هيئة ذات قداسة ، لا بأسماء من يعملون فيها ، ولكن بما تقدمه من خير للناس . ﴿ ... فَأَمَّا الزُّبْدُ فَيَنْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ ... ﴾ ( الرعد : ١٧ ) .

وهكذا يمكن لمثل هذه المؤسسة أن تقف بالمرصاد لكل التيارات المناوئة للإسلام أيا كان مصدرها ، وأيا كانت اتجاهاتها . ومن أجل ذلك لابد أن يكون لها جهاز لمتابعة كل ما ينشر فى العالم من بحوث تتعلق بالإسلام والمسلمين . ويمكن لهذه المؤسسة أيضاً أن تتبنى تياراً مقابلاً للاستشراق يقوم بدراسة تراث الغربيين ونقد ما عندهم من دين وعلوم وحضارة .

وقد عبر الدكتور مصطفى السباعى رحمه الله عن هذا الأمل فقال : « سيأتى يوم نتقلب فيه نحن إلى دراسة تراث الغربيين ونقد ما عندهم من دين وعلوم وحضارة ، وسيأتى اليوم الذى يستعمل فيه أبناؤنا وأحفادنا مقاييس النقد التى وضعها هؤلاء الغربيون ، فى نقد ما عند هؤلاء الغربيين أنفسهم من عقيدة وعلوم ، فإذا هى أشد تهافتاً ، وأكثر ضعفاً مما يلصقونه



اليوم بعقيدتنا وعلومنا . ترى لو استعمل المسلمون معايير النقد العلمى التى يستعملها المستشرقون فى نقد القرآن والسنة ، فى نقد كتبهم المقدسة وعلومهم الموروثة ، ماذا كان يبقى لهذه الكتب المقدسة والعلوم التاريخية عندهم من قوة ؟ وماذا يكون فيها من ثبوت ؟ » .

ثم يقول الدكتور السباعى أيضاً :

« كثيراً ما أتمنى أن يتفرغ منا رجال للكتابة عن هذه الحضارة ( الغربية ) وتاريخ علمائها بالأسلوب نفسه الذى يكتب به المستشرقون من تتبع الأخبار الساقطة ، وفهم النصوص على غير حقيقتها ، وقلب المحاسن إلى سيئات ، والتشكيك فى كل خير يصدر عن هؤلاء الغربيين . ولو حصل هذا لخرجت منه صورة لهذه الحضارة ولرجالها مضحكة مخزية ينكرها المستشرقون قبل غيرهم . . . »<sup>(١)</sup> .

وفكرة إنشاء اتجاه مقابل للحركة الاستشراقية سبق أن أثبتت فى بعض المؤتمرات الإسلامية . ويشير المستشرق « رودى بارت » إلى ذلك بقوله :

« ... ولا بأس من أن ننتهز هذه الفرصة فتشير سؤلاً ، ولو من ناحية المبدأ ، هو السؤال عن إمكانية أن ينشأ فى الناحية الأخرى ، أى فى العالم العربى الإسلامى ، اتجاه للبحث ، شبيه بالدراسات الإسلامية عندنا ، ولكن فى الوجهة المقابلة ، يهدف إلى دراسة تاريخ الفكر فى العالم المسيحى الغربى وتحليله بطريقة علمية ... وقد دعا الدكتور محمد ربحار فى المؤتمر الإسلامى العالمى الذى انعقد فى لاهور فى ديسمبر ( كانون الأول ) ١٩٥٧م / يناير ( كانون الثانى ) ١٩٥٨م ، بحماس إلى هدف من هذا القبيل ، ولكنه لقى معارضة شديدة<sup>(٢)</sup> » .

وعلى أية حال فإن هذه مسألة جانبية لا يجوز أن تشغلنا عن الهدف

---

(١) الاستشراق والمستشرقون للدكتور السباعى ص ٦٦ ، ٦٧ .

(٢) بارت ص ١٣ .

الأساسى للمؤسسة العلمية المقترحة ، فهى مسألة تعد الآن - فى نظرنا -  
ترقاً فكرياً لم يحن وقته بعد ، ويمكن التفكير فيها فى مرحلة أخرى  
تالية .

أما الآن فإن هناك أولويات أمام العمل الإسلامى لابد أن تؤخذ فى  
الاعتبار وتوضع فى الحسبان حتى لا نخطئ الطريق الأسمى ، وهو خدمة  
الإسلام وبناء الحياة الإسلامية على أسس إسلامية متينة والنهوض مرة  
أخرى دينياً وثقافياً وحضارياً .

### (٣) دائرة معارف إسلامية جديدة ...

ومن بين الأولويات العلمية الملحة مشروع إصدار دائرة معارف إسلامية  
جديدة . فلا يجوز أن نظل نقفات فكرياً من دائرة المعارف الإسلامية  
التي قام بإعدادها المستشرقون قبل الحرب العالمية الثانية . فقد تجاوزها  
المستشرقون وأوشكوا على الانتهاء من إصدار دائرة معارف إسلامية  
جديدة . وواجبنا نحن المسلمين أن نقوم بإصدار دائرة معارف إسلامية  
باللغة العربية واللغات الأوروبية الرئيسية ، تقف على الأقل فى مستوى  
دائرة المعارف الإسلامية للمستشرقين تخطيطاً وتنظيماً وتتفوق عليها  
علمياً ، وتنقل وجهة النظر الإسلامية فى شتى فروع الدراسات الإسلامية  
والعربية إلى المسلمين وغير المسلمين على السواء . فكل فراغ فكرى لدينا  
لا نشغله بأفكار من عندنا يكون عرضة للاستجابة لأفكار منافية ، وربما  
معادية لأفكارنا ، فلا نلوم إلا أنفسنا .

وينبغى ألا يغيب عن الأذهان أن دائرة المعارف الإسلامية المقترحة  
تختلف عن « موسوعة الرد على المستشرقين » . فالموسوعة محدودة فى  
إطار الرد على شبهات معينة أثارها المستشرقون ، ومناقشة هذه الشبهات  
وتفنيدها . أما دائرة المعارف الإسلامية المطلوبة فهى عامة وشاملة لكل  
جوانب الإسلام والفكر الإسلامى والحضارة الإسلامية بوجه عام .

وبالإضافة إلى ذلك يمكن إصدار موسوعات أخرى متخصصة مثل موسوعة للفقه الإسلامى وموسوعة للحديث النبوى وموسوعة للتاريخ الإسلامى ... إلخ . وينبغى أن يكون هناك تنسيق بين المؤسسات العلمية فى العالم الإسلامى بشأن هذه الموسوعات المختلفة حتى لا تتوزع الجهود وتتكرر الأعمال . فهذا التكرير - بكل أسف - هو ما يحدث الآن بالفعل ، إذ تقوم أكثر من دولة إسلامية وأكثر من جهة علمية بعمل موسوعات للفقه أو الحديث . ومن الخير للإسلام والمسلمين أن تتوحد الجهود وتتوفر الإمكانيات على إنجاز أعمال غير مكررة . فهذا التكرير يحبس جهود مجموعة من العلماء لسنوات عديدة . وقد كان من الممكن - لو صحت العزائم وصدقت النيات - أن تتجه هذه الجهود إلى مجالات إسلامية أخرى تنتج فيها أعمالاً ليس لها نظير فى جهة أخرى فى العالم الإسلامى .

وهكذا ينبغى أن تخرج هذه الأعمال العلمية الإسلامية عن دائرة التباهى والتفاخر بين الدول الإسلامية . فالتنافس فى الخير وفى العلم مطلوب ، ولكن تبديد الجهد والوقت والمال فى أعمال مكررة أمر يجب أن نكف عنه فوراً خدمة للدين الذى نؤمن به والذى هو فى أمس الحاجة إلى كل دقيقة من وقت علمائه ، من أجل تقديم عمل نافع للأجيال المسلمة التى تنتظر الكثير من علماء المسلمين حتى تستطيع أن تواجه شتى التيارات الفكرية التى تحيط بها من كل جانب .

#### ( ٤ ) جهاز عالمى للدعوة الإسلامية ...

ومن الأمور الملحة أيضاً فى مجال العمل الإسلامى ضرورة إنشاء مؤسسة إسلامية تبشيرية عالمية ، وأعنى بذلك جهازاً للدعوة الإسلامية فى الخارج <sup>(١)</sup> :

---

(١) انظر أيضاً ما أوردناه فى ذلك فى كتابنا « قضايا فكرية واجتماعية فى ضوء الإسلام » فى نهاية الكتاب تحت عنوان : الدعوة الإسلامية فى العالم المعاصر : الأهداف والوسائل .

يدعو للإسلام من ناحية ، ويرعى المسلمين الجدد من ناحية ثانية ، ويحمي المسلمين بالوراثة من ناحية ثالثة . ويتطلب العمل الإسلامى أيضاً إصدار سلسلة كتب إسلامية باللغات العالمية الحية تصحح التصورات الخاطئة عن الإسلام فى الأذهان ، وتعرض الإسلام بأسلوب علمى يتناسب مع العقلية المعاصرة ، وتقدم الحلول الإسلامية لمشكلات المسلمين العصرية .

ومن الممكن فى هذا الصدد الاستفادة بأفكار وخبرات الشخصيات الغربية الواعية التى اعتنقت الإسلام ، والاتفاق معها على خطى عمل إحداها عاجلة والأخرى طويلة الأمد ، لنشر الإسلام والثقافة الإسلامية فى الغرب . وقد أشار المفكر الفرنسى « جارودى » - الذى أسلم حديثاً - فى محاضراته التى ألقاها فى كل من جامعة الملك عبد العزيز بجدة وفى جامعة قطر بالدوحة فى أوائل يناير ( كانون الثانى ) ١٩٨٣ بعنوان ( الإسلام وأزمة الغرب ) ، أشار إلى الحاجة الملحة لنشر الإسلام والثقافة الإسلامية فى الغرب ، وتحدث عن بعض الأفكار فى هذا الصدد فى أثناء حديثه عن كشف أساليب التضليل الصهيونى . فكان مما قال :

« إن عملنا فيما يتعلق بشرح مفهوم الصهيونية وأهدافها وطرق عملها يجب ألا يقتصر على الجانب السياسى فقط ، بل يجب أن يشمل الجانب الروحى أيضاً . فعلينا أن نقاوم العنصرية القبلية بكونية الإسلام ، وإن هدفتنا الأخير هو أن نظهر للغربيين كيف أن الإسلام هو الوحيد اليوم القادر على فتح طريق أمام المستقبل خارج النمطين الأمريكى الرأسمالى والاشتراكى السوفيتى اللذين آلا إلى طريق مسدود ، وأن يجنبنا حرباً نووية قد تؤدى بالكون إلى الهلاك المحقق ... إننى أعتقد أن وعى بأن هذا الضلال الغربى المؤدى بالعالم إلى الهلاك وفى الوقت نفسه شعورى بإمكانات الإسلام قد هدانى إلى تأليف كتابى الأخير ( تبشير الإسلام ) .

وأن أضع فى الخط الأول المعركة ضد التضليل الصهيونى وأن أعتنق الإسلام » .

ويرى « جارودى » ضرورة الاستعانة فى هذا الصدد بالعديد من الوسائل عن طريق الحضور المستمر فى وسائل الإعلام الغربية ، ونشر الكتب المبسطة التى تكون فى متناول الجميع ، أو تنظيم المعارض وإقامة المهرجانات وغيرها مما يساهم فى انتشار الإيمان وثقافة الإسلام . ويرى أيضاً تحويل الجمعية الإسلامية بجنيف إلى مركز للإشعاع الدينى والثقافى ، وإقامة مركز إسلامى فى المنطقة الباريسية .

ويقول أيضاً :

« ... نحن بصدد إعداد كتاب عنوانه : ( فى الإسلام كل الفنون تؤدى إلى المسجد ، وكل المساجد تؤدى إلى الصلاة ) ... وعن طريق تنوع الثقافات والفنون التى استوعبها الإسلام نحاول إبراز معانى وحدة وشمولية الإيمان . وأعتقد أن هذا يمثل بالنسبة لمسلمى الغرب - الذين أعدد واحداً منهم - عملاً لا بد من إنجازه .

إن فى مقدور الإسلام مرة ثانية أن يحى من جديد الأمل فى مجتمعاتنا الغربية التى حطمتها الانفرادية وأنموذج النمو الكمى الذى يقود العالم إلى الانتحار » .

وقد أشرت هنا إلى جارودى كأحد الأمثلة للشخصيات الغربية التى يمكن التعاون معها على أساس أن الغربى المسلم الذى ولد ونما وعاش فى الغرب وتثقّف بالثقافة الغربية أقدر من غيره على فهم نفسية الغربيين وما يشعرون به من أزمات روحية ، وما يتطلعون إليه من حلول ، وأقدر أيضاً على معرفة الأساليب التى يمكن أن يكون لها تأثير فى نفوسهم وعقولهم .

والموضوع فى حاجة إلى بحث مستفيض ودراسة واعية وتخطيط سليم . ولعلنا نتخذ العبرة من النشاطات السرية والمكشوفة لمؤسسات

التنصير فى شتى أنحاء العالم والتى توجه معظم نشاطها إلى تنصير المسلمين ، مستغلة ما يعاينه كثير من التجمعات الإسلامية فى أماكن كثيرة من بلاد العالم الإسلامى من جوع وحرمان ومرض وجهل . فهل نترك هؤلاء المسلمين يسقطون يوماً بعد يوم فى أيدي بعثات التنصير ونحن نتفرج مكتفين بأضعف الإيمان ؟

لقد صادفت فى أثناء إقامتى فى ألمانيا فى أواسط الستينات أنموذجين مؤلمين لكل نفس مسلمة : الأنموذج الأول كان قسيساً أندونيسياً ذكر لى أن جده كان مسلماً ومات مسلماً . ومن الواضح أن هذا القسيس كان من نتاج التبشير النصرانى النشط فى ذلك البلد المسلم : أندونيسيا . أما الأنموذج الثانى فقد كان أحد الأشخاص الأوروبيين الذين كانوا يعدون لمهمة التنصير فى باكستان . وقد ذكر لى صراحة وبلا مواربة أنه سيكون أسعد الناس عندما يستطيع تحويل مسلم إلى المسيحية فى هذا البلد المسلم .

إن وراء هذه النماذج الفردية مؤسسات تنصيرية ضخمة . وتقوم هذه المؤسسات بين الحين والحين بعقد المؤتمرات التنصيرية العالمية لدراسة أفضل الخطط وأنجع الوسائل لإنجاح مشروعات تنصير المسلمين فى شتى بلاد العالم الإسلامى ، وتتلقى الدعم المالى الهائل من مختلف الطوائف المسيحية ورجال الأعمال المسيحيين فى أوروبا وأمريكا . وقد كان أحدث هذه المؤتمرات مؤتمر أمريكا الشمالية لتنصير المسلمين الذى عقد فى ( كلورادو ) عام ١٩٧٨ م .

### ( ٥ ) ترجمة إسلامية لمعانى القرآن الكريم :

إنه لأمر يدعو إلى الدهشة والغربة أن يترك المسلمون كتابهم المقدس نهياً لكل من هب ودب لترجمته ولا يحركون ساكناً أمام عشرات

الترجمات للقرآن في كل لغات العالم . وفي كل لغة من اللغات الأوروبية نجد العديد من الترجمات القديمة والحديثة .

وفي الجانب الآخر يهتم المسيحيون بترجمة كتابهم المقدس إلى كل لغات البشر . وقد اطلعت على ورقة عمل مقدمة من « وليم د . رايبيرن William D.Reyburn إلى مؤتمر كلورادو - الذى أشرنا إليه - عن ترجمات الكتاب المقدس إلى لغات العالم المختلفة ، وعن الترجمات الموجهة على وجه الخصوص للمسلمين فى شتى لغاتهم .

ويتضح من هذه الورقة مدى الجهد الكبير الذى يبذل فى سبيل توصيل تعاليم الكتاب المقدس إلى كل الناس عن طريق مئات الترجمات التى قامت بإنجازها الهيئات المسيحية التبشيرية . ولم نسمع عن ترجمات للكتاب المقدس قام بها أناس من غير المسيحيين .

أما نحن فقرآنا كلاً مباح لكل من يريد ترجمته وتحريفه ، وشغلنا عن ذلك بمناقشات أضعنا فيها الكثير من الوقت حول جواز أو عدم جواز ترجمة القرآن . وقد كان الشيخ محمد مصطفى المراغى من أشد المتحمسين لموضوع ترجمة معانى القرآن عندما كان شيخاً للأزهر .

وتقدم بمذكرة إلى مجلس الوزراء المصرى فى عام ١٩٣٦م يقترح فيها ترجمة رسمية يقوم بها الأزهر بمساعدة وزارة المعارف ، وذلك حتى يمكن أن تقف هذه الترجمة الرسمية فى وجه الترجمات العديدة المنتشرة فى العالم شرقاً وغرباً ، والمليئة بالأخطاء . وقد وافق مجلس الوزراء على ذلك فى ١٦ ابريل ( نيسان ) ١٩٣٦م .

ولكن الشيخ الظواهري وقف على رأس المناهضين لهذا المشروع ورأى « أن الطريق السليم لمناهضة هذا الترجمات غير الصحيحة هو مصادرة هذه الترجمات وطلب جمعها وإتلافها من جميع حكومات العالم »<sup>(١)</sup> .

---

(١) راجع : ترجمة المعانى القرآنية للدكتور محمد السنباطى ص ١٤٥ ، ١٤٩ - الدوحة ( بدون تاريخ ) .

وهذا مطلب غريب لا يمكن تحقيقه بأى حال من الأحوال . وهكذا  
وئدت الفكرة فى مهدها ، ولم نفعل شيئاً من أجل المسلمين فى شتى  
أنحاء العالم من غير الناطقين بالعربية ، والذين يتحدثون مئات اللغات  
المختلفة فى كل قارات العالم .

إن العرب لا يشكلون أكثر من نسبة ٢٠٪ من تعداد المسلمين فى  
العالم ، فهل يترك باقى المسلمين من غير العرب تحت رحمة ترجمات  
فاسدة للقرآن قام بها أناس غرباء عن دينهم ؟

لقد آن الأوان لإعداد ترجمات إسلامية مقبولة لمعانى القرآن الكريم  
باللغات الحية ، نسد بها الطريق أمام عشرات الترجمات المنتشرة الآن  
بشتى اللغات التى قام بإعدادها بعض المستشرقين والمنصرين وصدروها  
فى غالب الأحيان بمقدمات مملوءة بالطنع على الإسلام .

ومن واجبا أيضاً أن نقوم باختيار مجموعة كافية ومناسبة من الأحاديث  
النبوية الصحيحة وترجمتها إلى اللغات الحية لتكون مع ترجمة معانى  
القرآن الكريم فى متناول المسلمين غير الناطقين بالعربية ، وفى متناول  
غير المسلمين الذين يريدون فهم الإسلام من منابعه الأصلية .

## (٦) تنقية التراث الإسلامى :

تراثنا العربى الإسلامى يعد أغنى تراث فى العالم ، وهو تراث نعز  
به ولا يجوز لنا أن نفرط فيه . ونعنى بالتراث كل إنتاج بشرى للمسلمين  
فى شتى مجالات الأدب أو اللغة أو الفكر أو الدين أو العلوم بصفة  
عامة أو الفنون المختلفة . وتنبع أهمية هذا التراث من أنه يمثل الإطار  
الذى يحدد للعرب والمسلمين هوية معينة وصبغة متميزة ، ويمثل الخلفية  
الفكرية لتصوراتهم وأفهامهم لكل مجالات الحياة . ويعطى لهم الركيزة  
الأساسية للأيدولوجية الخاصة التى يتميزون بها بين الأمم . وكل ذلك  
مرتكز بطبيعة الحال على أسس إسلامية راسخة .



والاهتمام بهذا التراث لا يعنى مجرد التغنى بالأمجاد أو اجترار الذكريات وإنما يعنى البحث عن الجذور الحقيقية للشخصية العربية الإسلامية واستعادة الأمة العربية الإسلامية للثقة بنفسها وأمجادها وقدراتها على البناء والتطور الحضارى ، حتى تسير بخطى ثابتة على أرض صلبة مستندة على رصيد حضارى ضخم .

وهكذا لا يعنى الاهتمام بالتراث التقوقع والانعزال عن التطورات العلمية والحضارية فى عالم اليوم . فالتراث نفسه يعطينا المثل الواضح . فالمسلمون عندما بنوا حضارتهم لم ينزلوا وإنما انتفعوا بكل ما كان قائماً فى ذلك الزمان من علوم ومعارف على اختلاف أنواعها . فالتراث يجدد نفسه بصفة مستمرة عن طريق مواكبته لروح العصر والاستفادة إلى أقصى حد من كل الوسائل والأساليب الحديثة التى تفيد فى تنميته وتطويره . وكل ذلك بما لا يتعارض مع مقوماته الأساسية .

ولكن تراثنا العربى الإسلامى - شأنه شأن كل جهد بشرى - يشتمل على الغث والسمين ويتضمن جوانب إيجابية وأخرى سلبية ، الأمر الذى يعطى الفرصة لبعضهم فى تغليب الجانب السلبي على الجانب الإيجابى فى بعض الأحوال .

والواجب الإسلامى يقتضينا أن نعمل على تنقية هذا التراث العظيم وغربلته وإزالة الغيوم التى تحجب عنا إشراق شمسهِ ، حتى يكون غذاء فكرياً صالحاً يمد المسلم بأسباب القوة التى تعينه على النهوض مرة أخرى بعزم جديد وتصميم أكيد .

وكلنا يعلم أن هذا التراث يشتمل على الكثير من الخرافات والأوهام والاسرائيليات . وعلى الرغم من أن الإسلام لا يتحمل وزر ذلك كله ، فإن المستشرقين يستخدمون تراثنا بكل ما فيه ، ويعمد الكثيرون منهم إلى

البحث عن تلك الجوانب السلبية والتركيز عليها وتفصيل القول فيها ،  
ظناً منهم أنهم بذلك قد عثروا على نقاط الضعف في الإسلام ذاته .  
ويكفى في هذا الصدد أن نشير إلى مثال واحد - من بين أمثلة عديدة  
لا تحصى - وهو قصة الغرائيق المذكورة في بعض كتب التراث ، وهي  
قصة يعلم الله أن الإسلام يرى منها . ولكن المستشرقين قد ركزوا عليها  
وسلطوا عليها الأضواء من كل جانب واعتبروها نقطة ضعف في التوحيد  
الإسلامي الذي كان - في زعمهم - على استعداد ، ولو للحظة واحدة ،  
أن يتخلى عن تشدده مجاملة لمشركي مكة . فإذا اتهمنا المستشرقين  
بالتجنى - وهم متجنون بالفعل - حق لهم أن يردوا الاتهام قائلين : نحن  
لم نخترع شيئاً من عندنا ، أليست القصة واردة في بعض مصادركم  
المعتمدة ؟

وتنقية التراث يمكن أن يوركل أمرها إلى المؤسسة العلمية الإسلامية  
التي سبق أن أشرنا إليها ، على أن يكون لديها في هذا الصدد خطة عمل  
تراعى أيضاً الأولويات الملحة ، فيما يتعلق بتحقيق كتب التراث ونشرها .

#### (٧) الحضور الإسلامي في الغرب ...

من الملاحظ أن الحضور الإسلامي في المؤسسات العلمية في الغرب  
ضعيف جداً إن لم يكن معدوماً ، وليست هناك أهمية إسلامية كبيرة  
للكثيرين من أبناء العالم الإسلامي الذين يساعدون في التدريس في تلك  
المؤسسات نظراً لأنهم لا يستطيعون - إلا فيما ندر - أن يصرحوا  
بوجهات نظر تتعارض مع وجهات النظر الاستشراقية حول الإسلام .  
والغالبية منهم يجارون التيار السائد وإن لم يفعلوا فقدوا عملهم .. فهم  
مكبولون بقيود الوظيفة هناك . وعلى الرغم من كثرة عددهم مثلاً في  
جامعات الولايات المتحدة الأمريكية فإنه ليس لهم نفوذ يذكر « فإن القوة  
ضمن النظام ( في الجامعات والمؤسسات وما إليها ) محصورة تقريباً في

أيدى غير الشرقيين ، رغم أن نسبة الشرقيين إلى غير الشرقيين بين الأساتذة المقيمين لا تعطى الأفضلية لغير الشرقيين إلى هذه الدرجة الجارفة<sup>(١)</sup> .

ولسنا هنا نريد أن نقلل من شأنهم أو نغض من أقدارهم ، ولكننا نعتبر فقط عن الموقف الصعب والوضع الحرج الذى يتحركون فى حدوده .

ومن أجل ذلك نقترح سبيلاً آخر لتقوية الحضور الإسلامى فى المؤسسات الأكاديمية فى الغرب ، وذلك بمحاولة اقتحام مجالات تدريس العلوم العربية والإسلامية فى الغرب عن طريق الاتفاقات الثقافية التى تعقد بين بلدان العالم الإسلامى ودول أوروبا وأمريكا ، وذلك بإرسال أساتذة أكفاء من الأقطار الإسلامية إلى معازل الاستشراق للتدريس فيها .

وبذلك يمكن بالتدريج تصحيح التصورات الغربية عن الإسلام بالعمل العلمى الدؤوب وليس عن طريق الشعارات الجوفاء . واعتقد أن هناك الآن بعض الجامعات فى أوروبا وأمريكا لديها الاستعداد للاستجابة لذلك<sup>(٢)</sup> .

ومن ناحية أخرى يمكن إنشاء معاهد أو مراكز بحوث إسلامية فى أوروبا وأمريكا على غرار المعهد الألمانى للأبحاث الشرقية فى بيروت ، على أن يكون لهذه المراكز منشورات علمية مثل معهد بيروت المشار إليه . وتستطيع هذه المعاهد أن تزود الجهات العلمية فى الغرب بالمعلومات

---

(١) إدوارد سعيد ص ٣٢١ .

(٢) وقد عجبت أشد العجب عندما قرأت ماذكره نجيب العقيقى ( ٦٠٥/٣ ) من أن بعض الدول العربية كانت قد سعت إلى إنشاء كرسى للغة العربية فى جامعة سيدنى باستراليا ، فحالت نفقاته التى تبلغ خمسة عشر ألف جنيه بينها وبين إنشاء هذا الكرسى ، فى حين أن هبات الأفراد فى أمريكا لكرسى اللغة العربية فى جامعة هارفارد تبلغ مائتى ألف دولار ، وأن مؤسسة كارنيجى قد ساعدت بمبلغ خمسة وثلاثين مليوناً من الدولارات للمؤسسات الاستشراقية ، وذلك فضلاً عن الميزانية المعتمدة من الحكومات .

الصحيحة وتسهم بما تنشره من بحوث علمية رصينة بلغات تلك البلاد ، وما تقيمه من ندوات ولقاءات ومحاضرات - تسهم فى تصحيح التصورات الخاطئة عن الإسلام فى أوروبا وأمريكا والتخفيف من غلواء العداوة للإسلام فى الغرب بصفة عامة .

#### (٨) الحوار مع المستشرقين المعتدلين :

من المفيد جداً أن يكون للمؤسسات العلمية الإسلامية صلات بالمستشرقين المعتدلين تهدف إلى إجراء حوار مستمر معهم وعقد لقاءات وندوات تجمع بينهم وبين العلماء المسلمين .

وليس هناك شك فى أن مثل هذا الحوار سيكون له أثره الإيجابى على كلا الجانبين . فمن ناحية سيكون دعماً لمواقف هؤلاء المستشرقين وتقوية لجانبهم وتشجيعاً لاتجاهاتهم بهدف أن تصبح هذه الاتجاهات المعتدلة فى يوم من الأيام تياراً عاماً فى الغرب يكون له تأثيره الفعال فى تصحيح الصورة الخاطئة عن الإسلام فى العالم الغربى .

ومن ناحية أخرى سيكون من نتائج هذا الحوار ترشيد المثقفين المسلمين المتأثرين بأفكار استشراقية سلبية والتخفيف من حدة اندفاعهم وتقليدهم لهذه الأفكار وإعادةهم إلى المواقف الإسلامية الصحيحة .

#### (٩) دار نشر إسلامية عالمية :

لقد أصبحت الحاجة ملحة إلى إنشاء دار نشر إسلامية عالمية تقوم بنشر المطبوعات الإسلامية بكافة اللغات ، حتى لا تظل المطبوعات الإسلامية باللغات الأجنبية تحت رحمة الناشر فى الغرب . وأقرب الأمثلة على ذلك أن المفكر الفرنسى المسلم « جارودى » قد وجد صعوبة كبيرة فى نشر كتاب يفضح فيه ادعاءات الصهيونية بعنوان ( ملف إسرائيل بين أحلام وأكاذيب الصهيونية ) . والمعروف أن دور النشر فى فرنسا

كانت تتلقف كل ما يكتبه جارودى لتشره على نطاق واسع فى أوروبا وأمريكا . ولكن إسلامه وتعاطفه مع قضية العرب والمسلمين قد غير الوضع .

ويمكن أن تقوم هذه الدار المقترحة أيضاً بإصدار صحف ومجلات إسلامية بلغات مختلفة ، وتكون هذه الصحف والمجلات وسيلة للربط بين المسلمين فى كل مكان : تعمل على تجميعهم وتوحيد صفوفهم وتعريفهم بقضايا الإسلام وإعلامهم بأخبار بعضهم بعضاً من مصادر صحيحة . وحذا لو استطاع المسلمون إنشاء وكالة أنباء إسلامية عالمية تستطيع أن تثبت وجودها بصورة مشرفة ، وتكون هى المصدر الذى يستقى منه الغرب معلوماته عن العالم الإسلامى وليس العكس ، فنحن نستقى حالياً معلوماتنا عن العالم الإسلامى من وكالات الأنباء الغربية التى لا تتحرى الموضوعية فى غالب الأحيان فى عرضها لأخبار العالم الإسلامى . فوسائل الإعلام الغربية بصفة عامة تتخذ موقفاً سلبياً إزاء الإسلام وتساعد على تشويه صورته ، انطلاقاً من النظرة الغربية العامة للإسلام والتى تركز أساساً على المواقف الاستشراقية التى ترسخت فى الأذهان على مدى قرون عديدة<sup>(١)</sup>.

وبعد ...

فقد كانت تلك بعض المقترحات التى يمكن أن يكون لها أثرها فى مواجهة الاتجاهات السلبية المعادية للإسلام فى الحركة الاستشراقية . ولعل غيرى يستطيع أن يضيف إليها وسائل أخرى فعالة . فلست أدعى أننى أحطت بكل الجوانب ووضعت الحلول لسد كل الثغرات . فما قلته ليس هو نهاية المطاف وإنما هو جهد المقل الذى يعرف حدوده .

---

(١) انظر كتابنا : الإسلام فى الفكر الغربى ص ٩ .

والمهم فى هذا الصدد هو توفر إرادة التنفيذ لدى الجهات الإسلامية المعنية ، وتوفر الرغبة فى العمل لدى علماء المسلمين . وقبل هذا كله لابد من توفر الإدراك الواعى للمشكلة وما لها من أبعاد مختلفة . فمثل هذا الإدراك هو البداية الصحيحة نحو الاتجاه السليم لمواجهة مشكلاتنا الإسلامية الراهنة .

وإذا استطاع هذا الكتاب أن يثير انتباه القارئ الكريم إلى التأمل والتفكير فى أبعاد الحركة الاستشراقية وأهدافها ومراميها بغية الوصول إلى اتخاذ المواقف الصحيحة ، فسيكون بذلك قد نجح فى تحقيق الهدف من تأليفه .

والله من وراء القصد ، وهو حسبنا ونعم الوكيل .

## ملحق

### مركز الدراسات والموسوعات الإسلامية

انطلاقاً من الأفكار المطروحة في هذا الكتاب لمواجهة التيارات الفكرية المضادة للإسلام في الغرب بأسلوب علمي ، قمنا - بعون من الله بعد أن تولينا العمل في وزارة الأوقاف - بإنشاء « مركز الدراسات والموسوعات الإسلامية » في إطار المجلس الأعلى للشئون الإسلامية . وقد أصدرنا بذلك القرار الوزاري رقم ٣٤ أ لسنة ١٩٩٦م بتاريخ ١٥/٢/١٩٩٦م محددا مهمة هذا المركز على النحو التالي :

مادة أولى : يستحدث بالهيكل التنظيمي للمجلس الأعلى للشئون الإسلامية تقسيم بمسمى « مركز الدراسات والموسوعات الإسلامية » بهدف تجميع ما ينشر حول الإسلام باللغات الأجنبية وإعداد البحوث والرسائل لتصحيح الأفكار الخاطئة الواردة في هذه المطبوعات ، وشرح تعاليم الإسلام وأحكامه وإصدار موسوعات عن قضايا الإسلام في مجالات الشريعة والعقيدة والأخلاق والتاريخ والحضارة والعلوم النظرية والعملية وغيرها بالعربية وبمختلف اللغات الأجنبية .

مادة ثانية : يباشر المركز الاختصاصات الآتية :

- ١ - تتبع ما ينشر ويثار حول الإسلام وتعاليمه من خرافات وأباطيل وشبهات وإعداد ونشر الرد عليها .
- ٢ - تتبع الدراسات والمؤلفات التي تصدر في الغرب عن الإسلام وقضاياها والرد عليها باللغات الأجنبية كشفا للحقيقية .

٣ - تتبع ما يكتب فى الصحف والمجلات المحلية والعالمية بهدف تشويه صورة الإسلام وإعداد ونشر الردود المناسبة عليها .

٤ - تتبع الرسائل الجامعية التى تبحث فى العلوم الإسلامية وترجمة الجيد والجديد منها وطبعها أو ملخصات لها تمهيدا لتوزيعها فى الداخل والخارج .

٥ - بحث الاحتياجات من المعونات العلمية فى مجال العلوم الإسلامية وتقديمها إلى دول العالم الإسلامى والأقليات الإسلامية فى الخارج .

٦ - إصدار سلاسل دورية بالعربية واللغات الأجنبية لشرح التعاليم الإسلامية فى مختلف قضايا العصر وفى كل ما يتعلق بالعلوم والمعارف الإسلامية .

٧ - إعداد وتنفيذ خطة تجميع البيانات والمعلومات والدراسات الموسوعية فى مجال العلوم الإسلامية .

٨ - إجراء الدراسات المتخصصة لترتيب وتبويب هذه المعلومات تمهيدا لإعداد الموسوعة العلمية الشاملة فى مجال العلوم الإسلامية .

٩ - طبع ونشر الموسوعة الإسلامية بالعربية وباللغات الأجنبية .

وقد تم بالفعل تشكيل لجنة عليا للتخطيط الموسوعات الإسلامية المتخصصة فى ٢٨/١٠/١٩٩٦م وتم تحديد مهمتها على النحو التالى :

١ - وضع تصور كامل تقوم عليه قواعد العمل للموسوعات الإسلامية .

٢ - حصر فنون الموسوعات النوعية التى يصدرها المركز .



٣ - ترتيب أولويات الفنون العلمية لبدء العمل فيها وتحديد فن  
المجلد الأول من الموسوعة .

٤ - حصر وتنظيم أبجديات المادة العلمية لكل فن من فنون  
الموسوعة .

٥ - اقتراح قوائم الباحثين مع مراعاة الخبرة والتخصص .

٦ - تحديد الساحة المطلوبة بالكلمة للالتزام الكاتب بها وتحديد  
الوقت الزمني له .

وقد باشرت اللجنة عملها وانتهت إلى تحديد المجالات التي ستكون  
موضوعات لهذه الموسوعات وتحديد الأولويات . وقد استقر الرأي على  
البدء بـ « موسوعة المفاهيم الإسلامية العامة » على أن تتبعها بقية  
الموسوعات في المجالات الأخرى المتخصصة إن شاء الله . وهذا عمل  
يحتاج إلى صبر وجهد نسأل الله أن يعين عليه .

ونقوم الآن بدراسة اشتراك المركز المذكور في شبكة معلومات دولية  
لتوفير المعلومات حول ما ينشر عن الإسلام بشتى اللغات حتى يمكن  
دراستها والرد عليها بنفس اللغات .

# الفهرست

الموضوع	الصفحة
كلمة إلى القارئ	٥
مقدمة	١١
الفصل الأول : مدخل تاريخي	١٧
البدايات الأولى	١٨
اتجاهان مختلفان	٢١
الثقافة العربية في قصر الإمبراطور	٢٧
الاستشراق والتنصير	٢٨
محاولات جادة نحو فهم الإسلام	٣٣
عصر ازدهار الاستشراق	٤٠
من مظاهر النشاط الاستشراقي	٤٣
الاستشراق والاستعمار	٤٦
اليهود والاستشراق	٥٢
مستقبل الاستشراق	٥٤
الفصل الثاني : المستشرقون وموقفهم من الإسلام	٥٩
تمهيد	٥٩
أعمال المستشرقين	٦١
١ - التدريس الجامعي	٦١
٢ - جمع المخطوطات العربية	٦٢
٣ - التحقيق والنشر	٦٤
٤ - الترجمة	٦٦

٦٧	٥ - التأليف .....
٦٨	(أ) تاريخ الأدب العربى .....
٧٠	(ب) دائرة المعارف الإسلامية .....
٧٢	(ج) المعاجم .....
٧٣	أهداف المستشرقين .....
٧٨	فئات المستشرقين .....
٨١	منهج المستشرقين .....
٨٦	نماذج من آراء المستشرقين .....
٨٦	١ - مصدر القرآن .....
٩٤	٢ - صحة النص القرآنى .....
١٠٠	٣ - خطورة القرآن .....
١٠٥	السنة النبوية .....
١١٣	الشريعة الإسلامية والقانون الرومانى .....
١١٧	الفلسفة الإسلامية .....
١٢١	ملاحظات على آراء المستشرقين .....
١٢٩	الفصل الثالث : موقفنا من الاستشراق .....
١٣٠	الصراع الفكرى ومتطلباته .....
١٣٧	١ - موسوعة الرد على المستشرقين .....
١٤٤	٢ - مؤسسة إسلامية علمية عالمية .....
١٤٩	٣ - دائرة معارف إسلامية جديدة .....
١٥٠	٤ - جهاز عالمى للدعوة الإسلامية .....
١٥٣	٥ - ترجمة إسلامية لمعانى القرآن الكريم .....
١٥٥	٦ - تنقية التراث الإسلامى .....
١٥٧	٧ - الحضور الإسلامى فى الغرب .....

١٥٩	٨ - الحوار مع المستشرقين المعتدلين
١٥٩	٩ - دار نشر إسلامية عالمية
١٦٢	ملحق : مركز الدراسات والموسوعات الإسلامية
١٦٥	الفهرست

توضیحات

توضیحات

۱- این کتاب در ۱۰۰۰ نسخه چاپ شده است.  
۲- قیمت هر نسخه ۱۰۰۰ ریال است.  
۳- این کتاب در ۱۰۰۰ نسخه چاپ شده است.  
۴- قیمت هر نسخه ۱۰۰۰ ریال است.

رقم الإيداع	۱۹۹۷/۸۱۴۳
الترقيم الدولي	ISBN 977-02-5439-8

۱/۹۷/۶

طبع بمطابع دار المعارف ( ج . م . ع . )